

**QUARTETS**

In

**FINNEGANS WAKE**

BY  
PATRICK HORGAN

© 2005

## INTRODUCTION

This book like its predecessor, the analysis of the Trios in the Wake, is laid out in two parts. First there is a catalog of all the quartets in the Wake, a category which simply had to be expanded to accommodate the fact that one very important quartet, that of the Evangelists, is frequently accompanied by an ass, making it a quintet. It turned out that the converse is equally true, and the "ass" may be accompanied by a foursome which has often nothing ostensible to do with Mamalujo.

In the case of the Wake Trios it was discovered that there was a multiple example, a trinity of trinities. This turns out to be equally true of the quartets.

## ABBREVIATIONS

AN	Roland McHugh	<i>Annotations to Finnegans Wake</i>
WG	Robert Graves	<i>The White Goddess</i>

## CATALOG OF QUARTETS

This catalog indicates the address at which individual items will be found in the alphabetical index of "types of quartet". Some items are listed in more than one category.

- 003.09-10 afire bellowsed mishemishe to tauftauf thuartpeatrick  
(ELEM)
- 004.11 here here how hoth (H)
- 004.14-15 The oaks of ald now they lie in peat yet elms leap  
where asks lay (DNA-Alder, PAIRS, TRIO)
- 005.09 Hohohoho (H, REP)
- 005.11 Hahahaha (H, REP)
- 005.28-9 one thousand and one stories (1001)
- 005.35-6 merlinburrow burrocks and his fore old porecourts, the  
bore the more (COURts, FOUR, MMLJ-S, RHYME)
- 006.33-5 From Shopalist to Bailywick or from ashtun to  
baronoath or from Buythebanks to Roundthehead or from the  
foot of the bill to ireglint's eye (FROM to)
- 007.22-3 Whatif she be in flags or flitters, reekierags or  
sundyechosies (GARments)
- 010.36-02 flewn for northcliffs...southenly..kvarters of that sky  
(COMP)
- 011.03-5 Thon's...Thon's...Thon's...Thon (REP, T)
- 011.09-10 a peacefugle, a parody's bird, a peri potmother, a  
pringlpik in the ilandiskippy (P)
- 011.11 beggybaggy on her bickybacky (B)
- 011.11 flick flask fleckflinging (F)

- 011.13 pussypussy plunderpussy (P)  
 011.27 With Kiss. Kiss Criss. Cross Criss. Kiss Cross.  
 (REP, X)  
 012.36-013.03 Behove this sound of Irish sense...silence speaks  
 the scene (RHYme)  
 013.13 W. K. O. O. (ALPhabet)  
 013.15-16 Fimfim fimfim...Fumfum fumfum (F, REP)  
 013.17-19 They will be tugging foriver...for ollaf...forover...for  
 ollaves (OLLaves, RHYme)  
 013.20-2 Four things saith...Mammon Lujius...book in baile'sannals  
 (FOUR, MAS, MMLJ-S)  
 013.24-8 *Unum* (Adar.) A bulbenboss surmounted upon an  
 alderman. Ay ay! *Duum* (Nizam.) A shoe on a puir old wobban.  
 Ah,ho! *Triom* (Tamuz.) An auburn mayde, o'brine a'bride, to  
 be desarted. Adear, adear! *Quodlibus* (Marchess-van.) And  
 so. And all. (Succoth) (FAMily, JEWish calendar, MMLJ-S,  
 1234, IRISH places)  
 013.33-014.15 1132.A.D...Blubby wares upat Ublanium. 566 A.D.  
 ...Blurry works at Hurdlesford. (Silent.) 566.A.D.  
 ...Bloody wars in Ballyaughacleeaghally. 1132 A.D.  
 ...Blotty words for Dublin. (DUB, 1132, WORD L)  
 014.18-20 The billy flood rose or an elk...or the sultrup  
 worldwright from the excelsissimost empyrean (bolt, in sum)  
 earthspake or the dannamen gallous banged pan the  
 bliddy duran (ELEMents, MMLJ-S)  
 014.28 farfatch'd and peragrine or dingnant or clere (MAS)  
 014.32-5 the pastor...young pricket by pricket's sister...the herb  
 trinity...skyup is of evergrey. Thus too for donkey's years  
 (MMLJ-S, PASToral)  
 014.36-03 The cornflowers have been staying at Ballymun...the  
 duskrose has choosed...Goatstown...twolips...by sweet Rush... the  
 whitethorn and the redthorn... Knockmaroon (COMPass, IRISH  
 places)  
 015.05-8 the Formoreans...the Oxman...the Joynts...Little on the  
 Green (PAIRS)  
 015.12-15 The babbblers...have been, thigging thugs were and  
 houhnhymn songtoms were and comely norgels were and  
 pollyfool fiansees  
 (Swift's horse-people make up the group: MMLJ-S)  
 015.35-6 junipery or febrewery, marracks or alebrill (DRInks,  
 MONTHs)  
 016.05-7 You tollerday donsk? N. You tolkatiff scowegian? Nn.  
 You spigotty anglease? Nnn. You phonio saxo? Nnnn.  
 Clear all so! 'Tis a Jute (LANG, MMLJ-S, N, ONE)  
 016.18 hauhauhauhaudibble (H, STA)  
 017.09-10 Rooks roorum rex roome (R)  
 017.28-9 like a waast wizzard all of whirlworlds (W)  
 018.06-7 O'c'stle, n'wc'stle. tr'c'stle, crumbling (DNA, DNA-  
 Alder, DUB, TRIO)  
 018.17 abcedminded...018.35 futhorc...019.08-9 Olives, beets,  
 kimmells, dollies, alfrids, beatties, cormacks and daltons

(ABCD, English, Runic, Hebrew and Greek, MMLJ-S)  
018.17-18 allaphbed...018.34 Futhorc...019.02 allforabit  
(ALPHabet)  
018.18-019.10 (Stoop)..(please stoop)..(please to stoop)..  
(O stoop to please) (STOP)  
018.20-1 They lived und laughed ant loved end left (WORD L)  
018.35-6 Face at the eased!...Face at the waist!..Face to Face!  
(COMP, FACE)  
019.04 Right rank ragnar rocks (R)  
019.08-9 Olives, beets, kimmells, dollies, alfrids, beatties,  
cormacks and daltons (ALPhabet, MMLJ-S, OLLaves)  
019.28 sons of the sod, sons littlesons, yea and  
lealittlesons  
020.23-6 One's upon a thyme and two's behind their lettice leap  
and three's among the strubbely beds. And the chicks  
picked their teeths and the dombkey he begay began (MMLJ-S)  
021.01-2 So weenybeenyeenyteeny (REP)  
021.29 four owlers masters (FOUR, MAS)  
022.15-16 four larksical monitrix (FOUR MAS)  
022.23 ruminating in his holdfour stomachs (COW)  
022.23 (Dare! O dare!) (MMLJ partial)  
022.25 kissing and spitting, and roguing and poghuing (WOO)  
023.10 flamend floody flatuous world (ELEM)  
023.27-9 the wave of roary and the wave of hooshed and the wave  
of hawhawhawrd and the wave of never heedthemhorse-  
luggersandlistletomine (MMLJ-S, WAV)  
024.19-22 The North Umbrian and the Fivs Barrow and Waddlings  
Raid and the Bower Moore...the Cotterick's donkey  
(COM, DUB, MMLJ-S)  
025.36 Mick Mac Magnus MacCawley (M)  
026.11-14 Your heart is in the system of the Shewolf and your  
crested head is in the tropic of Copricapron. Your feet are  
in the cloister of Virgo. Your olala is in the region of  
sahuls (BOD, HEAvens)  
026.30-2 Jacob's lettercrackers and Dr Tipple's Vi-Cocoa and  
the Eswuard's desippated soup beside Mother Seagull's syrup  
(IRISH)  
029.02 buaboabaybohm (B, STA)  
035.30-1 Mother East old Fox...over the wastes to the south  
(COMP)  
036.16-17 ellboge...thirty two (1132)  
039.33-4 hell fire, red biddy, bull dog, blue ruin and creeping  
jenny (DRI, MMLJ-S)  
041.11-12 potlids, doorbrasses, scholars' applecheeks and  
linkboys metals (STUFF, shiny)  
041.33-4 a thousand or one national leagues (1001)  
042.26-7 Watling, Ernin, Icknild and Stane (ROMAN roads)  
042.28-9 a northern tory, a southern whig, an eastanglian  
chronicler and a landwester guardian (COMP, PAPER)  
043.07 four broke gents out of Simpson's on the Rocks (4)  
043.09-10 Peter Pim and Paul Fry and then Elliot and, O,

Atkinson (MMLJ, DUB makers of poplin)  
043.13-14 a lace lappet head or two or three or four (1234)  
043.29 five pussyfours green (PROV)  
050.15-16 the Levey who might have been Langley may have been a  
redivivus of paganinism or a volunteer Vousden (DUB  
theatre)  
051.04-5 one's thousand one nightinesses (1001)  
051.18-20 many warts...patches...wrinkles...large fungopark (FACE)  
051.25-6 by his brogue, ex-race eyes, lokil calour and lucal  
odour (CHARacteristics)  
053.12-13 your tyrs and cloes your noes and paradigm (PAIRS)  
053.16-17 fortitudinous ajaxious rowdinoisy tenuacity (FERT)  
053.29-30 the bannocks of Gort and Morya and Bri Head and  
Puddyrick (RELigion)  
054.08-9 ulemamen, sobranjewomen, storthingboys and dumagirls  
(PARL)  
054.30-3 forthstretched...tricoloured boater...one and a penny...both  
pendencies (1234)  
055.18 F.X. Preserved Coppinger (JFXP)  
055.23-4 back to back, buck to buck (B)  
055.25-6 The clad pursue the bare, the bare the green, the  
green the frore, the frore the cladagain (CIRC)  
056.33-4 Kiwasti, kisker, kither, kitnabudja (HINDi questions)  
056.35-6 Be it cudgelpayers' country, orfishfellows' town or  
leeklickers' land or panbpanungopovengreskey (GIPsy  
places)  
057.03-4 plicyman, plansiman, plousiman, plab. Tsin tsin tsin  
tsin (P, REP, T)  
057.07-10 hear the four of them...I, says Armagh...I, says  
Clonakilty...I, says Deansgrange...I, says Barna...  
Hee haw! (ABCD, MMLJ-S, PROV)  
058.08 For his muertification and uxpiration and dumnation  
and annuhulation (DEA, REP4)  
058.13 Chin, chin! Chin, chin! (C)  
060.13-15 Once more I'll hellbowl! I am for caveman chase and  
sahara sex, burk you! Them two bitches ought to be leashed,  
canem! Up hog and hoar hunt! (HUNT)  
060.34-5 took sides and crossed and bowed to each others' views  
and recrossed themselves. (DANCE)  
061.09-10 Subsec 32, section 11 (1132)  
061.17-18 wit's wat, wot's wet (REP, W)  
063.11-12 No such parson. No such fender. No such lumber. No  
such race. (GRAMmar: McH)  
064.11 the belzey babble of a bottle of booze (B)  
064.28-9 Fammfamm! Fammfamm! (F, REP)  
064.34 thousand one (1001)  
065.34-5 three to a loaf (1132)  
067.04-5 meet there night, mid their nacket, me there naket,  
made their nought the hour strikes (WORD L)  
068.23 Now not, not now! (N)  
069.14 Isther Estarr play Yesther Asterr (ESTher, REP)

069.33-01 number 32...11/- (1132)  
 070.33 eleven thirty to two (1132)  
 073.12-13 a brisha a milla a stroka a boola (IRISH words for  
 destruction)  
 073.10 two and thirty straws...(073.20) ten or eleven hundred  
 (1132)  
 073.15 Opus Elf, thorty toe (1132)  
 074.15-16 Fengless, Pawmbroke, Chilblaimend and Baldowl (DUBlin)  
 075.08 Zijnzijn! Zijnzijn! (REP, Z)  
 077.06 eleven and thirty (*circiter*) (1132)  
 077.18 fassed to fossed (FACE)  
 078.02 late lents last lenience (L)  
 078.10 seam by seam, sheol om sheol (S)  
 078.12-13 pots and pans and pokers and puns (P)  
 079.25 Arbour, bucketroom, caravan, ditch (ABCD)  
 079.25-6 Coach, carriage, wheelbarrow, dungcart (CONV)  
 080.16-17 and by four hands of forethought the first babe of  
 reconciliation is laid in its last cradle (4)  
 083.19-22 Ruadh Cow at Tallaght and then into the Good Woman at  
 Ringsend and after her inat Conway's Inn at Blackrock  
 and...Adam and Eve's in Quantity Street (DUB pubs &  
 suburbs)  
 083.28-31 He spud in his faust (axin); he topped the raw best  
 (pardun); he poked his pick (a tip is a tap); and he tucked  
 his friend's leave. And with French hen (DEAL, MMLJ-S)  
 084.22-4 nostrils, lips, pavilion and palate...by Colt (FACE,  
 MMLJ-S)  
 084.32 the eleventh dynasty to reach that thuddysickened  
 Hamlaugh (1132)  
 086.18-19 amadst camel and ass, greybeard and suckling,  
 priest and pauper, matrmatron and merrymeg (PAIRS dbled)  
 086.32-3 by an eye, ear, nose and throat witness (EYE)  
 087.11-12 to see, hear, taste and smell (SENses)  
 087.16 to sack, sock, stab and slaughter (S)  
 087.21-4 on the ground of the boer's trespass on the bull or  
 because he firstparted...or because they were creepfoxed...or  
 because they could not say mease (BECAuse, PAIRs of  
 opposites, MMLJ-S)  
 087.25-6 kings of the arans and the dalkeys, kings of mud and  
 tory, even the goat king of killorglin (MMLJ-S)  
 088.06 the audible-visible-gnosible-edible world (SENses)  
 088.08 living, loving, breathing, sleeping (ACTIvities)  
 088.17-18 with murty odd oogs, awflorated ares, inquiline nase  
 and a twithcherous mough (EYE)  
 090.26 Thos Thoris, Thomar's Thom (T)  
 090.29-3 Augs and ohrs with Rhian O'-kehley (EYE)  
 091.11 eyebold earbig noseknaving gutthroat (EYE)  
 092.11 distinctly different were their duasdestinies (D)  
 091.22 amreeta beaker coddling doom (ABCD, IMMortality)  
 092.27 seemed blindly, mutely, tastelessly, tactlessly  
 (SENses)

092.35-6 the four justicers laid their wigs together, Untius  
 Muncius, Punchus and Pylax (COURts)  
 093.08 fortytudor ages rawdownhams tanyouhide (FERT)  
 093.22 Artha kama dharma moksa (ENDS, MMLJ-S)  
 094.01-2 the gretnass of joyboys, from Pat Mullen, Tom Mallon,  
 Dan Meldon, Don Maldon (MMLJ-S, M, PAIRS)  
 094.11-12 rubbed some shine off Shem and put some shame into  
 Shaun (S)  
 094.19 finfin funfun (F, REP)  
 094.31-2 The four of them and thank court now there were no  
 more of them (COURts)  
 094.33 Ah ho! (MMLJ partial)  
 095.14 by the 32 to 11 (1132)  
 095.27 the fourbottle men, the analists (4, MAST)  
 095.35 living and lying and rating and riding (PAIRS)  
 096.16-17 how they used her, mused her, licksed her and cuddled  
 (PROV)  
 096.21 Ah ho! (MMLJ partial)  
 097.15 rumer, reticule, onasum and abomasum (COW)  
 097.17-18 Hence hounds hied home (H)  
 097.21-2 Vainly violence virulence and vituperation (V)  
 097.26 tittery taw tatterytail (T)  
 097.26-7 heyheyheyhey (H, REP)  
 097.29-31 Did there yawn? 'Twas his stomnick. Eruct? The  
 libber.  
 A gush? From his visuals. Pung? Delivver him, orelode  
 (BODY)  
 098.27 ekenames and auchnomes, *acnomina ecnumina* (N, REP)  
 098.29-31 Batty believes a baton while Hogan hears a hod yet  
 Heer prefers a punsil shapner and Cope and Bull go cup and  
 ball (TRIO)  
 098.34 Toties testies quoties questies (PAIRS)  
 098.34-5 The war is in words and the wood is the world (W)  
 098.35-6 Maply me, willowy we, hickory he and yew yourselves  
 (TREES)  
 099.01 From golddawn glory to glowworm gleam (G)  
 101.07-8 Wimwim wimwim (REP, W)  
 101.08-9 Was it Unity Moore or Estella Swifte or Varina Fay or  
 Quarta Quaadam? Toemass (MMLJ-S, PAIRS)  
 102.01-3 she who shuttered him after his fall and waked him  
 widowt sparing and gave him keen...and held adazillahs to  
 each arche of his noes (DEATH)  
 106.15-16 *Way for Wet Week Wilikin's* (W)  
 106.20-1 *Pimpimp Pimpimp* (P, REP)  
 107.30-2 one stable somebody...warring of heartshaker with  
 housebreaker and of dramdrinker against freethinker  
 (MMLJ-S, PAIRS)  
 109.04-5 ratiocination by syncopation in the elucidation of  
 complications (REP4)  
 110.36-01 Tipperaw raw raw reeraw (REP)  
 111.02 a duel a dual to die to day (D)

111.17-18 four crosskisses for holy paul holey corner holipoli  
           whollyisland (REP)  
 111.33     lookmelittle likemelong (L)  
 112.06-7    the quad gossellers (MMLJ)  
 112.09-11   Lead kindly fowl!...be it fly, be it moult, be it hatch,  
           be it agreement in the nest (BIRD)  
 114.03-5    north-south in the Nemzes and Bukarahast directions  
           while the others go west-east in search from Maliziies with  
           Bulgarad (COMP)  
 115.07-8    every word, letter, penstroke, paperspace is a perfect  
           signature (SIGN)  
 116.05     horses, for we also (MMLJ-S)  
 116.18     sinsin! sinsin! (REP, S)  
 116.19     gingin! gingin! (G, REP)  
 117.01-4    Thief us the night...Feueragusaria iordenwater (ELEM  
           four times)  
 117.09     O dear!  
           From here to 119.09 the Mamalujo pages have many  
 references:  
 117.10     Ah ho! ...(30-1) Haha!...Hoho!  
 118.17     eye. Why?  
 119.09     all things so (MMLJ.S)  
 118.20     the mod of men that mote in the main (M)  
 118.26-7    variously inflected, differently pronounced, otherwise  
           spelled, changeably meaning vocable scriptsigns (SIGN,  
           MMLJ)  
 119.10     farmfrow's foul flair for that flayfell foxfeter (F)  
 119.11     the calamite's columitas calling for calamitous  
           calamitance (C, REP)  
 119.26     432 and 1132 (1132)  
 119.30     fourwheedler for the buckers's field (4)  
 120.10-11   engraved and retouched and edgewiped and puddenpadded  
           (PRINT)  
 120.15-16   errors, omissions, repetitions and misalignments  
           (ERR)  
 120.25     at least eleven men of thirtytwo palfrycraft (1132)  
 121.18     unconnected, principial, medial or final (ARAB)  
 122.06     rrrr (REP, R)  
 123.01     fourlegged ems (4)  
 124.03-5    four in type...understood to mean stop, please stop, do  
           please stop and O do please stop (4, REP, S, STOP)  
 124.20-1    fourleaved shamrock or quadrifoil jab (4)  
 124.35-6    old Jeromesolem, old Huffsnuuff, old Andycox, old  
           Olecasandrum (MMLJ,RELigious centres.)  
 127.10     F.E.R.T. (FERT)  
 127.11-12   if he outharrods against barkers, to the shooldbred he  
           acts whitely (LONDON shops)  
 127.17     fraufräu's froufrous (F, REP)  
 128.08     overgrind to the underground and acqueduced for  
           fierythroats (ELEM)



- 129.08-9 a dud letter, a sing a song a syllble; a byword, a sentence without surcease (WRITing)
- 130.16-17 ads aliments, das doles, raps rustics, tams turmoil (LETter Pairs)
- 130.27 grew girther, girther and girther (G, REP)
- 131.04 Breakfates, Lunger, Diener and Souper (MEALS)
- 132.11-12 taxed and rated, licensed and ranted (BUSIness)
- 132.16-17 hounded become hunter, hunter become fox (CHANges)
- 132.17 harrier, marrier, terrier, tav (LIFE, VICO cycle)
- 132.19 whugamore, tradertory, socianist, commoniser (PARTies)
- 133.01-2 Costello, Kinsella, Mahony, Moran (IRISH names)
- 133.25 white woo woo woolly (W)
- 133.36 basidens, ardree, kongsemma, rex regulorum (KINGS)
- 134.07-8 ace of arts, deuce of diamonds, trouble of clubs, fear of spates (CARDS, 1234, SUITS)
- 134.08-9 twiniceynurseys fore a drum but tre to uno tips the scale (1234)
- 134.18-19 Portobello, Equadocta, Therecocta, Percorello (WATER transit)
- 135.09-11 Headmound, king and martyr, dunstung in the Yeast, Pitre-le Pore-in Petrin, Barth-the-Grete-by-the-Exchange (LONDON Churches)
- 135.20 thousands in one nightlights (1001)
- 136.06-7 as far as wind dries and rain eats and sun turns and water bounds (ELEM)
- 136.07-8 he is exalted and depressed, assembled and asundered (PAIRS)
- 136.08-9 bored the Ostrov, leapt the Inferus, swam the Mabbul and flure the Moyle (ELEM)
- 136.21-2 puzzling, startling, shocking, nay, perturbing (REACT)
- 136.24-5 Pa's...Papa's...Papapa's...Papapapa (EXP)
- 137.30-1 has his seat of justice, his house of mercy, his corn o'copious and his stacks a'rye (PAIRS)
- 138.11-13 has hodge to wherry him and a frenchy to curry him and a brabanson for his beeter and a fritz at his switch (EURO)
- 138.29 minted money mong maney (M)
- 138.31-2 from moonshine and shampaying down to clouts and pottled porter (DRI)
- 138.32-3 woollem the farst, hahnreich the althe, charge the sackend, writchad the thord (KINGS)
- 139.02-4 who could see at one blick a saumon taken with a lance, hunters pursuing a doe, a swallowship in full sail, a whyterobe lifting a host (IRISH myth)
- 139.12-13 for the want of his wan wubblin wall (W)
- 140.08-9 a dea o dea...ah dust oh dust (MMLJ partial)
- 140.10-12 a) b) c) d) (ABCD)
- 140.14 abecedeed responses (ABCD)
- 140.15-36 a) b) c) d) (ABCD)
- 140.15-141.03 gould..soapstone of silvry..copper's..Rodiron's (AGES, MMLJ-S)
- 141.01-2 Mayo I make, Tuam I take, Sligo's sleek but Galway's

- grace (IRISH places, LETter Pairs)
- 141.02-3 Holy eel and Sainted Salmon, chucking chub and ducking  
dace (FISH, LETter Pairs)
- 141.04 *abcd*) (ABCD)
- 141.05-7 Steepbell...speople...neople...Aequalllllllll (RHYME)
- 141.18 X.W.C.A. on Z.W.C.U (YWCA)
- 142.23 ruled, roped, duped and driven (COMManDed)
- 142.24-5 nightly consternation, fortnightly fornication,  
monthly miserecording and omniannual recreation (PERIODs,  
REP4)
- 143.26-7 seems to seemself to seem seeming of (REP, S)
- 144.33-4 Airman, waterwag. terrier, blazer (ELEM)
- 147.03-4 their whole four courtships (COURts, 4)
- 148.32 Shshshsh! (REP, S)
- 149.31 when and where and why and how (QUESTions)
- 151.24-35 "when" occurs four times (REP)
- 151.36-152.03 "where" occurs four times, the first is in  
italics (REP)
- 152.22-4 having flabelled his eyes, pilleoled his nostrils  
vacticanated his ears and palliumed his throats (EYE)
- 154.18-19 Ask my index, mund my achilles, swell my obolum,  
washup my nase serene (IMPERatives)
- 154.20 clement, urban, eugenious and celestian (POPES)
- 155.24-6 a few shouldbe scintillants, a cloister of starabouts  
over Maples, a luccioly in Teresa street and a stop sign  
before Sophie Barratt's (LIGHTS)
- 157.03-7 Unuchorn! -Ungulant! - Uvuloid! - Uskybeak! (U)
- 157.31-2 her four winds had taught her (4, WINDS)
- 157.32-01 She tossed her..hair like *la princesse de la Petite  
Bretagne* and she rounded her mignon arms like...and she  
smiled...like the beauty...and she sighed after herself as were  
she born (LIKE)
- 160.27-8 billfaust...curks...deblinite. Mr Wist (COMP)
- 160.33-4 they are on allfore as foible-minded as you can feel  
they are fable-bodied (F, 4)
- 161.25 (ah who! eh how!) (MMLJ partial)
- 161.25-6 Acetius and Oleosus and Sellius Volatilis and Petrus  
Papricus (FLAV)
- 167.29-30 The word is my Wife, to expone and expound, to vend  
and to velnerate (PAIRS)
- 167.32-3 The ring man in the rong shop but the rite words by  
the rote order (R)
- 170.02-3 four testers one groat (4)
- 170.134-5 greasilygristly grunterns' goupous (G)
- 171.13-14 No...firewater...or...firstshot or...gin or...beer either (DRI)
- 171.19 mmmmuch too mmmmany gourds (M, REP)
- 172.17-19 He would not put fire...throw himself in Liffey..  
explaud himself...saffrocake himself (SUIcide methods)
- 175.32 written and composed and sung and danced (CREatio)
- 177.27-27 Billy...Belly...Bolly...Bully (B, REP)
- 178.05-6 lankalivline lasted (L)

- 178.28 luminous to larboard only like the lamps (L)  
 179.11 Stator and Victor and Kutt and Runn (PAIRS)  
 179.22-3 honorific, highpitched, erudite, neoclassical (TRIO)  
 180.13-15 Cardinal Lindundarri and Cardinal Carchingarri and  
 Cardinal Lorientuli and Cardinal Occidentaccia (ah ho!) in  
 the dearby darby (MMLJ-S, PROV)  
 182.13-14 he scrabbled and scratched and scribbled and  
 skrevened (REP, S)  
 184.03-4 to add to the breakages, upheavals, distortions,  
 inversions (MISTakes)  
 184.18 whites and yolks and yilks and whotes (PAIRS)  
 184.33-6 four masters that infanted him Father Mathew and Le  
 Père Noble and Pastor Lucas and Padre Aguilar--not  
 forgetting Layteacher Baudwin! Ah ho (FATHERs, 4, MAST,  
 MMLJ-S)  
 185.31-2 bedeed and bedood and bedang and bedung to him (B,  
 REP)  
 185.33-4 flashly, faithly, nastily, appropriately (ADVerbs)  
 186.10 and the dal dabal dab aldanabal (D)  
 186.35-6 for Portsymasser and Purtsymessus and Pertsymiss and  
 Partsymasters (FAM, P)  
 187.01 a shillto shallto slipny stripny (PAIRS, LIT)  
 188.09-10 You were bred, fed, fostered and fattened (CHILD)  
 189.06-7 with sensibility, sponsability, passibility and  
 prostability your lubbock's other fear pleasures  
 (REP)  
 189.13 for acres and roods and poles or perches (MEASures)  
 191.04 Europasianised Afferyank (CONT)  
 191.07-8 one gob, one gap, one gulp and gorger of all (G)  
 192.06-9 the hamilkars of cooked vegetables, the hatfuls of  
 stewed fruit, the suitcases of coddled ales, the Parish  
 funds...out of charitable butteries (FOOD)  
 193.35-6 not having been or being all that I might have been or  
 you meant to becoming (PAST)  
 194.22-3 alpilla, beltilla, ciltilla, deltilla (ABCD)  
 194.26-8 stud stoned before a racecourseful, two belles that  
 make one appeal, dry yanks will visit old sod and  
 fourtiered skirts are up (MMLJ-S, 1234)  
 194.33-5 ducking under bridges, bellhopping the weirs, dodging  
 by a bit of bog, rapidshooting round the bends (RIVER)  
 195.03-4 giddygaddy, grannyma gossipaceous (G)  
 197.04-6 derry's own drawl and his corksown blather and his  
 doubling stutter and his gulloway swank (PROV)  
 197.06-7 Ask Lictor Hackett or Lector Reade of Garda Growley or  
 the Boy with the Billyclub (ARMed Men)  
 197.17-18 Don Dom Dombdomb (D, REP)  
 198.05 Boyarka buah! Boyana bueh! (B)  
 198.20 antiabecedarian (ABCD)  
 199.27-9 a hymn, *The Heart Bowed Down* or *The Rakes of Mallow* or  
 Chelli Michele's *La Calumnia é un Vermicelli* or a balfy bit  
 ov old Jo Robidson (SONGS)

- 199.33-4 riding the ricka and roya romanche (R)  
 199.34-6 Annona...Nivia, dochter (DNA-Alder)  
 202.02-4 Grandfarthring nap and Messamisery and the knave of  
 all knaves and the joker. Heehaw! (CARDS, MMLJ-S)  
 203.05 to spin and to grind, to swab and to thrash (WORK)  
 203.12 twixt Cullin and Conn tween Cunn and Collin (PAIRS)  
 203.29 Letty Lerck's lafing light (L)  
 203.35 kiss akiss after kisokushk (K)  
 204.05 Nautic Naama's now her navn (N)  
 204.16 feefee fiefie (F, PAIRS)  
 204.23-4 was it weirdly a wig she wore (W)  
 204.25-6 In fear to hear the dear so near (RHYME)  
 204.26 or longing loth and loathing longing (L, PAIRS)  
 205.24-5 the Rose and Bottle or Phoenix Tavern or Power's Inn  
 or Jude's Hotel (DUBLin pubs)  
 205.26-7 from Nannywater to Vartryville or from Porta Lateen to  
 the lootin quarter (PAIRS)  
 206.10-11 with the land of a loan of the light of his lampion  
 (L)  
 206.15-16 Minneha, minnehi, minaaehe, minneho (M, REP)  
 206.17 girgle girgle, like the farest gargle gargle (G,  
 PAIRS)  
 206.33 warthes and wears and mole and itcher (RIVERs)  
 208.05 Liviam Liddle did Loveme Long (L)  
 209.01-2 boomslanging and plugchewing, fruiteying and  
 flowerfeeding (PAIRS)  
 209.02-3 in contemplation of the fluctuation and the  
 undification of her filamentation (REP4)  
 209.25 running with reconciled Romas and Reims (R)  
 210.05 a thousand and one of them (1001)  
 210.11 needles and pins with blankets and shins (RHYME)  
 211.08 Camilla, Dromilla, Ludmilla, Mamilla (REP)  
 211.09 a bucket, a packet, a book and a pillow (PAIRS)  
 211.20 J.F.X.P. Coppinger (JFXP)  
 211.24 spas and speranza and symposium's syrup (S)  
 212.36-02 *Die Windermere Dichter...House by the Coachyard* and Mill  
 (J.) *On Woman with Ditto on the Floss* (BOOKS)  
 214.08-9 You deed, you deed! I need, I need! (RHYME)  
 214.33-01 the dwyergray ass them four old codgers owns...Tarpey  
 and Lyons and Gregory?...the four of them...that drives that  
 stray in the mist and old Johnny MacDougal along with them  
 (MMLJ-S)  
 215.01-3 Is that the Poolbeg flasher...or a fireboat...or a glow...or  
 my Garry come back from the Indes (LIGHT)  
 219.10-11 their Elderships the Oldens from the four coroners of  
 Findrias, Murias, Glorias and Falias (COURTS, 4, IRISH  
 legends)  
 219.11-13 Messoirs the Coarbs, Clive Sollis, Galorius Kettle,  
 Pobiedo Lancey and Pierre Dusort while the Caesar-in-Chief  
 looks on (IRISH legend, MMLJ-S)  
 219.24 bold bad bleak boy (B)

220.12-13 fine frank fairhaired fellow (F)  
 220.13 bold bad bleak boy (B)  
 221.22-3 Longshots, upcloses, outblacks and stagetolets  
 (MOVIES)  
 221.23-4 Hexenschuss, Coachmaher, Incubone and Rocknarrag  
 (STUFF, bad)  
 221.26 Jests, jokes, jigs and jorums (J, STUFF, good)  
 222.06 good for us all for us all us all all (CONTR)  
 222.19 Peace, Pure, Perfect and Perpetual (P)  
 222.33-6 zitterings of flight...twinglings of twitchbells..with  
 waverings...and shylyt beaconings (LIGHT)  
 223.04 wiles of willy wooly woolf (W)  
 223.15 face a facing (FACE)  
 223.29-32 fireshield...luft...bloominggrund...beckline (ELEM)  
 223.30-3 matthued...mark...luke...johntily (MMLJ)  
 224.06-7 the fourd...the hurtled stones...duck...roust of the meast  
 (ELEMENTs)  
 224.09-10 Ah ho!...A dire, O dire! (MMLJ partial)  
 224.20-1 Ah ho! (MMLJ partial)  
 226.12-13 in dims and deeps and dusks and darks (D, SHADES)  
 226.35-01 doeslike...doeslike...doeslike...doeslike (D, REP)  
 228.03 moush missuies from mungy monsie (M)  
 229.07 S.P.Q.Rish (SPQR)  
 229.09-10 malady of milady made melodi of malodi (M, REP)  
 229.17-18 Leimuncononnulstria (PROV)  
 230.06 osco de basco de pesco de bisco (REP)  
 230.15-16 Neblonovi's Nivonovio (N)  
 230.17 maywhatmay mightwhomight (M, PAIRS)  
 231.15-17 wasbut gumboil owrithy prods wretched some horserly  
 megee plods coffin acid odarkery pluds dense floppens  
 magurdy (IRISH poets)  
 231.29-31 he threwhed his fit up to his aers, rolled his poligone  
 eyes, snivelled from his snose and blew the guff out of his  
 hornypipe (FACE)  
 231.34-01 Lookery looks...Mookery mooks...Seekeryseeks ...Cokerycokes  
 (REP)  
 232.08-9 in anticipation of his inculmination unto  
 fructification for the major operation (REP4)  
 232.27-8 Old cocker, young crowy, sifadda, sosson (PAIRS)  
 233.28 Ping an ping nwan ping pwan pong (P)  
 233.34 melanmoon or tartartortoise, tsuki saki or soppisuppon  
 (PAIRS)  
 234.08 Candidatus, viridosus, aurilucens, sinelab? (IRISH  
 flag)  
 235.32 Tintin tintin (REP, T)  
 236.01-2 Charmeuses chloes, glycering juwells, lydialight fans  
 and puffumed cynarettes (GIRLS in Horace's Odes)  
 236.13 Thin thin! Thin thin! (REP, T)  
 242.05-6 wideawake, woundabout, wokinbetts, weeklings (W)  
 243.20 Winden wanden...wenden wanton (W, WORD)  
 244.29-30 imbraced, alleged, injoynted and unlatched (CARVing)

245.02 Kikikuki (K)  
 245.03-4 No chare of beagles, frantling of peacocks, no muzzing  
 of the camel, smuttering of apes (ANIMAl sounds from  
 Rabelais)  
 245.25-6 Bing. Bong. Bangbong. (B, REP)  
 245.19-20 how matt your mark, though loked your joh1, here's  
 dapplebellied mugs (MMLJ-S)  
 245.31-2 expectoration and for ratification by specification of  
 your information (REP4)  
 246.18-19 Florestan, Thaddeus, Hardress or Myles (IRISH opera)  
 248.14-15 henker's halter hang the halunkenend (H)  
 248.33-5 Awabeg is my callby, Magnus here's my Max, Wonder  
 One's my cipher and Seven Sisters is my nighbrood (MY)  
 250.11-13 So now be hushy little pukers! Side here roohish  
 cleany fuglers! Grandicellies all stay zitty!  
 Adultereux rest as befour! (QUIET)  
 250.23 in v  
 ox the verveine virgins ode (MAGIC, V)  
 250.27 Aghatharept they fleurelly to Nebnos will and Rosocale  
 (REL)  
 250.28-9 So see we so as seed we sow (REP, S)  
 250.34-01 in four hops of the happiest, ach beth cac duff..  
 We haul minymony on that piebold nig...on the bay  
 (ABCD, MMLJ-S)  
 251.14-15 If he spice east he seethes in sooth and if he pierce  
 north he wilts in the waist (COMP)  
 252.24 hope dashes hope on his heart's horizon (H)  
 252.36 grandson's grandson's grandson's grandson (G, REP)  
 253.02-3 grandmother of the grandmother of his grandmother's  
 grandmother (G, REP)  
 253.12-13 symethew, sammarc, selluc and sinjin...bite simbum  
 (MMLJ-S, S)  
 253.32 largely longsuffering laird of Lucanhof (L)  
 254.18 murmury mermers (M)  
 254.19 thousand first name (1001)  
 254.20-1 how feel full foes in furrinarr (F)  
 255.30 foundling filly of fortyshilling fostertailor (F)  
 256.22-7 Four Massores, Mattatias, Marusias, Lucanias,  
 Jokinias...sitbom  
 (but each has an "ass" of his own) (FOUR, MASTers, MMLJ-S)  
 256.22 our eleven in thirty two (1132)  
 256.30 D.U.T.C. (DUBlin Transport)  
 257.08-9 nin nin nin nin (N, REP)  
 257.25-6 deesperation of deispiration at the diasporation of  
 his diesparation (D, REP4)  
 257.26 found of the round of the sound of the lound (RHYME)  
 257.34 Gonn the gawds, Gunnar's gustspells (G)  
 257.34-5 When the h, who the hu, how the hue, where the huer?  
 (EXP, H)  
 258.01 Rendningrocks roguesreckning (R)  
 258.04 fert? Fulgitudes ejist rowdownan tonuout (FERT)

- 258.09 Dephilim, didits dinkin's dud? (D)  
 258.20-1 tumbuldum tambaldam to his tembledim tombaldoom  
 (REP, T)  
 260.16 natural, simple, slavish, filial (SERVitude degrees)  
 261.16-17 denary, danery, donnery, domm (D, REP)  
 261.21-2 manyfeast munificent more mob than man (M)  
 263.16 face the same (FACE)  
 263.n2 hear the cursowarries...fletches of fighting...float the  
 meditarencias...bask to the isle (ELEM)  
 264.19-20 A phantom city, phaked of philim pholk (F)  
 265.L1 *In snowdrop, trou-de-dentelle, flesh and heliotrope*  
 (COLours)  
 266.01-2 hobbyhodge happy in his hole (H)  
 266.04-6 its piers eerie, its span spooky, its toll but a till,  
 its parapets peripateting (CASTle)  
 266.10 barrabelowther, bedevere butlered (B)  
 267.01-2 lead us seek, lot us see, light us find, let us  
 missnot (L, REP)  
 267.12 Belisha beacon, beckon bright (B)  
 267.18-20 asservaged twainly. Adamman Emhe...Yggely ogs Weib  
 (MMLJ-S)  
 267.L3 *Forening Unge Kristlike Kvinne* (YWCA)  
 269.18-20 ardent Ares, brusque Boreas and glib Ganymede...like  
 zealous Zeus, the O'Meghisthest of all (ABCD, MMLJ-S, MYTH,  
 LETTER Pairs)  
 270.R1-271.R1 CONCOMMITANCE OF COURAGE, COOUNSEL AND CONSTANCY.  
 ORDINATION OF OMEN, ONUS AND ORBIT. DISTRIBUTION OF DANGER,  
 DUTY AND DESTINY. (C, D, O)  
 270.L4-L1 *Ulstria, Monastir, Leninstar and Connecticut* (COMP,  
 PROV)  
 270.31-03 The O'Brien, The O'Connor, The Mac Loughlin and The  
 Mac Namara with summed their appondage, da, da, Sire  
 Jeallyous Seizer (MMLJ-S, TRIO) (Cf 219.13)  
 272.R1 PANOPTICAL PURVIEW OF POLITICAL PROGRESS (P)  
 272.30 Gringrin gringrin (G, REP)  
 273.13-14 For hugh and guy and goy and jew (PAIRS)  
 273.14-15 To dimpled and pimpled and simplified and wimpled (RHYME)  
 273.15-16 A peak in a poke and a pig in a pew (P)  
 274.12-13 Number Thirty two West Eleventh streak (1132)  
 274.L3 *olivehunkered and thorny too* (1132)  
 274.24-6 they were sliding along and sleeting aloof and  
 scouting around and shooting about (A, MOVing, S)  
 277.11 tiptupt by Toft Taft (PAIRS, T)  
 278.n5 To be slipped on, to be slept by, to be conned to, to  
 be kept up (PAIRS)  
 279.n08-9 together toloseher to master to miss (PAIRS)  
 279.n25 kill kackle, kook kettle (K)  
 280.34-6 Sleep in the water, drug at the fire, shake the dust  
 off and dream your one who would give her sidecurls to  
 (ELEM)  
 281.18-19 (il folsoletto nel falsoletto col fazzolotto dal

- fuzzolezzo) (F, OTELLO)
- 282.01-3 With sobs for his job, with tears for his toil, with  
horror for his squalor but with pep for his perdition  
(PAIRS doubled)
- 282.06 At maturing daily gloryaims (AMDG)
- 282.20-3 null four lovedroyd curdinals, his element curdinal  
numen and his enement curdinal marryng and his epulent  
curdinal weisswash and his eminent curdinal Kay O'Kay  
(COMP, 4, WORD L)
- 283.F1 Twelve buttles man, twentyeight bows of curls (1132)
- 283.03-4 borus pew notus pew eurus pew zipher (WINDS)
- 284.L3 Ba be bi bo bum 284.26 upsittuponable (B, MMLJ-S,  
VOWELS)
- 285.13-14 poneys...(madahoy, morahoy, lugahoy, jogahoyaway) (MMLJ-S)
- 287.06 big to bog, back to bach (B, REP)
- 287.n4 Basqueesh, Finnican, Hungulash and Old Teangtaggle  
(LANGUages)
- 288.26 all the bloot, all the braim, all the brawn, all the  
brile (ALL, B)
- 289.02-4 the prence di Propagandi, the chrism for the  
christmass, the pillar of the perished and the rock  
o'ralereality (LETter Pairs)
- 289.22 *disparito, duspurudo, desterrado, despertieu* (D)
- 290.05-8 4.32 M.P. old time...seven sincuries later (1132)
- 290.06-9 Mac Auliffe and poor MacBeth and poor MacGhimley...poor  
old MacAdoo MacDollett, with notary<sup>3</sup>...(n3) Old Mamalujorum  
and Rawrogerum (ABCD, MMLJ-S)
- 291.10-11 O'Kneels and the O'Prayins and the O'Hyens of  
Lochlaunstown and the O'Hollerins of Staneybatter  
(IRISH names)
- 291.18-19 Rectory? Vicarage Road? Bishop's Folly?  
Papesthorpe? (RELI)
- 291.19-20 after picket fences, stonewalls, out and ins or oxers  
(FENCEs)
- 292.21 fitted fairly featly for (F)
- 293.09-11 murphy come, murphy go, murphy plant, murphy grow, a  
maryamyriameliamurphies (M, RHYME)
- 293.21 annalive. Dawn (DNA-Alder)
- 293.20 Lo, lo, lives love (L)
- 293.20-1 La, la, laugh leaves (L)
- 293.21 Aiaiaiai (A, REP)
- 294.n1 Ex jup pep off Carpenger Strate (JFXP)
- 294.11-12 O, dear me! O, dear me now! (MMLJ partial)
- 294.25 ting ting! ting ting! (REP, T)
- 299.02-3 ichs on the freed brings euchs to the feared (PAIRS)
- 299.21 Well, well, well, well! (REP, W)
- 299.21 O dee, O dee (MMLJ partial)
- 305.n3 Giglamps, Soapy Geyser, The Smell and Gory Mac Gusty  
(EYE, FACE)
- 306.n5 Bubabipibambuli (B)



307.n8 Eh, Monsieur? Ou, Monsieur? Eu, Monsieur? Nenni No,  
 Monsieur! (M, REP)  
 309.20-1 skybuddies, harbour craft emittences, key clickings,  
 vaticum cleaners (RADIO messages)  
 310.03 number 1132 (1132)  
 311.05-8 It was long after...ore it was less after...ohr it was  
 note before...or it was not before (PAIRS)  
 311.31-3 He spit in his faist (beggin); he tape the raw baste  
 (paddin); he planked his pledge (as dib is a dab); and he  
 tog his fringe sleeve (buthock lad, fur whale). (DEAL,  
 MMLJ-S)  
 314.13 Bimbim bimbim (B, REP)  
 314.14 Himhim himhim (H, REP)  
 314.18 Ho ho ho hoch! La la la lach! (REP, H, L)  
 315.31-2 clown toff, tye hug fliorten (1014)  
 316.23-5 fireball feast and turkeys tumult and paupers patch to  
 provide his bum end...for the Big Water (ELEM, MMLJ-S)  
 318.04-5 anerous enthropoise call homovirtue, duinnafeare! (MEN,  
 MMLJ-S)  
 320.33 Bullysacre, dig care a dig (1014)  
 321.03-4 (he is eating, he is spun, is milked, he dives)  
 (PAIRS)  
 321.23 giel as gail, geil as gaul (G, REP)  
 322.02-3 rushirishis Irush-Irish (I, REP)  
 323.19 drop down dead and deaf (D)  
 324.06 reddled a ruad to riddle a rede (R)  
 324.21 for the greeter glossary of code (AMDG)  
 324.23 Am. Dg. (AMDG)  
 325.07 a thousand's a won paddies (1001)  
 325.08-9 With hapsalap troth, hipsalewd prudity, hopesalot  
 honnessy, hoopsaloot luck (OXFORD Group)  
 325.10 fourposter harp quartetto (4)  
 325.31-3 shipfolds of our quadrupede island, bless madhugh,  
 mardyck, luusk and cong! Blass Neddos bray (MMLJ-S, PROV)  
 326.05 Ay ay! (MMLJ partial)  
 327.16-17 for the glowru of their god (AMDG)  
 327.34 aiden bay scye and dye, aasbukividdy (ABCD, MMLJ-S)  
 327.35 twentynine to her dozen (1131)  
 329.11 bettest bluffy blondblubber (B)  
 329.13 Cawcaught. Coocaged (C)  
 330.33-4 (harefoot, birdyhands, herringabone, beesknees)  
 (PAIRS)  
 331.26-7 Big Bil Brine Borumotor (B)  
 331.30 whimwhim whimwhim (REP, W)  
 331.31-2 To the laetification of degeneration by  
 neuhumorisation of our kristianiasation (REP 4)  
 332.10-11 drain and plantage, wattle and daub (PAIRS)  
 332.13 pop and puma, calf and condor (MMLJ symbols)  
 332.17 Till sealump becomedump to bumpslump (REP)  
 332.35 old booths, booths, booths, booths (B, REP)  
 334.12 this is defender of defeater of defaulter of deformer

(D, REP)

335.27 doesend end once tale (1001)

336.05 measures for messieurs, masser's massed (M)

336.13 fhronehflord and feeofeeds (F)

336.20 Shinshin-Shinshin (REP, S)

337.01 pippapoff pigeon (P)

337.13-14 written in smoke and blurred by mist and signed of  
solitude, sealed at night (LETTER)

337.15-16 nay brian nay noel, ney billy ney boney (PAIRS)

337.35 Order, order, order, order! (O, REP)

338.05 *thirty two eleven* (1132)

339.30 s s st steppes (STA)

341.05-6 Buckily, buckily, blodestained boyne (B)

341.06 Bimbambombum (B)

341.11 *fumfing to a fullfrengh* (F)

341.12 Mortar martar tartar wartar (REP)

341.16 Piff paff for puffpuff and my pife (P, REP)

341.33-4 *One ought spare ones* (1001)

342.15 *Thousand to One Guinea-Gooseberry* (1001)

343.32 to sintry and santry and sentry and suntry (REP, S)

344.02-3 *with a pique at his cue and a tyr in his eye and a  
bond of his back and a croak in his cry* (RHYME)

344.29 me marrues me shkewers me gnaas me fiet (ME, REP)

346.09-11 *never to ate selleries and never to add souleries and  
never to art sulleries and never to aid silleries* (WORD L)

347.04 elve hundred and therety and to years (1132)

348.25 womth and wamth, we war (W)

348.32 (11.32) (1132)

349.13-14 grenadite, dannymite, alextronite, nichilite (PAIRS)

349.23 *puffpuff and pompom* (P)

350.05 *pontofert* (FERT)

350.09 Dtin, dtin, dtin, dtin! (D, REP)

351.25-6 eyedulls or earwakers. preyers for rain or cominations  
(PAIRS)

352.29 *feeh fauh foul finngures* (F)

353.21-2 *the grisning of the grosning of the grinder of the  
grunder* (G)

353.27-8 *from Hullulullu, Bawlawayo, empyreal Raum and mordern  
Atems* (PAIRS)

353.34-1 *damdam domdom* (D, REP)

354.10 *magisquammythical mulattomilitiaman* (M)

354.18 *falter or mormor or blathrehoot of sophsterliness*  
(FAM)

354.21 *cococancancacacanotioun* (C)

355.15-16 the Hersy Hunt they harrow the hill (H)

357.04 hasard you ask (1001)

357.18-19 of a thousand kinds but one kind (1001)

358.21-2 Amick amack amock in a mucktub (M, REP)

360.02 (floflo floreflorence) (F, STA)

361.01-3 Wins won is nought, twigs two in nil, tricks trees  
makes nix, fairs fears stoops at nothing (1234)

361.16 Kissykitty Killykelly (K)  
 361.20 Ignorant invincibles, innocents immutant (I)  
 362.03-4 in condemnation of his totomptation and for the  
 duration till his repepulation (REP4)  
 362.14-15 whatyouknow howyousaw whenyouheard whereyouwot (QUES)  
 362.19 that mould the bould she sould to hould (RHYME)  
 362.30-1 (thunderburst, ravishment, dissolution and  
 providentiality) (VICO)  
 363.17-19 He sprit in his phiz (baccon!). He salt to their bis  
 (pudden!). He toockled her palam (so calam is solom!). And  
 he suked their friends' leave (bonnick lass, fair weal!).  
 (DEAL, MMLJ-S)  
 366.34 Whisht who wooed in Weald (W)  
 367.05-7 Pink, pleas pink, two pleas pink, how to pleas pink.  
 Punk (P, REP, STOP)  
 367.08-9 Mask one. Mask two. Mask three. Mask four. Up (M,  
 1234, REP)  
 367.10-15 -Look about you, Tutty Comyn!  
 -Remember and recall, Kullykeg!  
 -When visiting Dan Leary try the corner house for  
 thee!  
 -I'll gie ye credit for simmence more if ye'll be  
 lymphing. Our four avunculusts (4, MMLJ, PROV)  
 367.15-16 they maddened and they morgued and they lungd and they  
 jowld (MMLJ)  
 367.26-7 facing one way to another way and their way on that  
 way, from severalled their four dimmansions (DIM, 4, REP,  
 W)  
 367.29-30 all attomed attaim arrest (A)  
 367.32-3 an angel prophetethis? kingcorrier of beheasts?  
 the calif in his halifskin? that eyriewinging one?  
 (MMLJ symbols)  
 368.13 perperusual of the petpublicities (P)  
 368.33-6 Gregorovitch, Leonocopolos, Tarpinacci and  
 Duggelduggel. Andoring the games, induring the studies,  
 undaring the stories, end all. Ned? (MMLJ-S, REP)  
 369.11 Jiff Exby Rode (JFXP)  
 369.12 Fert Fort (FERT)  
 370.28 feof of the foef of forfummmed Ship-le-Zoyd (F, STA)  
 371.03 bushbrows, nobblynape, swinglyswanglers, sunkentrunk  
 (PAIRS doubled)  
 371.10 Himhim. Himhim. (H, REP)  
 371.11 Hearhasting he, himmed (H)  
 372.14-15 kaillykailly kellykeckle (K, REP)  
 372.16 swensewn snewwesner (COMPpass)  
 372.18 onely, duoly, thruely, fairly (1234)  
 372.22 Oh dere! Ah hoy! (MMLJ partial)  
 372.23-4 For an anondation of mirification and the lutification  
 of our paludination (REP4)  
 372.35-05 Because number one lived at Bothersby North...And number  
 two digged up Poors Court, Soother...And nomber three he

slept with Lilly Tekkles at The Eats...And the last with  
 the sailalloyd donggie...to the Washte  
 (COMP, MMLJ-S, 1234)  
 373.15 Heigh hohse, heigh hohse (H, REP)  
 373.22 Rina Roner Reinette Ronayne (R)  
 374.22-3 First you were Nomad, next you were Namar, now you're  
 Numah and it's soon you'll be Nomon (N)  
 376.18-19 Gunting Munting Hunting Punting (RHYME)  
 377.23-4 here's the hearse and four horses with the inter-  
 provincial crucifixioners (APOC, PROV)  
 377.31-3 Mr Justician Matthews and Mr Justician Marks and Mr  
 Justician Luk de Luc and Mr Justinian Johnston-Johnson.  
 And the aaskart...behind (COUR, MMLJ-S)  
 377.34 Four ghools to nail (4)  
 377.35-6 Dang! Ding! Dong! Dung! (D, REP)  
 378.22-3 thurteen to aloafen (1132)  
 379.05-6 Stop. Press stop. To press stop. All to press stop.  
 (REP, S, STOP)  
 380.29 that was meat and drink and dogs and washing (NEC)  
 381.10-11 right royal round rollicking (R)  
 383.08 Hohohoho (H, REP)  
 383.12 That'll tread her and wed her and bed her and red her  
 (RHYME)  
 383.15 song sang seaswans (S)  
 384.06-14 They were the big four, the four maaster waves of  
 Erin, all listening, four...the four of us: old Matt Gregory  
 and then besides old Matt there was old Marcus Lyons, the  
 four waves...old Matt Gregory and old Marcus and old Luke  
 Tarpey: the four of us...the other fellow and old Johnny  
 MacDougall: the four of us and no more of us (4, MAS,  
 MMLJ-S, WAVE)  
 384.20 all the four (4)  
 384.35 all four remembored (4)  
 385.08-10 four collegians on the nod...whiteboys and oakboys, peep  
 of tim boys and piping tom boys (4, INSUR)  
 385.17-18 Ah ho! (MMLJ partial)  
 385.19 Matt and Marcus...386.06 Luke and Johnny MacDougall  
 (MMLJ)  
 385.27 before the four of them (4)  
 386.04 all the four (4)  
 386.09 four farback tumblerfuls of woman squash (4)  
 386.10 all four (4)  
 386.14-15 four dear old heladies (4)  
 387.08 forkbearded and blutoothed and bellied and boneless  
 (B)  
 387.09-10 Strathlyffe and Aylesburg and Northumberland Anglesey  
 (DUBLIN roads, NORSE)  
 387.15-17 the four of us...the four saltwater widowers (4)  
 387.23 1132 S.O.S. (1132)  
 387.24 the Fourth Buzzersbee (4)  
 388.08-10 Ay ay!...And so he was...Marcus (MMLJ partial)

388.12 about alevn thirty two (1132)  
 388.20 1132 P.P.O. (1132)  
 388.26-7 1132 Brian or Bride street (1132)  
 389.04-6 four trinity colleges...Ulcer, Moonster, Leanstare and  
 Cannought, the four grandest colleges (4, PROV)  
 389.07-8 of Killorcure and Killthemall and Killeachother and  
 Kilkelly-on-the-Flure (K, REP)  
 389.12 breathtaking beauty, Bambam's bonniest (B)  
 389.13 No. 1132 or No.1169 (1132, 1169)  
 389.20 Ah, dearo, dear! (MMLJ partial)  
 389.24-5 his elevation of one yard one handard and thartytwo  
 lines (1132)  
 389.25 the four of us (4)  
 389.31 Ah, dearo dearo dear! (MMLJ partial)  
 389.33 twice two four of us (4)  
 390.09-10 with Moels and Mahmullagh Mullarty (M)  
 390.13-14 and the four middleaged widowers, all nangles,  
 sangles,angles and wangles (COMP, RHYME)  
 390.15 the four of the Welsh waves (WAVE)  
 390.19 four years before (4)  
 390.29-33 Ay, ay...Ay, ay...Ay, ay (MMLJ partial)  
 390.34 And, O so well (MMLJ partial)  
 390.36 foorsitter (4)  
 391.02 year of buy in disgrace 1132 or 1169 or 1768 Y.W.C.A.  
 (1132, 1169, YWCA)  
 391.07-8 the four maasters, in chor, with a hing behangd them  
 (4, MAST, MMLJ-S)  
 392.12-13 Ah dearo dearo dear! (MMLJ partial)  
 392.35 Ah ho! (MMLJ partial)  
 393.03 And so and all (MMLJ partial)  
 393.06 Ay! Ay! (MMLJ partial)  
 393.07 And still and all (MMLJ partial)  
 393.16 their four hosenbands (4)  
 393.17 four (up) beautiful sister misters (4)  
 393.20-1 up one up two up one up four (1234)  
 393.22 the beautfor sisters (4)  
 393.31 the four old oldsters (4)  
 394.17 the five fourmasters (4, MAS)  
 395.05-6 the ladies' foursome, ovenfor, nendenfor, dinkety, duk  
 (PAIRS)  
 395.06-7 downalupping (how long tandem!) like a foreretyred  
 schoonmasters (4, MAS)  
 395.25 Ay, ay (MMLJ partial)  
 396.25-6 doing a lally a lolly a dither a duther (PAIRS)  
 396.26 one lelly two dather three lilly four dother (1234,  
 PAIRS)  
 396.34 it was tootwoly torrific, the mummurrlubejubes (MMLJ,  
 PAIRS)  
 396.36 up four (4)  
 397.03 Mat and Mar and Lu and Jo, now happily buried, our  
 four! (4, MMLJ)

397.06 Ay, ay (MMLJ partial)  
 397.11 Mamalujo (MMLJ)  
 397.12-13 two by two, the four confederates, with Caxons the  
 Coswarn (4, MMLJ-S)  
 397.15 poor (up) quadrupeds (4)  
 397.30 1132, M.M.L.J. old style (1132, MMLJ)  
 398.04 mamalujo (MMLJ)  
 398.15 Peregrine and Michael and Farfassa and Peregrine (MAS)  
 398.29-30 The Lambeg drum, the Lombog reed, the Lumbag fifer, the  
 Limibeg brazenaze (L, REP)  
 399.27-8 Mattheehew, Markeehew, Lukeehew, Johnheeheewheehew!  
 Haw! (MMLJ-S)  
 403.13-14 Ho, he hath hornhide (H)  
 404.34-5 blessings of God and Mary and Haggispatrick and  
 Huggisbrigid (REL)  
 405.04-7 concordant wiseheads of Messrs Gregory and Lyons  
 alongside of Dr Tarpey's and I dorsay the reverend Mr Mac  
 Dougall's, but I, poor ass, am but as their fourpart  
 tinckler's dunkey (MMLJ-S)  
 407.14-15 purer puer palestrine e'er chanted panangelical (P)  
 407.27 Alo, alass, aladdin, amobus (A)  
 410.04 oldfellow's orologium oloss olorium (O)  
 411.06 Weak stop work stop walk stop whoah (STOP, W)  
 411.17 for mummy *mit* dummy *mot* muther *mat* bonzar regular  
 (PAIRS)  
 414.25 Floh and Luse and Bienie and Vespattilla (INSEC, TRIO)  
 414.25-6 to play pupa-pupa and pulicy-pulicy and langtennas and  
 pushpygyddium (INSEC)  
 414.30-1 flexors, contractors, depressors and extensors (MUSC)  
 414.31 harry me, marry me, bury me, bind me (M, REP, VICO)  
 415.07-8 The whool of the whaal in the wheel of the whorl  
 (REP, W)  
 415.11-12 the ra, the ra, the ra, the ra, (R, REP)  
 416.34-5 Boraborayellers, blohablasting (B)  
 416.36 ragnowrock rignewreck (R, REP)  
 417.17-19 Floh...Luse...Bieni...Vespattilla (INSEC, TRIO)  
 417.29-30 Floh...Luse...Bienie...Vespattilla (INSEC, TRIO)  
 418.02-3 Flunkey Footle furloughed foul (F)  
 418.04 *Ad majorem l.s.d.! Divi gloriam* (AMDG)  
 418.14-15 *Floh...Luse...Bienie...Vespattilla* (INSEC, TRIO)  
 418.26-7 *Aquileone...the Gwyfyn* (MMLJ partial)  
 418.26-30 *nort winged to go syf...orience...Wastenot* (COMP)  
 420.12 balsinbal bimbies (B)  
 420.20 31 Jan 1132 A.D. (1132)  
 420.22 1132a (1132)  
 420.25 Exbelled from 1014d (1014)  
 421.13-14 Bung. Stop. Bung. Stop. Cumm Bumm. Stop. Came Baked to  
 Auld Aileen. Stop (B, REP, S, STOP)  
 422.04-5 four divorce courts (COUR)  
 423.33 negertop, negertoe, negertoby, negrunter (N, REP)  
 423.36-01 With Bro Cahls and Fran Czeschs and Bruda Pszths and

- Brat Slavos (PAIRS)
- 424.13 Ex. Ex. Ex. Ex. (E, REP)
- 424.29 four waves (WAVE)
- 426.36-1 surefoot, sorefoot, slickfoot, slackfoot (F, PAIRS  
REP, S)
- 427.01 linkman laizurely, lampman loungey (L)
- 428.01 Palmwine breadfruit sweetmeat milksoup (PAIRS)
- 428.03-4 laking and marking the jornies...on the four bare mats  
(MMLJ)
- 430.03 once-upon-a-four year (4)
- 430.35-01 where's Agatha's lamb? And how are Bernadetta's  
columbillas? And Juliennaw's tubberbunnies? And Eulalina's  
tuggerfunnies? (VIRgin Sts)
- 431.31-2 tales of homespinning and derringdo and dieobscure and  
daddyho (TRIO)
- 435.07-9 Bottisilly and Titteretto and Vergognese and Coraggio  
with their extrahand Mazzaccio (MASTERS, MMLJ-S, PAINTers)
- 435.35-6 wriggling with lowcusses and cockchafers and vamps and  
rodants (INSEC)
- 436.09 Hold, flay, grill, fire (PAIRS)
- 436.26 drunken draggletail Dublin drab (D)
- 436.29-30 Hill or hollow, Hull or Hague (H)
- 437.11 vinvin, vinvin (REP, V)
- 437.33 Mistro Melosiosus MacShine MacShane (M)
- 438.19 Peter Paragraph and Paulus Puff (P)
- 438.26 to have and to hold, to pig and to pay (PAIRS)
- 439.29-30 No cheekacheek with chipperchapper (C, PAIRS)
- 440.01 Apply your five wits to the four verilatest (FOUR)
- 444.07 tip and run and touch and flow (PAIRS)
- 445.04 hiding hurries hinder hedge (H)
- 447.13-14 Henry, Moore, Earl and Talbot Streets (DUB)
- 447.15 our priest-mayor-king-merchant (TRIO)
- 447.20-1 noreast Dublin's favourite souwest watering platz  
(COMP)
- 448.02-4 the hoyth of number eleven, Kane or Keogh's, and in  
the course of about thirtytwo minutes' time (1132)
- 450.10 f.a.c.e. (FACE)
- 451.13-14 the Ulster Rifles and the Cork Milice and the Dublin  
Fusees and Connacht Rangers (PROV)
- 452.11-13 peeking...pecking...pricking...picking (P, REP)
- 454.35 The seanad and pobbel queues remainder (SPQR)
- 455.01-2 no cupahurling nor apuckalips nor no puncheon  
jodelling nor no nothing (N, REP)
- 455.28 SPQueaRking (SPQR)
- 456.26-7 Letternoosh, Letterspeak, Lettermuck to Littoranima  
(IRISH places, L)
- 458.03 X.X.X.X. (REP, X)
- 458.26 the ten and the one with nothing at all on (1001)
- 459.20-2 I will long long to betruer you along with one who will  
so betruer you that not once while I betreu him not once  
well he be betray himself (B, REP)

460.22-3 the libans and the sickamoors, the cyprisses and  
 babilonias (MIDDLE east)  
 460.28-9 Twick twick, twinkle twings (REP, T)  
 460.30 fourinhanced twelvemonthsmind (4-12)  
 461.15 Pinchapoppapoff (P)  
 461.25 chineknees cheekchubby chambermate (C)  
 461.32 ah ah ah ah (A, REP)  
 464.28 Beer and Belly and Boot and Ball (B)  
 466.26 dumpsey diddely dumpsey die (D, PAIRS)  
 467.23 fourth dimension (DIM, 4)  
 467.30 quadra (4)  
 468.01 ffff (F, REP)  
 468.08 Toughtough, tootoological (PAIRS, T)  
 469.03-4 The earth's atrot! The sun's a scream! The air's a  
 jig! The water's great! (ELEM)  
 472.24 four cantons (4)  
 474.18-19 three kings of three suits and a crowner, from all  
 their cardinal parts (CARDS, COMP)  
 474.21 senators four (4)  
 475.10 fourfettering his footlights (4)  
 475.18 four claymen (4)  
 475.23-35 Shanator Gregory...Shanator Lyons...Dr Shunadure  
 Tarpey...old Shunny MacShunny, MacDougal the hiker...roping  
 their ass he was, their skygrey globetrotter...the big ass  
 (MMLJ-S)  
 475.34 by four lengths (4)  
 476.10 nod, bend, bow and curtsy (GREET)  
 476.13-14 a crack quatyoutare of stenoggers (4)  
 476.15-16 with their hurts and daimons, spites and clops...their  
 beast by them (MMLJ-S, SUITS)  
 476.25-8 old Matt Gregory...Marcus Lyons and Lucas Metcalfe  
 Tarpey and the mack that never forgave the ass that lurked  
 behind him, Jonny na Hossaleen (MMLJ-S)  
 476.29 five senses (SENSES)  
 476.32 mamalujo by his cubical crib (MMLJ)  
 476.34 their quarterings, to play tops or kites or hoops or  
 marbles (GAMES)  
 477.01-2 tetrahedrally then, the masters (MAST)  
 477.13 quartermasters (MAST)  
 477.19-22 quadriliberall...Matt Senior to the...mystagogue and from  
 thence to the neighbour and that way to the puisny  
 donkeyman and his crucifer's cauda (MMLJ-S)  
 479.01 on the fourth day (4)  
 479.09-10 my dragoman, Meads Marvel, thass withumpronounceable  
 tail...Dougal (MMLJ partial)  
 479.29 that fourmaster barquentine (4, MAST)  
 479.34 Couch, cortege, ringbarrow, dungcairn (CONV, DEATH)  
 480.06-7 the ass his mouth (MMLJ partial)  
 480.10-11 the oxeyed man now mark (MMLJ partial)  
 480.31-2 vuk vuk and vuk vuk (REP, V)  
 481.17 ob or by, with or from an urb (PREP)



482.04 Piercey, piercey, piercey, piercey! (P, REP)  
 482.07-8 Vulva! Vulva! Vulva! Vulva! (REP, V)  
 482.09 MacDougal...or his onagrass (MMLJ partial)  
 482.11 Jong of Maho (MMLJ partial)  
 482.14 Johnny my donkeyschott (MMLJ partial)  
 482.27 Matty Armagh (MMLJ partial)  
 483.13 fourpriest redmass (FATHers, 4, MMLJ-S)  
 483.16-17 blarneying Marcantonio (MMLJ partial)  
 483.22 kalblionized (MMLJ symbols)  
 483.25-9 flare...ayr, plage and watford (ELEM)  
 484.11 Saint Momuluius (MMLJ)  
 484.19-20 laycreated cardonals, ap rince, ap rowler, ap rancer,  
 ap rowdey (MMLJ symbols)  
 484.22 my elders, the W.X.Y.Z. and P.Q.R.S.(ALPhabet, MMLJ-S)  
 484.23 and you, Ailbey and Ciardeclan (ALP, MMLJ-S, REL)  
 484.26 Washywatchywataywatashy (I in JAP, REP)  
 484.29 peregrines (MAST)  
 485.27 his drums and bones and hums in drones (RHYME)  
 485.29-33 Nicey Doc Mistel Lu...Mista Lukie Walkie...  
 Jackinaboss (MMLJ partial)  
 486.03 *Quadrigue my yoke* (4)  
 490.01-2 Was he vector victored of victim vexed (V)  
 491.13 too, two a tutu (T)  
 492.23 1001 Ombrilla Street (1001)  
 493.12-13 remere remind remure remark (R)  
 493.18 Fantasy! funtasy on fantasy, amnaes fintasies (F)  
 494.13-14 Arctura, Anatolia, Hesper and Mesembria...over Noth,  
 Haste, Soot and Waste (COMP)  
 494.17 liongrass and bullsrusshius (MMLJ symbols)  
 494.36-01 Responsif you plais (RSVP)  
 495.32 Respect. S.V.P. (RSVP)  
 495.33 Amn. Anm. Amm. Ann (A)  
 496.20-1 Ma's da. Da's ma. Madas. Sadam (ANAG)  
 497.09 two and thirty plus undecimmed centries (1132)  
 497.11 from Rathgar, Rathanga, Rountown and Rush (IRISH, R)  
 497.11-13 from America Avenue and Asia Place and the Affrian Way  
 and Europa Parade and besogar the wallies of Noo Soch Wilds  
 (CONTinents)  
 497.13-14 Vico, Mespil Rock and Sorrento (DUBlin)  
 497.26 his five hundred and sixty sixth birthday (1132)  
 498.11-12 Ulster Kong and Munster's Herald with Athclee  
 Ensigning and Athlone Poursuivant (IRISH Arms Officers,  
 PROV)  
 498.16-17 paunchjab and dogril and pammel and gougerotty  
 (INDIan)  
 499.16 I had four in the morning (4)  
 499.25-6 ofsins insince insensed insidesofme (SINS, TRIO)  
 499.28-33 earthpresence...Dingle bagpipes...Donnerbruck  
 Fire (ELEM)  
 499.35 -Whoishe whoishe whoishe whoishe (REP, W)  
 500.05 -Zinzin. Zinzin (REP, Z)

500.06-7 -We'll gore them and gash them and gun them and gloat  
 on them (G)  
 500.14-16 -Christ in our irish times! Christ on the airs  
 independence! Christ hold the freedman's chareman!  
 Christ light the dully expressed! (C, PAPERS, REP)  
 500.34 Zinzin. Zinzin. (REP, Z)  
 501.19-20 The isles is Thymes. The ales is Penzance. Vehement  
 Genral. Delhi expelled (PAPERS)  
 502.16 Latearly! Latearly! Latearly! Latearly! (L, REP)  
 502.19-20 airsighs and hellstohns and flammballs and vodashouts  
 (ELEM)  
 502.25-6 -The amenities, the amenities of the amenities withall  
 their amenities (A, REP)  
 502.26-7 And the firmness of the formous of the famous of the  
 fumous (F, REP)  
 503.01-2 Raindrum, windmachine, snowbox. But thundersheet?  
 (EFFECTS)  
 503.07 dirt. An evernasty ashtray (DNA-Alder)  
 503.10 Ealdermann Fanagain? The time when Junkermenn Funagin  
 (TRIO plus)  
 503.30-32 overlisting eshtree...Oakley Ashe's elm (DNA-Alder,  
 TRIO)  
 503.18 place fairly expoused to the four last winds (FOUR,  
 WIND)  
 505.15-16 -Is it so exaltated, eximious, extraoldandairy and  
 excelssiorising (E, REP)  
 506.13 -Wo wo! Who who! (REP, W)  
 508.27 seesaw shallshee (PAST, S)  
 509.24-5 Putawayo, Kansas, Liburnum and New Aimstirdames  
 (PAIRS, TRIO)  
 509.26 That tare and this mole, your tear and our smile  
 (PAIRS)  
 511.09-10 bullbeadle black and bufeteer blue (B)  
 511.14-15 A loyal wifish...laylaylaw was (1001)  
 513.05 A laughin hunter and Purty Sue (1132)  
 513.26 -Trists and thranes and trinies and traines (T)  
 513.29 The quobus quartet were there too (4)  
 513.32-5 flopsome and jerksome, lubber and deliric (SEA  
 rubbish)...with that consecutive fifth of theirs (MMLJ-S)  
  
 513.35-6 Like four wise elephants inandouting under a  
 twelvepodestalled table (4-12)  
 514.02 Normand, Desmond, Osmund and Kenneth (COMP)  
 514.35-6 'Tis we and you and ye and me and hymns and hurts and  
 heels and shields (PRON)  
 514.36-01 The eirest race, the ourest nation, the airest place  
 that erestationed (WORD L)  
 515.03 Clam or cram, spick or spat? (PAIRS)  
 515.09 *Fortitudo eius rhodammum tenuit* (FERT)  
 515.12-13 Secret speech...lylaw too. We (1001)  
 516.17 eleven to thirtytwo seconds (1132)

517.25-6 about half noon, click o'clock, pip emma...by your  
 quercut quadrant (1132, WATCH)  
 517.30 -And it was eleven thirsty too befour (1132, 4)  
 517.36 my man of four watches, larboard, starboard, dog or  
 dath? (4, WATCH)  
 518.01 -Dunsink, rugby, ballast and ball (QUOTE)  
 519.07 a thousand and one times (1001)  
 519.16-17 Finging and tonging and winging and ponging (RHYME)  
 519.31-33 Tarpey...Mrs Lyons...  
 520.04-13 Father MacGregor...thassbawls...Tarpey...Lyons (MMLJ  
 partial)  
 520.20-3 heehaw...Nils, Mugn and Cannut...(34) saint ulstar (MMLJ-  
 S, PROV)  
 520.32-3 rooly and cooly boolyhooly (RHYME)  
 521.12-13 some staggerjuice or deadhorse, on strip or in larges  
 (SPIRits)  
 521.19-20 Beet peat wheat treat (RHYME)  
 521.28-30 leincommuns...hulstler (PROV)  
 523.21-2 general continuation and in particular explication to  
 your singular interrogation and asseveralation (MMLJ-S,  
 REP4)  
 525.14 -Lalia Lelia Lilia Lulia and...Lola Montez (L, MMLJ-S,  
 REP)  
 527.22-3 mirror do justice, taper of ivory, heart of the  
 conavent, hoops of gold (LIT of BVM)  
 527.34-5 lips and looks lovelast (L)  
 528.12-13 Magda, Martha with Luz and Joan (MMLJ)  
 528.25 and tether, a loguy O (MMLJ)  
 528.26 -Dis and dat and dese and dose (D, PRON)  
 530.18 arianautic sappertillery (ELEM)  
 530.20-2 Roof Seckesign van der Deckel...Recall Sickerson, the  
 lizzyboy! Seckersen, magnon of Errick. Sackerson (S)  
 530.23 *four vanfloats* (4)  
 531.07 do dodo doughdy dough (D)  
 532.03 Fa Fe Fi Fo Fum (F, VOWELS)  
 532.12-13 in Farnum's rath or Condra's ridge or the meadows of  
 Dalkin or Monkish tunshep (DUB)  
 533.15 our fourposter tunies chantreying (4)  
 533.20-1 First Murkiss...Dodo...And Gregorio...with Johannes far in  
 back (MMLJ)  
 533.24 K.K.Katakasm (K)  
 533.33 I am amp amp amplify (EXP)  
 533.34 Shaun Shemsen, saywhen saywhen (S)  
 533.35 four tupps (4)  
 534.03 -Tiktak. Tiktak. (REP, T)  
 534.15-16 Misrs Norris, Southby, Yates and Weston (COMP)  
 535.14 all fours (4)  
 536.32-3 Zerobubble Barrentone, Jonah Whalley, Determined Codde  
 or Cucumber Upright, my jurats (PAIRS)  
 537.08-10 as Sigismond Stolterforth, with Rabbin Robroost for my  
 auspicer and Leecher Ruty for my lifearst and Lorencz

- Pattorn (PAIRS)
- 539.10 shintoed, spitefired, perplagued and crankrieged  
(APOC)
- 539.32-3 T.R.H.Urban First and Champaign Chollyman and Hungry  
the Loaved and Hangry the Hathed (TRIO)
- 540.05-8 hills...champain land...fresh water...sea (VIEWS)
- 540.09-12 *Drumcollogher...Drumcollogher...Drumcollogher...*  
*Drumcollogher* (D, REP)
- 540.35-6 Blownose aerios...Firebugs...Lubbers keep your poudies  
drier! Seamen (ELEM)
- 541.06 sprang sky spearing spires (S)
- 541.15-17 I matt them...(mark!)(Luc!)(Leonden. Bulafests  
...Corkcuttas (MMLJ partial)
- 545.19 firmly and quietly, amply and honestly (ADV)
- 546.25-8 Bun!...Poo!...Sree!...Fore! (1234)
- 546.33-4 Chief North Paw and Chief Goes in Black Water and  
Chief Brown Pool and Chief Night Cloud by the Deeps (PROV)
- 547.15-16 ymashkt, beyashmakt, earswathed, snoutsnooded (FACE)
- 547.34-5 iday, igone, imorgans and for ervighed (PAST)
- 548.28-9 *La Primamère, Pyrrha Pyrrhine, Or de Reinebeau,*  
*Sourire d'Hiver* (SEASons)
- 550.31-1 Tamlane the Cussacke, Dirk Wetingtone, Pieter  
Stuyvesant, Outlawrie O'Niell (MAYORS)
- 550.32-3 Mrs Currens, Mrs Reyson-Figgis, Mrs Dattery and  
Mrs Pruny-Quetch (FRUITS)
- 552.01-3 terminals four my staties were, the Geenar, the  
Greasouwea, the Debwickweck, the Mifgreawis (DUB transport)
- 552.15 my four great ways (4)
- 552.25 doom adimdim adoom adimadim (PAIRS)
- 552.31-4 -Hoke! -Hoke! -Hoke! -Hoke! (H, REP)
- 552.35 And wholehail, snaeffell, dreardrizzle or sleetshowers  
(WEATHer)
- 553.02-3 alphabeater cameltemper, from alderbirk to tannenyoun  
(ALPhabet)
- 553.04 ooah, oyir, oyir, oyir (O, REP)
- 553.24 (rimrim! rimrim!) (REP, R)
- 553.27 the free, the froh, the frothy freshener (F)
- 553.30 my nordsoud circulumis, my eastmoreland and  
westlandmore (COMP)
- 554.05-10 the mule and the hinny...Mattahah! Marahah! Luahah!  
Joahanahanahana! (MMLJ-S)

The Four Page. P. 555 needs a special note because it is devoted to a celebration of quartets, heralded by the Mamalujo which ends the preceding page. In the old song the foursome "mind the bed that" the child lies on, here called kinderwardens. The four day fevers lead to the four Balearic Islands and the Royal Manors of Dublin. The Cow Goddess Isis later was confused with Hathor, the Lady of the Sycamore, and her four sons by Horus were appointed the guardians of the cardinal points (the word cardinal occurs further down the page), and also the viscera of Osiris.

What busy lives they all led! The Greek prefix denoting four has become tetra, and there is a game called Pussy Four Corners. Perhaps coppers are seen in foursomes as well as twosomes, though they could well be horse traders, dealing with those who needed a coach and four. There are also four asses, the pallyollogass (an old wordsmith like John who wrote in the Apocalypse about four horses, see p. 557.01-2), the cuddy, the donk and the onage. The last two have been curtailed. And the page winds up by changing gear to the Irish tricolour, another of blue, yellow and red, which is hard to pin down, and three "ick" words to balance a round dozen of quartets.

- 555.05 nat by night by naught by naket (N)  
 555.08-11 the sycomores, all four of them, in their quantan agues, the majorchy, the minorchy, the everso and the fermentarian with their ballyhooric blowreaper, titranicht by tetranoxst, at their pussycorners, and that oldtime pallyollogass...the cuddy (ISLA, MMLJ-S)  
 555.11-22 pallyollogass...cudyy...donk...onage...furrinfrowned (MMLJ-S)  
 555.13 esker, newcsle, saggard, crumlin, dell me, donk (DUB, MMLJ-S)  
 555.15 esker, newcsle, saggard, crumlin (DUB)  
 556.01-10 infantina Isobel...sister Isobel...Saintette Isabelle...Madame Isa Veuve La Belle (I)  
 556.21 win me, woo me, wed me, ah weary me (W)  
 557.01-2 them four hoarsemen on their apolkaloops, Norreys, Southbys, Yates and Welks (APOC, COMP, MMLJ-S)  
 558.21 niece by nice by neat by natty (N, PAIRS)  
 559.32 forequarters of the mare Pocahontas (4)  
 560.15 Lingling, lingling (L, REP)  
 560.16-17 Shop! Please shop! Shop ado please! O ado please shop! (REP, S, STOP)  
 560.24 all fourlike tellt (4)  
 562.13-14 charming Carry Whambers or saucy Susy Maucepan of Merry Anna Patchbox or silly Polly Flinders (TRIO)  
 565.04 windy woodensdays their wellbooming wolvertones (W)  
 566.02-4 Cried unions to chip, saltpetre to strew, gallpitch to drink, stonebread to break (POVerty symbols)  
 566.08 The four seneschals with their palfrey (DUB, 4, MMLJ-S)  
 569.04-5 Rng rng! Rng rng! (R, REP)  
 569.28 Mumm me moe mummers! (M)  
 570.01-3 Apnorval...Deep Dalchi Dolando (DNA-Alder)  
 570.31 one ought ought one (1001)  
 572.06 fourinhand forebears (4)  
 572.25 Honophrius, Felicia, Eugenius and Jeremias (TRIO)  
 573.08 Gregorius, Leo, Vitellius and Macdugalius, four excavators (4, MMLJ)  
 573.28 Gregorius, Leo, Viteilius, and Magdugalius (MMLJ)  
 574.19 four chief bondholders (4)  
 574.26 No 11 hundred and thirty 2 (1132)

576.09 whew whewwhew whew (REP, W)  
 577.05-6 dowser dour and dipper douce (D)  
 577.26-7 past pumpkins pinguind, purplesome (P)  
 578.29 Well, well, wellsowells (REP, W)  
 578.30 Norwood's Southwalk or Euston Waste (COMP)  
 579.33-4 while wan warmwooded woman (W)  
 580.06-7 rode fourscore oddwinters (4)  
 580.20 grim grandma grunt and grin again (G)  
 580.34 from Malin to Clear and Carnsore Point to Slynagollow  
 (COM, IRISH places)  
 581.02-3 vehmen's vengeance vective volleying (V)  
 581.20 Ah, dearo! Dearo dear! (MMLJ partial)  
 581.21-4 matinmarked for lookin on. At the carryfour with awlus  
 plawshus, their happyass cloudious...the trivials! And their  
 bivouac! And his monomyth! (MMLJ-S, 1234)  
 581.24 Ah ho! (MMLJ partial)  
 583.36-01 as he studd and stoddard and trutted and trumpered  
 (PAIRS)  
 584.22 yeigh, yeigh, neigh, neigh (PAIRS)  
 585.03-4 Echolo choree choroh choree chorico (C, REP)  
 587.01 Faurore! Fearhoure! (4)  
 588.36 Four witty missywives (4)  
 588.30 four hurrigan gales (4, WINDS)  
 590.17 Nuah-Nuah, Nebob of Nephilim (N)  
 590.20 Fourth position of solution (4)  
 593.03-4 O rally, O rally, O rally! Phlenxty, O rally! (O, R,  
 REP)  
 593.17 pewtewr publikumst of pratician pratyusers (P)  
 595.28 the deep deep deeps of Deepereras (D, REP)  
 595.33 faraclacks the friarbird (4)  
 596.15 fert in fort (FERT)  
 597.05 unthowsent and wonst nice (1001)  
 598.15 Take thanks, thankstum, thamas (MMLJ-S, T)  
 598.22 Mildew, murk, leak and yarn (MMLJ)  
 599.06 the gow, the stiar, the tigara, the liofant (PAIRS)  
 599.07-8 hoof, hoof, hoof, hoof, padapodopudupedding (H, P,  
 REP)  
 599.16 millenary military mairtory monetary (WORD 1)  
 599.18 ecolube equalobe equilab equilibrium (E, STAMMER)  
 600.08-10 the regenerations of the incarnations of the  
 emanations of the apparentations of Funn and Nin in  
 Cleethabala (DNA, DNA-Alder, REP4, TRIO)  
 600.20 an alomdree begins to green (DNA-Alder)  
 601.01-2 empalmover...oakey doaked (DNA-Alder)  
 601.12-13 A family, a band, a school, a clanagirls (GROUPS)  
 602.14-16 The ass of the O'Dwyer...afeald in his terroirs of the  
 Potterton's forecoroners (COUR, MMLJ-S)  
 604.34 shearing aside the four wethers (4)  
 607.07 all four horolodgeries (4, WATCHES)  
 607.24-5 A summerwint springfalls (SEAS)  
 608.10 Sigurd Sigerson Sphygmomanometer Society (S)

608.15 Ay, ay. Aye, aye, baas (A, REP)  
 608.31-2 temtem, tamtam (REP, T)  
 608.33-5 Passing...One. We are passing. Two. From sleep we are  
 passing. Three. Into the wikeawades world from sleep we are  
 passing. Four (1234, EXP)  
 609.06-9 With Mata and after please with Matamaru and after  
 please stop with Matamaruluki and after stop do please with  
 Matamarulukijoni. And anotherum. Ah ess, dapple ass! (MMLJ-  
 S, STOP)  
 609.33 pompommy plonkyplonk (P, PAIRS)  
 610.05 Fing Fing! King King! (PAIRS)  
 610.06 Fulgitudo ejus Rhedonum tenuit (FERT)  
 613.06-7 Sants and sogs, cabs and cobs, kings and karls, tentes  
 and taunts (LETter Pairs)  
 613.21 weedwastewoldwevild (W)  
 614.28 Mamma Lujah (MMLJ)  
 614.20-1 Matty, Marky, Lukey or John-a-Donk (MMLJ-S)  
 614.32-3 eggburst, eggblend, eggburial and hatch-as-hatch can  
 (VICO)  
 615.01-2 type by tope, letter from litter, word at ward, with  
 sendence of sundance (LETter Pairs)  
 615.31-2 Thinthin thinthin (REP, T)  
 616.31 wishy washy wathy wanted (W)  
 617.04 one thousand and one (1001)  
 617.23-4 Femelles will be preadaminant as from twentyeight to  
 twelve (1132)  
 621.05-6 four old windbags of Gustsofairy (4, WINDS)  
 621.24-5 Hot and hairy, hugon is your hand (H)  
 624.02 bob, bob, bottledby. Blob. (B)  
 625.11 same four that named them (4)  
 625.20-1 Dom on dam, dim in dym (D, PAIRS)  
 626.07 weir, reach, island, bridge (RIVER)  
 627.15-16 One in a thousand of years of the nights (1001)  
 628.04 seasilt saltsick (S)

### TYPES OF QUARTET

#### AAAA

- 293.21 Aiaiaiai  
 367.29-30 all attomed attaim arrest  
 407.27 Alo, alass, aladdin, amobus  
 461.32 ah ah ah ah  
 495.33 Amn. Ann. Amm. Ann.  
 502.25 - The amenities, the amenities of the amenities with  
           all their amenities  
 608.15 Ay, ay. Aye, aye.

#### ABCD

- 018.17 abcedminded...018.34 Futhorc...019.08-9 Olives, beets,  
           kimmells, dollies, alfrids, beatties, cormacks and daltons  
           [Runic alphabet is called Futhorc; Hebrew alphabet has  
           third letter Gimel; Greek has fourth letter Delta]  
 018.17 abcedminded...allaphbed 018.34 Futhorc 019.02  
           allforabit  
           [This is the first example of a mingled 4-3, the  
           quartet and the trio are connected by their common heart,  
           the Runic Futhorc, which is both an alphabet and the group  
           of six letters which begin it, as in ABCDEF]  
 057.08-10 Armagh...Clonakilty...Deansgrange...Barna  
 079.25 arbour, bucketroom, caravan, ditch  
 091.22 amreeta beaker coddling doom  
 140.10-12 a) b) c) d)  
 140.14 abecedeed responses  
 140.15-36 a) b) c) d)  
 141.04 abcd)  
 194.22-3 alpilla, beltilla, ciltilla, deltilla  
 198.20 antiabecedarian  
 250.34 ach beth cac duff  
 269.18-20 ardent Ares, brusque Boreas and glib Ganymede...like  
           zealous Zeus, the O'Meghisthest of all  
           [Greek third letter Gamma, and final letter Omega.  
           See MMLJ-S for a full treatment of this very special case]  
 290.06-9 Mac Auliffe and poor MacBeth and poor MacGhimley...  
           poor old MacAdoo MacDollett  
           [Hebrew]



327.34      aiden bay scye and dye, aasbukividdy

#### ACTivities

088.08      living, loving, breathing, sleeping

#### ADVerbs

185.33-4    flashly, faithly, nastily, appropriately

545.19      firmly and quietly, amply and honestly

#### AGES

140.15-141.03    gould..soapstone of silvry..copper's panful

...Rodiron's

[Gold and Silver, Stone and Iron are "Ages". Copper is a main ingredient in Bronze, a more recognizable Age. The metals occur once in each of the abcd sections of the fourth Question (pp 140-1)]

#### ALL

288.26      all the bloot, all the braim, all the brawn, all the brile

#### ALLiteration

This category has been separated alphabetically into the various letters which begin the repeated words. See also LETTer Pairs and WORD Ladders.

#### ALPHabet

484.22-4    my elders, the W.X.Y.Z. and P.Q.R.S. of legatine powers and you, Ailbey Ciardeclan, I learn episcoping me  
               [Elder and yew (you) are respectively the last letter (Ruis) and the last vowel (Idho) of the Irish Tree Alphabet. They emphasize the final nature of the S and Z in the two quartets. Moving the S into first place results in a more recognizable group, SPQR, the Roman Government, which had the legatine powers also associated with the Pope. AN names the pre-Patrick Bishops of Ireland as Ailbe, Ciaran, Declan and Ibar. The last of the foursome gets short shrift!]

553.02-3    alphabeater cameltemper, from alderbirk to tannenyau  
               [Greek\Hebrew and Tree Alphabet. The second pair of words are alphabetical as AB and TU, which are the first and last two letters of the Roman alphabet as used in Irish, which does not have the letters V-Z. Letters may be named after trees as in the Irish system though the order of the letters is quite different from the Roman, and runs from Beth (birch = birk) to Idho (yew = you) (WG)]. This establishes a "correct" trees for the second parts of alderbirk and tannenyau, and leaves the more recognizable trees, alder (in English), and Tannen (fir in German). Chambers's Twentieth Century Dictionary reveals that the alder is of the genus Almus, and is related to the birch.

If the "alderbirk" is taken to be a pair of the same trees, then the "tannenyou" ought to be similar, and in fact it is. The Yew is a conifer or "fir-tree".

#### AMDG

282.06 at maturing daily gloriams  
 324.21 for the greeter glossary of code  
 324.23 Am. Dg.  
 327.16-17 for the glowru of their god  
 418.04 *Ad majorem l.s.d.! Divi gloriam*

#### ANAGram

496.20-1 Ma's da. Da's ma. Madas. Sadam.

#### ANIMal sounds from Rabelais

245.03-4 No chare of beagles, frantling of peacocks, no muzzing of the camel, smuttering of apes

#### APOCalypse

377.23-4 here's the hearse and four horses with the interprovincial crucifixioners  
 539.10 shintoed, spitefired, perplagued and crankrieged  
 557.01-2 them four hoarsemen on their apolkaloops, Norreys, Southbys, Yates and Welks

#### ARABic word structure

121.18 unconnected, principial, medial or final

#### ARMed men

197.06-7 Ask Lictor Hackett or Lector Reade of Garda Growley or the Boy with the Billyclub

#### A-Z

553.03 from alderbirk to tannenyou  
 [literally AB to TU in the Irish tree alphabet. In English this means from A to Z]

#### BBBB

011.11 beggybaggy on her bickybacky  
 029.02 buaboabaybohm  
 055.23-4 back to back, buck to buck  
 064.11 the belzey babble of a bottle of booze  
 118.29 lufted..coignings..earth..Terra..leffftoff  
 ..drowning (ELEM)177.23-7 Billy...Belly...Bolly...Bully  
 185.31-2 bedeed and bedood and bedang and bedung to him  
 197.17-18 Boyarka buah! Boyana bueh!  
 219.24 bold bad bleak boy  
 220.13 bold bad bleak boy  
 245.25-6 Bing. Bong. Bangbong.  
 266.10 barrabelowther, bedeverere butlered  
 267.L2 Belisha beacon, beckon bright

284.13 *Ba be bi bo bum*  
 287.06 big to bog, back to bach  
 288.26 all the bloot, all the braim, all the brawn, all the  
       brile  
 306.n5 Bubabipibambuli  
 314.13 Bimbim bimbim  
 329.11 bettest bluffy blondblubber  
 331.26-7 Big Bil Brine Borumotor  
 332.35 old booths, booths, booths, booths  
 341.05-6 Buckily, buckily, blodestained boyne  
 341.06 Bimbambombum  
 387.08 forkbearded and bluetoothed and bellied and boneless  
 389.12 breathtaking beauty, Bambam's bonniest  
 416.34-5 Boraborayellers, blohablasting  
 420.12 balsinbal bimbies  
 421.13-14 Bung. Stop. Bung. Stop. Cumm Bumm. Stop. Came baked  
       to Auld Aileen. Stop  
 459.20-2 I will long long to betrue you along with one who will  
       so betrue you that not once while I betreu him not once  
       will he be betray himself  
 464.28 Beer and Belly and Boot and Ball  
 511.09-10 bullbeadle black and bufeteer blue  
 624.02 bob, bob, bottledby. Blob

#### BECAuse

087.21-4 on the ground of the boer's trespass on the bull or  
       because they firstparted...or because they were creepfoxed  
       ...or because they could not say mease

#### BIRD business

112.09-11 Lead kindly fowl!...be it fly, be it moult, be it hatch,  
       be it agreement in the nest.

#### BODY parts

026.11-14 Your heart is in the system of the Shewolf and your  
       crested head is in the tropic of Copricapron. Your feet are  
       in the cloister of Virgo. Your olala is in the region of  
       sahuls.  
 097.29-31 Did there yawn? 'Twas his stommick. Eruct? The libber.  
       A gush? From his visuals. Pung? Delivver him, orelode.

#### BOOKS

212.36-02 *Die Windermere Dichter...House by the Churchyard and*  
       *Mill (J.) On Woman with Ditto on the Floss*

#### BUSIness

132.11-12 taxed and rated, licensed and ranted

#### CARDS

134.07 ace of arts, deuce of diamonds, trouble of clubs, fear  
       of spates

202.02-4 Grandfarthring nap and Messamisery and the knave of  
all knaves and the joker. Heehaw!

474.18-19 three kings of three suits and a crowner, from all  
their cardinal parts

#### CARVing

244.29-30 imbraced, alleged, injoynted and unlatched

#### CASTle

266.05-6 its piers eerie, its span spooky, its toll but a till,  
its parapets all peripateting

#### CCCC

058.13 Chin, chin! Chin, chin!

119.11 (the calamite's columitas calling for calamitous  
calamitance)

270.R1-271.R1 CONCOMMITANCE OF COURAGE, COUNSEL AND CONSTANCY.

329.13 Cawcaught. Coocaged

354.21 *cococancacacacanotioun*

439.29-30 No cheekacheek with chipperchapper

461.25 chineknees cheekchubby chambermate

500.14 -Christ in our irish times! Christ on the airs  
independence! Christ hold the freedman's chareman! Christ  
light the dully expressed!

585.03-4 Echolo choree choroh choree chorico

#### CHANGES

132.16-17 hounded become haunter, hunter become fox

#### CHARacteristics

051.25-6 by his brogue, ex-race eyes, lokil calour and lucal  
odour

#### CHILd raising

188.09-10 You were bred, fed, fostered and fattened

#### CIRClle

055.25-6 the clad pursue the bare, the bare the green, the  
green the frore, the frore the cladagain

#### COLours

265.L1 *snowdrop, trou-de-dentelle, flesh and heliotrope*

[I take the French lace-hole to be a synonym for skin tone]

#### COMManded

142.23 ruled, roped, duped and driven

#### COMPass points

The four faces connected to the compass points are  
those of Ezekiel's prophecy (10:14), the figures connected  
with the Evangelists, familiar to us in the version of St.

- Jerome. Directions in the Wake are inextricably entangled with Mamalujo and the four Provinces.
- 010.36-011.02 Our pigeons pair are flewn for northcliffs... flapped it southenly...the kvarters of that sky  
[“flew” contains EWN]
- 014.36-03 Ballymun..Goatstown’s hedges..sweet Rush..Knockmaroon  
[towns to N, S, E and W of Dublin]
- 018.35-6 Face at the eased!...Face at the waist!...Face to Face!  
[The capital F’s of the last two faces are roteted through 90 degrees so that one is face downward, to the South, and the other upward, to the North. The First Draft has all four Faces arranged directionally]
- 024.19-21 North Umbrian and the Fivs Barrow and Waddlings Raid and the Bower Moore  
[first and last letters]
- 035.30-1 Mother East old Fox-Goodman...over the wastes to the south  
[North and Fox were rivals and sometime coalitionists in Parliament during the American and French Wars, late 1700’s. This is a four-three since North's place is taken by a substitute]
- 042.28-9 a northern tory, a southern whig, an eastanglian chronicler and a landwester guardian
- 114.03-5 north-south in the Nemzes and Bukarahast directions while the others go west-east in search from Maliziies with Bulgarad
- 160.27-8 billfaust...curks...deblinite. Mr Wist
- 251.14-15 If he spice east he seethes in sooth and if he pierce north he wilts in the waist
- 270.L4-271.L1 *Ulstria, Monastir, Leninstar, Connecticut*
- 282.20-3 null four lovedroyd curdinals, his element curdinal numen and his enement curdinal marryng and his epulent curdinal weisswash and his eminent curdinal Kay O'Kay  
[Cardinal Points]
- 372.16 swensewn snewwesner
- 372.35-05 Because number one lived at Bothersby North...and number two digged up Poors Court, Soother...And nomber three he slepted with Lilly Tekkles at The Eats...And the last with the sailalloyd donggie...to the Washte
- 390.13-14 and the four midldleaged widowers, all nangles, sangles, angles and wangles
- 418.26-30 *nort winged to go syf...orience...Wastenot*
- 447.20-1 noreast Dublin's favourite souwest watering platz
- 474.18-29 three kings of three suits and a crowner, from all their cardinal parts
- 494.13-14 Arctura, Anatolia, Hesper and Mesembria...over Noth, Haste, Soot and Waste
- 514.02 Normand, Desmond, Osmund and Kenneth
- 534.15-16 Misrs Norris, Southby, Yates and Weston
- 553.30 my nordsoud circulumis, my eastmoreland and westlandmore

557.02 Norreys, Southbys, Yates and Welks  
 578.30 Norwood's Southwalk or Euston Waste  
 580.34 in Eryan's isles from Malin to Clear and Carnsore  
     Point to Slynagollow  
     [Coastal points]

#### CONTinents

191.04 Europasianised Afferyank  
 497.11-13 from America Avenue and Asia Place and the Affrian Way  
     and Europa Parade and besogar the wallies of Noo Soch Wilds

#### CONTRaction

222.06 good for us all for us all us all all

#### CONVeyance

079.25-6 Coach, carriage, wheelbarrow, dungcart.  
 479.34 Couch. cortege, ringbarrow, dungcairn

#### COURts

005.36 his four old porecourts  
 092.35-6 the four justicers laid their wigs together, Untius  
     Muncius, Punchus and Pylax  
 094.31-2 the four of them and thank court now there were no  
     more of them  
 147.03-4 their whole four courtships  
 219.10-11 their Elderships the Oldens from the four coroners of  
     Findrias, Murias, Gorias and Falias  
 377.31-3 Mr Justician Matthews and Mr Justician Marks and Mr  
     Justician Luk de Luk and Mr Justinian Johnston-Johnson  
 422.04-5 four divorce courts  
 602.15-6 the Potterton's forecoroners

#### COWS

022.23 ruminating in his holdfour stomachs (Dare! O dare!)  
 097.15 rumer, reticule, onasum and abomasum

#### CREation

175.32 written and composed and sung and danced

#### DANCing

060.34-5 took sides and crossed and bowed to each others' views  
     and recrossed themselves

#### DDDD

092.11 distinctly different were their duasdestinies  
 111.02 a duel a dual to die to day  
 186.10 and the dal dabal dab aldanabal  
 197.17-18 Don Dom Dombdomb  
 226.12-13 in dims and deeps and dusks and darks  
 226.35-01 doeslike...doeslike...doeslike...doeslike  
 257.25-6 deesperation of deispiration at the diasporation of

his diesparation  
 258.09 Dephilim, didits dinkins's dud  
 261.16-17 denary, danery, donnery, domm  
 271.R1 DISTRIBUTION OF DANGER, DUTY AND DESTINY  
 289.22 *disparito, duspurudo, desterrado, despertieu*  
 323.19 drop down dead and deaf  
 334.12 this is defender of defeater of defaulter of deformer  
 350.09 Dtin, dtin, dtin, dtin!  
 353.34-1 *damdam domdom*  
 377.35-6 Dang! Ding! Dong! Dung!  
 436.26 drunken daggletail Dublin drab  
 466.26 dumpsey diddely dumpsey die  
 528.26 -Dis and dat and dese and dose  
 531.07 do dodo doughdy dough  
 540.09-12 *Drumcollogher...Drumcollogher...Drumcollogher...*  
*Drumcollogher*  
 577.05-6 douser dour and dipper douce  
 595.28 The deep deep deeps of Deepereras  
 625.20-1 Dom on dam, dim in dym

#### DEAL and departure

083.28-31 He spud in his faust (axin); he toped the raw best  
 (pardun); he poked his pick (a tip is a tap); and he tucked  
 his friend's leave  
 311.31-3 He spit in his faist (beggin); he tape the raw baste  
 (paddin); he planked his pledge (as dib is a dab);  
 and he tog his fringe sleeve (buthock lad, fur whale)  
 363.17-19 He sprit in his phiz (baccon!). He salt to their bis  
 (pudden!). He toockled her palam (so calam is solom!) And  
 he suked their friends' leave (bonnick lass, fair weal)  
 [Versions 1 and 2 have the fist spitting and  
 celebratory drink of bargains being struck. In 1 he  
 receives a tip which he pockets. (The idea of a pig in a  
 poke is tempting.) In 2 he places his pledge on the bar,  
 and offers a glad goodbye. In 3 he tickles the itchy palm  
 of a lady and bids her farewell.  
 It is surely not a coincidence that Partridge offers  
 "pick-and-dab" as a Scottish meal of potatoes and salt.  
 These four elements are scattered, with the potato becoming  
 a spud.]

#### DEATH

058.08 For his muertification and uxpuration and dumnation  
 and annuhulation  
 102.01-3 she who shuttered him after his fall and waked him  
 widowt sparing and gave him keen...and held adazillahs to  
 each arche of his noes  
 479.34 Couch, cortege, ringbarrow, dungcairn

#### DIMensions

367.26-7 facing one way to another way and their way on that

way, from severalled their four dimmansions  
 467.23 fourth dimension

#### DNA-Alder

- DNA is encoded in several ways. It can be symbolized in the Irish Tree Alphabet as Dair, Nion, Ailm, (Oak, Ash and Elm). The Alder is attached to this group in two ways. Like Ash and Elm, Ash and Alder (F for Fearn) represented the Norse Adam and Eve. The Bardic Battle of the Trees saw the factions of Ash and Alder face off for the privilege of third spot in the alphabet.
- 004.14-15 The oaks of ald now they lie in peat yet elms leap where asks lay
- 018.06-7 He who runes may rede it on all fours. O'c'stle, n'wc'stle, tr'c'stle, crumbling!  
 [The code is elaborate here. D is Oak, N is Nion, the Ash, and Three Castles are very familiar as the Arms of Dublin, hence A for Arms. This DNA is the major signpost for the 4-3 confusion. It links to three trio DNA's and to three quartets of DNA plus Alder]
- 199.19-36 his ale of ferns...till her pyrrhaknees shrunk  
 Annona, geboren aroostokrat Nivia. dochter of Sense and Art, with Sparks' pirryflickathims  
 (The tree stone is ferns and Pyrenees. Pyrrha was the Greek Noah's wife. Alder is Fearn in )
- 293.14-21 Great Ulm (with mearingstone in Fore...A is for Anna like L is for liv...annalive! Dawn gives rise...Eve takes fall  
 (In old Forann was the alder)
- 503.07-11 dirt. An evernasty ashtray...  
 (The alder is in as vern, as is the ash to produce the letter N to go with the obvious D and A
- 503.11 Ealdermann Fanagain. The time when Junkermenn Funagin
- 503.32 Oakley Ashe's elm  
 [The Ealdermann gives the Alder, the DNA trees are given in English. The Junk men are Ash collectors.]
- 570.01-6 Mine name is Apnorval...Deep Dalchi Dolando...forain dances...and viceuvius pyrolyphics  
 [Ap means son of, in this case Norval. Add the AN to the Dolando for DNA. Anna Livia is Pyrrha (Noah's wife in the Greek version). The Liffey is Dublin's river.]
- 600.09-10 the apparentations of Funn and Nin in Cleethabala  
 [Fearn and Nion are Alder and Ash, symbolic of Adam and Eve, our first parents. The Welsh word "cleetha" (in fact *lluddw*) means ashes]
- 600.20 an alomdree begins to green
- 601.01-2 to empalmover. A naked...his oakey doaked with frondest leoves  
 [The Ashes were doubled, then an Elm cropped up, paired with a palm, the older tree of the letter A, then Forann (Alder) slightly disguised, and a pair of oaks to finish up with. A double d foursome in all]



## DNA Quartet

The Runic DNAs form a quartet centered on the three Castles which also forms a group with the DNA-Alders:

- 018.06-7 He who runes may rede it on all fours. O'c'stle,  
n'wc'stle, tr'c'stle, crumbling
- 019.20-22 Axe on thwacks on thracks, axenwise. One by one place  
one be three dittoh and one before. Two nursus one make a  
plausible free and idim behind.  
[These instructions are for making the axe cuts to inscribe  
the letters AND in .]
- 019.29-30 dugters of Nan! Accusative ahnsire! Damadam  
[DNA plus Adam. O.T.]
- 019.31 in nillohs dieybos as yet  
[Formula for Lesson reading from O.T.]

## DRINKs

- 015.35-6 junipery or febrewery, marracks or alebrill
- 039.33-4 hell fire, red biddy, bull dog, blue ruin and creeping  
jenny
- 138.31-2 from moonshine and shampaying down to clouts and  
pottled porter
- 171.13-14 No...firewater...or...firstshot or...gin...or...beer either

## DUBLin

## Ancient Royal Manors

- 018.06-8 O'c'stle,n'wc'stle, tr'c'stle, crumbling! Sell me  
sooth the fare for Humblin! Humblady Fair!
- 555.13-14 esker, newcsle, saggard, crumlin, dell me, donk, the  
way to wumblin.
- 555.14-15 Follow me beeline and you're bumblin, esker, newcsle,  
saggard, crumlin.  
[The first set of manors is lacking in two of them but  
has three castles, the Arms of Dublin. The rhymes that go  
with each do have a good match. See DNA]
- 566.08 The four seneschals with their palfrey  
[The manor governors were seneschals]

## Businesses

- 043.09-10 Peter Pim and Paul Fry and then Elliot and,O, Atkinson  
[Poplin makers]

## Names of Dublin

- 013.33-014.15 Blubby wares at Ublanium...Blurry works at  
Hurdlesford...bloody wars at Ballyaughacleeaghbally  
...Blotty words for Dublin

## Pubs

- 083.19-22 Ruadh Cow at Tallaght...the Good Woman at Ringsend  
...Conway's Inn at Blackrock...Adam and Eve's in  
Quantity Street

205.24-5 The Rose and Bottle or Phoenix Tavern or Power's Inn  
or Jude's Hotel

#### Roads

024.19-21 The North Umbrian and the Fivs Barrow and Waddlings  
Raid and the Bower Moore  
387.09-10 Strathlyffe and Aylesburg, and Northumberland Anglesey  
447.13-14 Henry, Moore, Earl and Talbot Streets  
497.13-14 Vico, Mespil Rock and Sorrento

#### Suburbs

074.15-16 Fengless, Pawmbroke, Chilblaimend and Baldowl  
083.19-22 Ruadh Cow at Tallaght...the Good Woman at Ringsend  
...Conway's Inn at Blackrock...Adam and Eve's in Quantity  
Street  
532.12-13 in Farnum's rath or Condra's ridge or the meadows of  
Dalkin or Monkish tunshep

#### Theatre people

050.15-16 the Levey who might have been Langley may have been a  
redivivus of paganinism or a volunteer Vousden

#### Transport

256.30 D.U.T.C.  
552.01-3 terminals four my staties were, the Geenar, the  
Greasouwea, the Debwickweck, the Mifgreawis

#### EEEE

424.13 Ex. Ex. Ex. Ex.  
505.15-16 -Is it so exaltated, eximious, extraoldandairy and  
excelssiorising  
599.18 ecolube equalobe equilab equilibbrium

#### EFFEcts

503.01-2 Raindrum, windmachine, snowbox. But  
thundersheet?

#### ELEMents

003.09-10 afire bellowsed mishe mishe to tauftauf thuartpeatrick  
[bellows Air, tauf baptism Water, peat Earth]  
014.18-20 The billy flood rose...or the sultrup worldwright from  
the excelsissimost empyrean (bolt, in sum) earthspake  
023.10 flamend floody flatuous world  
117.01 Thief us the night, steal we the air, shawl thinner  
lefest, mine!  
[Fire is the night thief, making it light; air; water  
(Liffey-liefest); and earth (mine)]  
117.02 Here, Ohere, insult the fair! Traitor, bad  
hearer, brave!  
[I. Isolde the Fair (Blanchemain). 2. Then Tristan =  
tree-stone, because Trai = tree, and tor = stone; 3. bad =

wind in Farsi; bad = bath in German; and fair = fire.]  
 117.033 The lightning look, the birding cry, awe from the  
 grave, everflowing on the times  
 {Fire, air earth and water.}  
 117.04 Feueragusaria iordenwater  
 118.34 lufted...coignings...ground...Terra...drowning  
 128.08-9 overgrind to the underground and acqueduced for  
 fierythroats  
 136.06-7 as far as wind dries and rain eats and sun turns and  
 water bounds  
 136.08-9 bored the Ostrov, leapt the Inferus, swam the Mabbul  
 and flure the Moyle  
 144.33-4 Airman, waterwag, terrier, blazer  
 223.29-32 fireshield...luft...bloomingrund...beckline  
 Luft and Bachlein provide German air and water)  
 224.06-7 the fourd...the hurtled stones...duck...roust of the  
 meast  
 263.n2 hear the booming cursowarries, we wont fear the  
 fletches of fightning, we float the meditarenias  
 and come bask to the isle  
 280.34-6 Sleep in the water, drug at the fire, shake the dust  
 off and dream your one who would give her sidecurls to  
 316.23-5 fireball feast and turkeys tumult and paupers patch to  
 provide his bum end...for the Big Water  
 469.03-4 The earth's atrot! The sun's a scream! The air's a  
 jig! The water's great!  
 483.25-9 flare...ayr, plage and watford  
 499.28-33 earthpresence...Dingle bagpipes...Donnerbruck Fire  
 (ELEM)  
 499.35 -Whoishe whoishe whoishe whoishe (REP, W)  
 502.19-20 airsighs and hellstohns and flammballs and  
 vodashouts  
 530.18 arianautic sappertillery  
 540.35-6 Blownose aerios...Firebugs...Lubbers keep your poudies  
 drier! Seamen

#### ELEven Thirty two

There are always at least two solutions. The simplest is  
 provided in the text. 11.32 on a clock face is the same as  
 28 to 12. This is equivalent to the Female-Male duality  
 since these are the numbers of the Female Lunar cycle and  
 the Male Solar cycle, and they are featured at 283.F1 and  
 617.23-4.  
 013.33-014.15 1132 A.D...566 A.D...566 A.D...1132 A.D.  
 [In this case AN suggests that this is the date of the  
 death of Finn MacCool as provided by the Annals of the four  
 masters. In support there is this linkage of death and the  
 History:  
 013.31 "the boke of the deeds, annals of themselves"  
 The date was 283, which in turn is half of 566, which is  
 half of 1132]

036.16-17 ellboge...thirty two  
 061.09-10 Subsec 32, section 11  
 065.33-4 three to a loaf (Danish elleve)  
 069.33-01 number 32...11/-  
 070.33 eleven thirty to two  
 073.10-20 for two and thirty straws...ten or eleven hundred years  
     lurch away in the moonshiny gorge  
     [Here one 1132 embraces another. This is a perfect example  
     of the underlying lunar and solar 28 to 12. The giant Finn  
     asked for the sun and moon in return for his work building  
     the Cathedral at Lund, unless they could tell him his name.  
     On the day before he finished Laurentius wracked his brains  
     for a way out of his trouble, and was rewarded by hearing  
     the fairy mother under the hill at Helgonabacker, as she  
     comforted her son with the words: "Tomorrow your father  
     Finn will return bringing the sun and the moon." So Finn  
     was not paid for his Elf work. He and his wife died trying  
     to pull the Cathedral down. 074.01 (some Finn some Finn  
     avant) he skall wake from earthsleep))  
 073.15 Opus Elf, thorty toe (this matches the previous entry)  
 077.06 eleven and thirty (*circiter*)  
 084.32 the eleventh dynasty to reach that thuddysickened  
     Hamlaugh  
 095.14 by the 32 to 11  
 119.26 432 and 1132  
     [432 represents the divisions on the compass face: the  
     four directions of NESW. A compass is boxed by reciting the  
     32 divisions on is face]  
 120.25 at least eleven men of thirtytwo palfrycraft  
 256.22 our eleven in thirty two  
 274.12-13 Number Thirty two West Eleventh streak  
 274.L3 *olivehunkered and thorny too*  
 283.F1 Twelve buttles man, twentyeight bows of curls  
 290.05-8 4.32 M.P old time...seven cinturies later  
 310.03 number 1132  
 327.35 twenty nine to her dozen  
 338.05 *thirty two eleven*  
 347.04 elve hundred and therety and to years  
 348.32 (11.32)  
 378.22-3 thurteen to aloafen  
 387.23 1132 S.O.S.  
 388.12 about aleven thirty two  
 388.20 1132 P.P.O.  
 388.26-7 1132 Brian or Bride street  
 389.13 No. 1132 or No. 1169  
 389.24-5 his elevation of one yard one handard and thartytwo  
     lines  
 391.02 1132 or 1169  
 397.30 1132, M.M.L.J. old style  
 420.20 31 Jan. 1132 A.D.  
 420.25 1132a

448.02-4 the hoyth of number eleven, Kane or Keogh's, and in  
the course of about thirtytwo minutes' time  
497.09 two and thirty plus undecimmed centries  
497.26 his five hundred and sixty sixth birthday  
[half. Cf. note to 013.33]  
513.05 A laughin hunter and Purty Sue  
516.17 eleven to thirtytwo seconds  
517.25-6 about half noon, click o'clock, pip emma...by your  
querqcut quadrant  
517.30 -And it was eleven thirsty too befour  
574.26 No 11 hundred and thirty 2  
617.23-4 Femelles will be preadaminant as from twentyeight to  
twelve

[Joyce explains his game clearly in this last example]

The second manifestation of 1132 is the ITU:

003.09-10 mishe mishe to tauftauf thuartpeatrick

The words of the Almighty are two separate things; the  
tauftauf is a unity; the repeated letter tauft, similar in shape  
to the Greek Pi can be stacked side by side as an E or base to  
base as an H - they are one thing; the peatrick is the shell  
game of finding the pea among three separate shells, a true  
trinity. The order can be changed to any of the six versions  
possible. If the two ones of the eleven can be separated there  
would be four more variations.

1169 Strongbow invades Ireland.

389.13 No. 1132 or No. 1169

391.02 year of buy in disgrace 1132 or 1169

ENDS

093.22 Artha kama dharma moksa

ERRORs

120.15-16 errors, omissions, repetitions and misalignments

ESTHer

069.14 Isther Estarr play Yesther Asterr

EUROpeans

138.11-13 has hodge to wherry him and a frenchy to curry him and  
a brabanson for his beeter and a fritz at his switch  
[English, French, Belgian and German]

EXPAnsion

136.24-5 Pa's...Papa's...Papapa's Papapapa

257.34-5 When the h, who the hu, how the hue, where the huer

608.33-5 Passing...We are passing...From sleep we are passing...  
into the wikeawades warld from sleep we are passing

EYE. Ear, Nose and Throat

014.29 ears, eyes...015.10 whiff now whafft to us...

015.18 tongue

[while it is true that this set is far more widely scattered than is generally acceptable, it is no more scattered than the indubitable "please stop" set a few pages later]

- 086.32-3 an eye, ear, nose and throat witness  
 088.17-18 with murty odd oogs, awflorated ares, inquiline nase and a twithcherous mough  
 090.28-9 Augs and ohrs with Rhian O'-kehley  
     [eyes, ears, nose and throat. Ge. and Gr.]  
 091.11 eyebold earbig noseknaving gutthroat  
 152.22-4 having flabelled his eyes, pilleoled his nostrils, vacticanated his ears and palliumed his throats  
 231.29-31 he threwed his fit up to his aers, rolled his poligone eyes, snivelled from his snose and blew the guff out of his hornypipe  
 305.n3 Giglamps, Soapy Geyser, The Smell and Gory Mac Gusty

## FACE

### The Four Faces

The wheels of the fiery heavenly vehicle, described by the Prophet Ezekiel(10:14), had four faces, those of a cherub, a man, a lion and an eagle. These were taken to refer to the four evangelists and somehow have come down to us in the version of St.Jerome as Man-Angel, lion, ox and eagle. Joyce stresses the directional aspect of the faces in the First Draft, which later became this text:

- 018.35-6 Face at the eased!...Face at the waist!...Face to Face!  
     The last two capital F's are in prone position, facing down and up. A few lines earlier Joyce insisted on the canonicity of the ox, and emphasized that Ezekiel's cherubim were able to handle fire with comfort:  
 018.32-5 like yoxen at the turnpaht. Mounting and arming bellicoose figurines see here. Futhorc, this little effingee is for a firefing  
     The four faces turn up again in the Heliotrope riddle section. This time they connect to Mamalujo and the four elements, quite probably using the connection between spirits and "elementals":  
 223.15-19 And they are met, face a facing. They are set, force to force...came the evangelion...  
 223.29-33 fireshield...the matthued heaven. He soughed it from the luft but that bore ne mark...He loked upon the bloomingrund...he listed back to beckline...along so johntily  
     The German luft and bachlein serve as air and water. After two mentions of the "four gentlemen" there is another elemental sentence:  
 224.05-7 He fould the foured; they found the hurtled stones; they fell ill with the gravy duck: and he sod town with the roust of the meast.  
     Again the elements occur in the footnote to:  
 263.16 face the same

263.n2 We don't hear the booming cursowarries, we wont fear  
 the fletches of fightning, we float the meditarencias and  
 come back to the isle  
 Finally a Joycean joke: given two faces there are just two  
 Evangelists:

077.18-19 fassed to fossed...bull and lion

FACial features: (See also EYE and SENSes)

051.18-20 many warts...patches...wrinkles...large fungopark

084.22 nostrils, lips, pavilion and palate

305.n3 Giglamps, Soapy Geyser, The Smell and Gory Mac Gusty

450.10 f.a.c.e.

547.15-16 ymashkt, beyashmakt, earswathed, snoutsnooded

FAMIlY

013.24-8 A bulbenboss surmounted upon an alderman...A shoe on a  
 pair old wobban...An auburn mayde, o'brine a'bride,  
 to be desarted...A penn no weightier nor a polepost

186.35-6 for Portsymasser and Purtsymessus and Pertsymiss and  
 Partsymasters

354.18 *falter or mormor or blathrehoot of sophsterliness*

FATHers, four (or fore)

184.34-5 Father Mathew and Le Père Noble and Pastor Lucas and  
 Padre Aguilar

483.13 fourpriest redmass

FENCes

291.19-20 after picket fences, stonewalls, out and ins or oxers

FERT [Fortitudo ejus Rhodanum tenuit]

053.16-17 fortitudinous ajaxious rowdinoisy tenuacity

093.08 fortytudor ages rawdownhams tanyouhide

127.10 F.E.R.T.

258.04 fert? Fulgitudes ejist rowdownan tonuout

350.05 *pontofert*

369.12 Fert Fort

515.09 *Fortitudo eius rhodammum tenuit*

596.15 fert in fort

610.06 Fulgitude ejus Rhedonum tenuit

FFFF

011.11 flick flask fleckflinging

013.15-16 Fimfim fimfim...Fumfum fumfum

064.28-9 Fammfamm! Fammfamm!

094.19 finfin funfun

119.10 farmfrau's foul flair for that flayfell foxfetor

127.17 fraufrau's froufrous

160.33-4 allfore as foibleminded as you can feel they are  
 fablebodied

204.16 feefee fiefie

220.12-13 fine frank fairhaired fellow  
 254.20-1 how feel full foes in furrinarr  
 255.30 foundling filly of fortyshilling fostertailor  
 264.19-20 A phantom city, phaked of philim pholk  
 281.18-19 (il folsoletto nel falsoletto col fazzolotto dal  
     fuzzolezzo)  
 292.21 fitted fairly featly for  
 336.13 fhronehflord and feeofeeds  
 341.11 *fumfing to a fullfrengh*  
 352.29 *feeh fauh foul finngures*  
 360.02 (floflo floreflorence)  
 370.28 feof of the foef of the forfummed Ship-le-Zoyd  
 418.02-3 Flunkey Footle furloughed foul  
 426.36-01 surefoot, sorefoot, slickfoot, slackfoot  
 468.01 *ffff*  
 493.18 Fantasy! funtasy on fantasy, amnaes fintasies  
 502.26-7 And the firmness of the formous of the famous of the  
     fumous  
 532.03 Fa Fe Fi Fo Fum  
 553.27 the free, the froh, the frothy freshener

## FISH

141.02-3 Holy eel and Sainted Salmon, chucking chub and ducking  
 dace

## FLAVourings

161.25-6 Acetius and Oleosus and Sellius Volatilis and Petrus  
 Papricus

## FOOD

192.06-9 the hamilkars of cooked vegetables, the hatfuls of  
 stewed fruit, the suitcases of coddled ales, the Parish  
 funds...out of charitable butteries

FOUR [This list includes several categories, notably the winds,  
 the waves, the masters, the watches and the courts]

005.36 fore old porecourts  
 013.20 four things  
 022.15-16 four larksical monitrix  
 021.29 four owlers masters  
 043.07 four broke gents out of Simpson's on the Rocks  
 080.16-17 by four hands of forethought  
 095.27 the fourbottle men, the analysts  
 119.30 fourwheeder for the buckers field  
 123.01 fourlegged ems  
 124.03 four in type  
 124.20-1 fourleaved shamrock or quadrifoil jab  
 147.03-4 their whole four courtships  
 157.31 her four winds  
 160.33 they are on allfore



170.02-3 four testers one groat  
 184.33 four masters  
 219.10 the four coroners  
 256.22 Four Massores  
 282.10 null four lovedroyd curdinals  
 325.10 fourposter harp quartetto  
 367.15 Our four avunculusts  
 367.27 their four dimmensions  
 377.34 Four ghools to nail  
 384.06-14 big four...the four master waves...four...for of us...  
     the four waves... the four of us...the four of us  
 384.20 all the four  
 384.35 all four remembored  
 385.08 four collegians on the nod  
 385.27 before the four of them  
 386.04 all the four  
 386.09 four farback tumblerfulls of woman squash  
 386.10 all four  
 386.14-15 four dear old heladies  
 387.15-17 the four of us...the four saltwater widowers  
 387.24 the Fourth Buzzersbee  
 389.04-6 four trinity colleges...the four grandest colleges  
 389.25 the four of us  
 389.33 twice two four of us  
 390.19 four years before  
 390.36 foorsitter  
 391.07 the four maasters  
 393.16 their four hosenbands  
 393.17 four (up) beautiful sister mister  
 393.22 the beautfour sisters  
 393.31 the four old oldsters  
 394.17 the five fourmasters  
 395.05-6 the ladies' foursome  
 395.07 a foreretyred schoomasters  
 396.36 up four  
 396.03 our four  
 397.12 the four confederates  
 397.15 poor (up) quadrupeds  
 430.03 once-upon-a-four year  
 440.01 Apply our five wits to the four verilatest  
 467.23 fourth dimension  
 467.30 quadra  
 472.24 four cantons  
 474.21 senators four  
 475.10 fourfettering his footlights  
 475.18 four claymen  
 475.34 by four lengths  
 476.13-14 a crack quatyouare of stenoggers  
 479.01 on the fourth day  
 479.29 that fourmaster barquentine  
 483.13 fourpriest redmass

486.03 *Quadrigue my yoke*  
 499.16 I had four in the morning  
 503.18 place fairly exspoused to the four last winds  
 513.29 The quobus quartet were there too  
 517.30 befour  
 517.36 four watches  
 530.23 *four vanfloats,*  
 533.15 our fourposter tunies chantreying  
 533.35 four tupps  
 535.14 all fours  
 552.15 my four great ways  
 559.32 forequarters of the mare Pocahontas  
 560.24 all fourlike tellt  
 566.08 the four seneschals  
 572.06 fourinhand forebears  
 573,08 four excavators  
 574.19 four chief bondholders  
 580.06-7 rode fourscore oddwinters  
 587.01 Faurore! Fearhoure!  
 588.36 Four witty missywives  
 588.30 four hurrigan gales  
 590.20 Fourth position of solution  
 595.33 faraclacks the friarbird  
 604.34 shearing aside the four wethers  
 607.07 all four horolodgeries  
 621.05-6 four old windbags of Gustsofairy  
 625.11 same four that named them

#### FOUR Twelve

460.30 fourinhanced twelvemonthsmind  
 513.35-6 Like four wise elephants inandouting under a  
 twelvepodestalled table

#### FROM to

006.33-5 From Shopalist to Bailywick or from ashtun to  
 baronoath or from Buythebanks to Roundthehead or from the  
 foot of the bill to ireglint's eye

#### FRUIts

550.32-3 Mrs Currens, Mrs Reyson-Figgis, Mrs Dattery and Mrs  
 Pruny-Quetch

#### GAMES

476.34 their quarterings, to play tops or kites or hoops or  
 marbles

#### GARments

007.22-3 Whatif she be in flags or flitters, reekierags or  
 sundyechosies

#### GGGG

099.01 From golddawn glory to glowworm gleam  
 116.19 gingin! gingin!  
 130.27 grew girther, girther and girther  
 170.34-5 greasilygristly grunTERS' goupons  
 191.07-8 one gob, one gap, one gulp and gorger of all  
 195.03-4 giddygaddy, grannyma gossipaceous  
 206.17 girgle girgle, like the faREST gargle gargle  
 252.36 grandson's grandson's grandson's grandson  
 253.02-3 grandmother of the grandmother of his grandmother's  
           grandmother  
 257.34 Gonn the gawds, Gunnar's gustspells  
 272.30 Gringrin gringrin  
 321.23 giel as gall, geil as gaul  
 353.21-2 *the grisning of the grosning of the grinder of the*  
           *grunder*  
 500.06-7 -We'll gore them and gash them and gun them and gloat  
           on them  
 580.20 grim grandma grunt and grin again

#### GIPSY places

056.35-6 Be it cudgelplayers'country, orfishfellows' town or  
           leeklickers' land or panbpanungopovengreskey

#### GIRLS in Horace's Odes

236.01-2 Charmeuses choices, glycering jewells, lydialight fans  
           and puffumed cynarettes

#### GRAMmar

063.11-12 No such parson. No such fender. No such lumber. No  
           such race

#### GREETings

476.10 nod, bend, bow and curtsy

#### GROUPs

601.12-13 A family, a band, a school, a clanagirls

#### HEAvens

026.11-14 Your heart is in the system of the Shewolf..  
           your crested head is in the tropic of Copricapron  
           ..in the cloister of Virgo. Your olala is in the  
           region of sahuls. And that's ashore  
           [Lupus, Capricorn and Virgo are constellations. The  
           region of sahuls suggests "souls", but "sahel" is in fact  
           the Arabic word for a shore, as the following words  
           confirm. In the Arab Heaven the blessed will have eternally  
           virgin houris for their sexual delight, confirmed by the  
           French "O la la!"]

HHHH

004.11 here here how hoth  
 005.09 Hohohoho  
 009.11 Hahahaha  
 015.18 hauhauhauhaudibble  
 097.17-18 Hence hounds hied home  
 097.26-7 heyheyheyhey  
 248.14-15 henker's halter hang the halunkenend  
 252.24 hope dashes hope on his heart's horizon  
 257.34-5 When the h, who the hu, how the hue, where the huer?  
 266.01-2 hobbyhodge happy in his hole  
 314.14 Himhim himhim  
 314.18 Ho ho ho hoch!  
 355.15-16 the Hersy Hunt thay harrow the hill  
 371.10 Himhim. Himhim.  
 371.11 hearhasting he, himmed  
 373.15 Heigh hohse, heigh hohse  
 383.08 Hohohoho  
 403.13-14 Ho, he hath hornhide  
 436.29-30 Hill or hollow, Hull or Hague  
 445.04 hiding hurries hinder hedge  
 552.31-4 -Hoke! -Hoke! -Hoke! -Hoke!  
 599.07-8 hoof, hoof, hoof, hoof,  
 621.24-5 Hot and hairy, hugon is your hand

#### HINDI questions

056.33-4 Kiwasti, kisker, kither, kitnabudja

#### HUNT

060.13-15 Once more I'll hellbowl! I am for caveman chase and  
 sahara sex, burk you! Them two bitches ought to be  
 leashed, canem! Up hog and hoar hunt!

#### I (in Japanese)

484.26 Washywatchywataywatashy

#### IIII

322.02-3 rushirishis Irush-Irish  
 361.20 Ignorant invincibles, innocents immutant  
 556.01-10 infantina Isobel...sister Isobel...Saintette Isabelle  
 ...Madame Isa Veuve La Belle

#### IMMortality

091.22 Amreeta beaker coddling doom  
 [Amrita is the soma juice or nectar of the Hindu  
 hereafter. A beakerful of it is coddling, or keeping warm  
 the fruit of the doum-palm (OED gives this alternative  
 spelling, and says that the fruit is the size of an apple.  
 A "codling" is an apple in slightly elongated form; like a  
 date presumably. Phoenix is a genus of the Palm tree, which  
 OED says is a matter of some confusion between bird and  
 trees. The warm bath assists the fruit in its phoenix phase

of immortality. Another complication is that Ailm begins the Irish Tree alphabet. It is now taken to mean the Elm but was originally the Tree of Life, the Palm (WG). The Tree of Life in other cultures could be the Apple. This means that the ABCD pattern is folded on itself eternally since the D of the doum palm is also the A. Finally the Tree of Life confers Immortality which is a theme of this page]...

- 091.05-7 relics of the bones of the story bouchal that was ate  
by Cliopatrack (the sow)  
[The story goes that St. Patrick restored a boy eaten  
by a sow from his recovered bones]
- 091.13 talk to Markarthy  
[King Arthur was carried off to enjoy his eternity in  
Avalon.]
- 091.14 Baalastartey  
[The Father and Mother Gods of Phoenicia.]
- 091.25-6 any either world of Tyre-nan-Og  
[Land of Youth, the Irish Avalon, where Finn awaited  
his call back to life]
- 091.27-30 inextrhaustible wassailhorn tot of iskybaush  
...with his heroes in Warhorror  
[The Irish "water of Life" is called "uisce-beatha" or  
Whiskey. A little splash of whiskey revived Tim Finnegan  
during his Wake. The heroes in Valhalla are daily revived  
to fight again, and nightly enjoy their wassail]
- 091.32 salvation army

#### IMPERative

- 154.18-19 Ask my index, mund my achilles, swell my obolum,  
washup my nase serene

#### INSEcts

- 414.25 Floh and Luse and Bienie and Vespatilla
- 414.25-6 to play pupa-pupa an pulicy-pulicy and langtennas and  
pushpygyddymum
- 417.17-19 Floh...Luse...Bienie...Vespatilla
- 417.29-30 Floh...Luse...Bienie...Vespatilla
- 418.14-15 *Floh...Luse...Bienie...Vespatilla*
- 435.35-6 wriggling with lowcusses and cockchafers and vamps and  
rodants

#### INDian Languages

- 498.16-17 paunchjab and dogril and pammel and gougerotty

#### INSURgents

- 385.08-10 four collegians on the nod...whiteboys and oakboys, peep  
of tim boys and piping tom boys

#### IRISH Arms Officers

- 498.11-12 Ulster Kong and Munster's Herald with Athclee

# Ensigning and Athlone Poursuivant

## IRISH flag

234.08 Candidatus, viridosus, aurilucens, sinelab?

## IRISH legends

219.10-11 their Elderships the Oldens from the four coroners of Findrias, Murias, Glorias and Falias

219.11-12 Messoirs the Coarbs, Clive Sollis, Galorius Kettle, Pobiedo Lancey and Pierre Dusort  
the cities in the first. They were the Sword of Light, the Cauldron of Dagda, Lug's Spear and the Stone of Destiny]

## IRISH myths

139.02-4 who could see at one blick a saumon taken with a lance, hunters pursuing a doe, a swallowship in full sail, a whyterobe lifting a host

## IRISH names

133.01-2 Costello, Kinsella, Mahony, Moran

291.10-11 O'Kneels and the O'Prayins and the O'Hyens of Lochlaunstown and the O'Hollerins of Staneybatter

## IRISH operas

246.18-19 Florestan, Thaddeus, Hardress or Myles

## IRISH places

013.24 bulbenboss...puir old wobban...auburn mayde...to be desarted...penn

[Ben Bulben, Ireland, The Deserted Village, Pennsylvania-Here I come!]

014.36-03 Ballymun...Goatstown's hedges...sweet Rush... Knockmaroon

[roughly a ring around Dublin]

141.01-2 Mayo I make, Tuam I take, Sligo's sleek but Galway's grace

456.2-7 Letternoosh, Letterspeak, Lettermuck to Littoranima

497.11 from Rathgar, Rathanga, Rountown and Rush

580.34 from Malin to Clear and Carnsore Point to Slynagollow [roughly a ring around Ireland]

## IRISH poets

231.15-17 wasbut gumboil owrithy prods wretched some horserly megee plods coffin acid odarkery pluds dense floppens mugurdy

## IRISH products

026.30-2 Jacob's lettercrackers and Dr Tipple's Vi-Cocoa and the Eswuards dessipated soup beside Mother Seagull's syrup

IRISH words for destruction (from the poem "The Shipwreck")  
 073.12-13 a brisha a milla a stroka a boola

#### ISLAnds

555.09 the majorchy, the minorchy, the everso and the  
 fermentarian

#### JEWish calendar

013.24-8 (Adar.)...(Nizam.)...(Tamuz.)...(Marchessvan.)...(Succoth.)  
 [The first four are Jewish months related to rain and  
 the ripening of crops. Succoth is a Harvest Festival marked  
 by the ritual of the palm and citron boughs. While facing  
 West they are shaken in four directions to emphasize the  
 omnipresence of God]

#### J.F.X.P.

055.18 F.X.Preserved Coppiger  
 211.20 J.F.X.P.Coppinger  
 294.n1 Ex jup pep off Carpenger Strate  
 369.11 Jiff Exby Rode

#### JJJJ

221.25 Jests, jokes, jigs and jorums

#### KKKK

203.35 kiss akiss after kisokushk  
 245.02 Kikikuki  
 279.n25 kill kackle, kook kettle  
 361.16 Kissykitty Killykelly  
 372.14-15 kaillykailly kellykeckle  
 389.07-8 of Killorcure and Killthemall and Killeachother and  
 Kilkelly-on-the-Flure  
 533.24 K.K.Katakasm

#### KINGS

133.36 basidens, ardree, kongsemma, rex regulorum  
 138.32-3 woollem the farst, hahnreich the althe, charge the  
 sackend, writchad the thord

#### LANGuages

016.05-7 You tollerday donsk? N. You tolkatiff scowegian? Nn.  
 You spigotty anglease? Nnn. You phonio saxo? Nnnn.  
 287.n4 Basqueesh, Finnican, Hungulash and old Teangtaggle

#### LETter

337.13-14 written in smoke and blurred by mist and signed of  
 solitude, sealed at night

#### LETter Pairs (See also ALLIteration)

130.16-17 ads aliments, das doles, raps rustics, tams turmoil  
 141.01-3 Mayo I make, Tuam I take, Sligo's sleek but Galway's

grace. Holy eel and Sainted Salmon, chucking chub and  
ducking dace

[The seeming stranger in this octet makes sense if it  
is restored as "Holy Oil". Since the letter H in (Uath)  
has zero value it may be eliminated to give a double O  
pair]

269.18-20 ardent Ares, brusque Boreas and glib Ganymede like  
zealous Zeus

289.02-4 the prence di Propagandi, the chrism for the  
christmass, the pillar of the perished and the rock  
o'ralereality

613.06-7 Sants and sogs, cabs and cobs, king and karls, tentes  
and taunts

615.01-2 type by tope, letter from litter, word at ward, with  
sendence of sundance

#### LIFE cycle

132.17 harrier, marrier, terrier, tav

#### LIGHTS

155.24-6 a few shouldbe scintillants, a cloister of starabouts  
over Maples, a lucciols in Teresa street and a stop sign  
before Sophie Barratt's

215.01-3 Is that the Poolbeg flasher...or a fireboat...or a glow...or  
my Garry come back from the Indes

[Garry is the "light of her life"]

222.33-6 zitterings of flight...twinglings of twitchbells...with  
waverings...and shylyt beaconings

#### LIKE

157.32-01 She tossed her...hair like *la princesse de la Petite*  
*Bretagne* and she rounded her mignon arms like...and she  
smiled...like the beauty...and she sighed after herself as were  
she born

#### LITany of the BVM

527.22 Mirror do justice, taper of ivory, heart of the  
conavent, hoops of gold!

#### LITHUanian

187.01 a shillto shallto slipny stripny

#### LLLL

078.02 late lents last lenience

111.13 lookmelittle likemelong

178.05-6 lankalivline lasted

178.28 luminous to larboard only like the lamps

203.29 Letty Lerck's lafing light

204.26 or longing loth and loathing longing

206.10-11 with the land of a loan of the light of his lampion

208.05 Liviam Liddle did Loveme Long



253.32 largely longsuffering laird of Lucanhof  
 267.01-2 lead us seek, lot us see, light us find, let us  
     missnot  
 293.20 Lo, lo, lives love  
 293.20-1 La, la, laugh leaves  
 314.18 La la la lach!  
 398.29-30 The Lambeg drum, the Lombog reed, the Lumbag fiferer,  
     the Limibeg brazenaze  
 427.01 linkman laizurely, lampman loungey  
 456.26-7 Letternoosh, Letterspeak, Lettermuck to Littoranima  
 502.16 Latearly! Laterly! Latearly! Latearly!  
 525.14 -Lalia Lelia Lilia Lulia and... Lola Montez  
 527.34-5 lips and looks lovelast  
 560.15 Lingling, lingling

#### LONDON churches

135.09-11 Headmound, king and martyr, dunstung in the Yeast,  
     Pitre-le Pore-in Petrin, Barth-the-Grete-by-the-Exchange

#### LONDON shops

127.11-12 if he outharrods against barkers, to the shooldbred he  
     acts whitely

#### MAGIC

250.23 in vox the verveine virgins ode

#### MASTers, Four

013.20-2 Four things saith...Mammon Lujius...book in baile's annals  
 014.28 farfatch's and peragrine or dingnant or clere  
 021.29 four owlers masters  
 022.15-16 four larksical monitrix  
 095.27 the fourbottle men, the analists  
 184.33 four masters  
 256.22 Four Massores  
 384.06 the four maaster waves  
 391.07 the four maasters  
 394.17 the five fourmasters  
 395.06-7 downalupping (how long tandem!) like a foreretyred  
     schoonmasters  
 398.15 Peregrine and Michael and Farfassa and Peregrine  
 477.01-2 tetrahedrally then, the masters  
 477.13 quartermasters  
 479.29 that fourmaster barquentine  
 484.29 peregrines

#### MASTERS, old

021.29 four owlers masters  
 435.07-9 Bottisilly and Titteretto and Vergognese and Coraggio  
     with their extra hand Mazzaccio

## MAYORS

550.31-2 Tamlane the Cussacke, Dirk Wettingtone, Pieter  
Stuyvesant, Outlawrie O'Niell

## ME

344.29 me marrues me shkewers me gnaas me fiet

## MEALS

131.04 Breakfates, Lunger, Diener and Souper

## MEASures

189.13 for acres and roods and poles or perches

## MEN

318.04-5 anerous enthropoise call homovirtue, duinnafeare!  
[Two Greeks a Roman and an Irishman (duine). The  
courage of the homo is matched by the fear (also duine) of  
the Guinevere!]

## MIDDLE East

460.22-3 the libans and the sickamoors, the cyprisses and  
babilonias

## MISTakes

184.03-4 to add to the breakages, upheavals, distortions,  
inversions

## MMLJ-S

Of the many groups of four the most typical of the  
Wake is that of the four Evangelists, known as Mamalujo,  
with their frequently attending Ass. The material presented  
in my "S in Finnegans Wake" shows that the "Ass" can be  
many other things: "áss" = a Norwegian God, just as Hen is  
a Greek unity, also God; and it may be equated with many  
quadrupeds, including a horse. In this context John's  
sigh, "And so and all" relates to the horse racing term,  
also-ran, which is what runners are called when they have  
failed to place.

"Ass" and four: (This list has a preponderance of quartets in  
which Mamalujo do not feature. There are just 21 "complete"  
sets of MMLJ-S, which are asterisked. There are 77 in all  
but the number of foursomes with Ass has been slowly  
growing. The "Ass" could be any of the Gods)

005.35-6 merlinburrow burrocks and his fore old porecourts  
[two burros from the "Marlborough Barracks"]

013.20 Mammon Lujius \*

013.24-8 *Unum* (Adar.) A bulbenboss surmounted upon an alderman.  
*Ay, ay! Duum* (Nizam.) A shoe on a pair old wobban. Ah, ho!  
*Triom* (Tamuz.) An auburn mayde, o'brine a'bride, to be  
desarted. A dear, a dear! *Quodlibus* (Marchessvan.) A penn no  
weightier nor a polepost. And so. And all. (Succoth.) \*

[The four numbers are expanded by the "quodlibus" to include a fifth. The fourth and fifth are John and his ass.

The four Jewish months have an addendum of the Succoth Festival. The ritual of the day involves the shaking of palm and citron boughs in the four directions to emphasize the omnipresence of God.

The family has two sons, a writer and a postman. Again there is a fifth, since Issy's mirror image is just that]

014.18-20 The billy flood ...or the sultrup worldwright from the excelsissimost empyrean (bolt, in sum) earthspake...or the Dannamen gallous banged pan the bliddy duran

[The four elements are followed by the Ass God of the Dorans, linked to Biddy Doran, The Hen, God of the Greeks]

014.32-5 the pastor...young pricket by pricket's sister...the herb trinity...skyup is of evergrey. Thus too for donkey's years

015.12-15 The babbblers...have been...thigging thugs were and houhnhymn songtoms were and comely norgels were and pollyfool fiansees

[Houhynhymns are horses]

016.05-7 You tollerday donsk? N. You tolkatiff scowegian? Nn. You spigotty anglease? Nnn. You phonio saxo? Nnnn. Clear all so. It is a Jute

[Also-ran]

019.09-11 alfrids, beatties, cormacks and daltons...creakish fom age and all now quite epsilene

[the fifth letter of the Greek alphabet is epsilon, here mingled with the God Silenus who rides an ass]

020.23-6 One's upon a thyme and two's behind their lettuce leap and three's among the strubbely beds. And the chicks picked their teeths and the dombkey he begay began.

023.27-9 the wave of roary and the wave of hooshed and the wave of hawhawhawrd and the wave of neverheedthemhorseluggers-andlistletomine

024.19-22 The North Umbrian and the Fivs Barrow and Waddlings Raid and the Bower Moore...the Cotterick's donkey

039.33-4 hell fire, red biddy, bull dog, blue ruin and creeping jenny

[A jenny is an ass]

Here is a double MMLJ. The characters divide into two. Two priests went to a race meeting on the doubles of Perkin and Paullock:

043.9-10 Peter Pim and Paul Fry and then Elliot and, O, Atkinson.

1. They were Dublin poplin manufactureres (AN).

2. Peter and Paul are the Saints with a combined Feastday. Sir John Pym (1584-1643) supported Sir John Eliot for the petitions of Rights against Charles I. Roger Eliot Fry (1866-1934) was an English painter and critic. Thomas Stearns Eliot (1888-1965) was an American writer and friend to JJ. Thomas William Atkinson was an architect and travel writer (1799-1861). This is a double solution because AN presents them as four

Dublin poplin makers."Elliott and, O, Atkinson. The O isolated by a pair of commas indicates that O is Runic like A, Os and Ass meaning God. 057.07-10 hear the four of them...I, says Armagh...I, says Clonakilty...I, says Deansgrange...I, says Barna...Heehaw!

[The towns represent the four Provinces and the ABCD set]

083.28-31 He spud in his faust (axin); he topped the raw best (pardun); he poked his pick (a tip is a tap); and he tucked his friend's leave. And, with French hen

[Hen = God = As]

084.22-4 nostrils, lips, pavilion and palate...by Colt

087.21-4 the boer's trespass on the bull...he firstparted his polarbeeber hair in twoways...they were creepfoxed and grousuppers over a nippy...they could not say meace...meathe

[Contrasting pairs (Bear and Bull; Polar Bear and Barber's Pole); Two Fables of Pairs: (Fox and Grapes, and Ant and Grasshopper) are finally offset by the "Fifth Province" of Ireland Co. Meath. There is some variation in its pronunciation.]

087.25-6 kings of the arans and the dalkeys, kings of mud and tory, even the goat king of killorglin

[the goat does duty for the ass, so he must be Pan]

092.22-3 And so it all...Artha kama dharma moksa...And so...and all [Sigh of John-Ass]

094.01-2 the gretnass of joyboys, from Pat Mullen, Tom Mallon, Dan Meldon, Don Maldon

098.29-31 Batty believes a baton, while Hogan hears a hod yet Heer prefers a punsil shapner and Cope and Bull go cup in ball

[Cap and Bell are associated with Fools]

101.08-9 Was it Unity Moore or Estella Swifte or Varina Fay or Quarta Quaadam? Toemass

[Toemass]

107.30-2 one stable somebody...warring of heartshaker with housebreaker and of dramdrinker against freethinker

[ [There is an isolated case of four paragraphs of the SAss ending with the four sighs of MMLJ. Mark (Twain) has his at the beginning as well, and it is full of word pairings. The ass begins things by appearing in the middle of the previous paragraph:

116.05 back to our horses, for we also know

116.36 So hath been, love tis tis: and will be

117.09 O dear!

117.10 Ah ho! - 117.30-31 Haha!...Hoho!

118.17 eye. Why?

119.09 all things so] ]

Here is a double Mamalujo:

124.35-01 old Jeromesolem, old Huffsuff, old Andycox, old Olecassandrum ...mussmass

1. Jerusalem is hard to miss. The other cities are Ephesus,

Antioch and Alexandria. The quartet is mutated into a three plus one, which completely changes the picture. In Jerusalem, Antioch and Alexandria the Bishop has been called a Patriarch since the sixth century. Not so in Ephesus whose major claim to fame is the presence of the ancient Temple of Artemis, an archaic lady.

2. This Mamalujo passage can also stem from literary allusions: Jerome.K.Jerome was a famous comic writer, author of Three men in a Boat; Pecksniff was prominent in the Dickens book, Martin Chuzzlewit; Handy Andy, A Tale of the Irish was written by Samuel Lover; Cassandra was Priam's daughter whose ever correct predictions were never believed. Since there is a lone ancient Greek lady, among three men in both Mamalujo's they can be considered as three plus ones. The doubled set of Mamalujo is accompanied by the two Asses in Cassandra and "muddles up in a mussmass". The word mussmass is a crowd (mass) of "muss". These are Latin mice (mus).

140.15-141.03 a)...gould...b)...soapstone of silvry speech...  
c)...copper's...d)...Rodiron's

[Two sets of Ages are interlocked: gold and silver; stone and iron. Copper does not belong to these groups except as a major ingredient of Bronze. It does mesh with the foursome of Ages since it represents the Wake Policeman Sigerson, a primal example of S]

180.13-15 Cardinal Lindundarri and Cardinal Carchingarri and Cardinal Loriotuli and Cardinal Occidentaccia (ah ho!) in the dearby darby

184.33-6 four masters that infanted him Father Mathew and Le Père Noble and Pastor Lucas and Padre Aguilar - not forgetting Layteacher Baudwin! Ah ho  
[Baldwin was the Reynard ass] \*

194.26-7 stud stoned before a racecourseful, two belles that make one appeal, dry yanks will visit old sod and fourtiered skirts are up

202.02-4 Grandfarthringnap and Messamisery and the knave of all knaves and the joker. Heehaw!

214.33-01 the dwyergray ass them four old codgers owns...Tarpey and Lyons and Gregory?...the four of them...that draves that stray in the mist and old Johnny MacDougal along with them \*

219.10-15 the four coroners of Findrias, Murias, Gorias and Falias, Messoirs the Coarbs, Clive Sollis, Galorius Kettle, Pobiedo Lancey and Pierre Dusort, while the Caesar-in-Chief..All the King's Hoarsers

[AN says these cities were the sources of four magic things, the Sword of Light, the Cauldron of Dagda, Lug's Spear and the Stone of Destiny. Cf note to Caesar at 270.31]

245.19-20 how matt your mark, though loked your joh1, here's dapplebellied mugs \*

[Dapple was the name of Sancho Panza's ass in

- Smollett's translation]
- 250.34-6 in four hops of the happiest, ach beth cac duff...We  
haul minymony on that piebold nig
- 253.12-13 symethew, sammarc, selluc and sinjin...bite simbum  
[a bum is an "ass"] \*
- 256.22-7 Four Massores, Mattatias, Marusias, Lucanias, Jokinias  
...sitbom \*  
[bum = ass again. But each of the four has his own  
"ass"]
- 267.18-20 asservaged twainly. Adamman Emhe...Yggely ogs \*  
[Twain for Mark, Man for Matthew, Eagle for John and  
Ox for Luke]
- 269.17-19 Every letter is a godsend, ardent Ares, brusque Boreas  
and glib Ganymede..like zealous Zeus, the O'Meghisthest of  
all  
[The letter pairing is matched by the mythical  
figures. Ares and Boreas had a common dwelling place,  
Mount Haemus; Zeus carried off the beautiful Ganymede to  
become his cupbearer, and immortalized him in the sky as  
Aquarius.  
The alphabetical trio, ABC, has become the Greek Alpha,  
Beta, Gamma, and is then extended, not by the Greek Zeta  
(their sixth letter), but by their last letter Omega, which  
pairs with the last letter of the English alphabet. In this  
case the extra ass is the Greek God, as Joyce generously  
hints with his introduction of the idea of "gods-end" .  
All the Gods end with an S. Zeus is not only the English  
mightiest but also the Greek "Ho megistos", the Greatest.  
This matches the Unity of *To Hen*, or The One.]
- 270.31-03 The O'Brien, The O'Connor, The Mac Loughlin and The  
Mac Namara with summed their appondage, da, da, Sire  
Jeallyous Seizer  
[Here Caesar is a "Sire". Judge Julius Caesar was  
merely a Sir. AN mentions an ass called Caesar owned by a  
friend of Joyce's which appears at 581.22-3 as "happyass  
Cloudious". All the Caesars may be taken as asses. Cf  
219.13 and 581.21-3]
- 284.L3 Ba be bi bo bum ...26 upsittuponable
- 285.13-14 poneys...dorkeys (madahoy, morahoy, lugahoy,  
jogahoyaway) \*
- 290.06-10 Mac Auliffe and poor MacBeth and poor  
MacGhimley...quatren medical johnny, poor old MacAdoo  
MacDollett, with notary<sup>3</sup>  
<sup>3</sup> Old Mamalujorum and Rawrogerum  
[The ABCD set is in Hebrew]
- 311.31-3 He spit in his faist (beggin); he tape the raw baste  
paddin); he planked his pledge (as dib is a dab); and he  
tog his fringe sleeve (buthock lad)
- 316.23-5 fireball feast and turkeys tumult and paupers patch to  
provide his bum end...for the Big Water
- 318.04-5 anerous enthropoise call homovirtue, duinnafeare!

- [Two Greeks, a Roman and an Irishman (*duine*). The courage of the homo is matched by the fear (also *duine*) of the lone queen, Guinevere!]
- 325.31-3 shipfolds of our quadrupede island, bless madhugh, mardyke, luusk and cong! Blass Neddos bray! \*
- 327.34 aiden bay scye and dye, aasbukividdy  
[The ABCD set is roughly echoed by the Cyrillic ABC: (az, buky, vede) which contains the Ass]
- 363.17-19 He sprit in his phiz (baccon!). He salt to their bis (pudden!). He toockled her palam (so calam is solom!). And he suked their friends' leave (bonnick lass)
- 368.33-6 Gregorovitch, Leonocopolos, Tarpinacci and Duggelduggel...Andoring the games, induring the studies, undaring the stories, end all. Ned? \*  
[Russian Orthodox Church, Greek Orthodox, Roman Catholic and Holy Roman Empire. Brewer's Dictionary of Phrase and Fable says that Charlemagne on becoming Emperor instituted the symbol of a double headed eagle facing left and right. It was later adopted by the Russian Tsar Ivan, when he married the niece of the last Emperor of Byzantium, to symbolize the conjunction of the Roman and the Byzantine Empires. This must be the marriage referred to at 080.20 : "his nuptial eagles sharpened their beaks of prey"]
- 372.35-05 Because number one lived at Bothersby North...And number two digged up Poors Court, Soother...and nomber three he slepted with Lilly Tekkles at The Eats...And the last with the sailalloyd donggie...to the Washte
- 377.31-3 Mr Justician Matthews and Mr Justician Marks and Mr Justician Luk de Luc and Mr Justinian Johnston-Johnson. And the aaskart...behind \*
- 384.07-14 old Matt Gregory...old Marcus Lyons...old Luke Tarpey...the other fellow and old Johnny MacDougall \*
- 391.07-8 the four maasters, in chor, with a hing behangd them  
[hing = asafoetida]
- 397.12-13 two by two, the four confederates, with Caxons the Coswarn  
[The coxswain in a four sits in the rear of the boat]
- 399.27-8 Mattheehew, Markeehew, Lukeehew, Johnheehewheehew! Haw! \*
- 405.04-7 concordant wiseheads of Messrs Gregory and Lyons alongside of Dr Tarpey's and I dorsay the reverend Mr Mac Dougall's, but I, poor ass, am but as their fourpart tinckler's dunkey \*
- 435.07-9 Bottisilly and Titteretto and Vergognese and Coraggio with their extrahand Mazzaccio
- 475.23-35 Shanator Gregory...Shanator Lyons...Dr Shunadure Tarpey...old Shunny MacShunny, MacDougall the hiker ...roping their ass he was, their skygrey globe- trotter...the big ass \*
- 476.15-16 with their hurts and daimons, spites and clops...their beast by them

- 476.25-8 old Matt Gregory...Marcus Lyons and Lucas Metcalfe  
Tarpey and the mack that never forgave the ass that lurked  
behind him, Jonny na Hossaleen \*
- 477.19-22 quadriliberall...Matt Senior to the...mystagogue and from  
thence to the neighbour and that way to puisny donkeyman  
and his crucifer's cauda
- 483.13 fourpriest redmass
- 484.22-3 teachet you in fair time, my elders, the W.X.Y.Z. and  
P.Q.R.S...and you, Ailbey and Ciardeclan  
[the obvious ABCD set closely echoes the start of the  
Irish (Ailm Beth). This suggests that "elder" and "you"  
should equally be regarded as the Ruis (three Rs for  
education?), and Idho "Yew tree", the last leter in that  
Alphabet, given the clue of the S and Z which conclude the  
two quartets. Cf. the super complicated tangle offered at  
269.17-19 which shows that S is a "godsend"]
- 513.32-5 flopsome and jerksome, lubber and deliric...with that  
consecutive fifth of theirs
- 520.20-3 heehaw...Nils, Mugn and Cannut...(34) saint ulstar
- 523.21-2 general continuation and in particular explication to  
your singular interrogation and asseveralation
- 525.14 -Lalia Lelia Lilia Lulia...Lola Montez
- 528.12-13 Magda, Marthe with Luz and Joan...on the Tolka \*
- 533.20-2 First Murkiss...Dodo! O...And Gregorio...with Johannes far  
in back [the sigh of Luke is "Ah dear. Oh dear")
- 554.05-10 the mule and the hinny...Mattahah! Marahah! Luahah!  
Joahanahanahana! \*
- 555.08-10 the sycomores, all four of them, in their quartan  
agues, the majorchy, the minorchy, the everso and the  
fermentarian with their ballyhooric blowreaper
- 555.11-22 pallyollogass...cuddy...donk...onage...furrinfrowned  
[This is most unusual: there are four asses, two of  
them not quite complete, and an old alder (Forann) given  
in full. The alder becomes an "ald" at 004.15, and a  
"Fair" at 018,08]
- 555.13 esker, newcsle, saggard, crumlin, dell me, donk
- 557.01-2 them four hoarsemen on their apolkaloops, Norreys,  
Southbys, Yates and Welks
- 566.08 the four seneschals with their palfrey
- 581.21-3 matinmarked for lookin on. At the carryfour with  
awlus plawshus, their happyass cloudious \*
- 598.15 Take thanks, thankstum, tamas
- 602.14-16 The ass of the O'Dwyers...afeald in his terroirs of the  
Potterton's forecoroners
- 609.06-9 With Mata...Matamaru...Matamruluki... Matamaru lukijoni. And  
anotherum. Ah ess, dapple ass! \*
- [Dapple was Sancho's ass in Smollett's translation]
- 614.28-30 the "Mamma Lujah" .. be he Matty, Marky, Lukey or  
John-a-Donk \*

Most of these MMLJ-S examples have included foursomes other



than the Evangelists. The Ass therefore is the connecting factor between MMLJ and the other well known quartets, the Courts, the numbers, the Provinces, the Cardinal Points, the Masters, ABCD, the Elements, the Judges, the suits of cards, the Barons or Seneschals. Joyce goes much further and invents many foursomes of his own.

Next follows a list of the "pure" Mamalujos without asses:

MMLJ

112.06-7 the quad gossellers

The mamalujo section of the Hen chapter gives each of the four a different number of references which correspond with the order they take here.

117.03-4 The lightning look, the birding cry, awe from the grave, everflowing on the times

117.04 feueragusaria iordenwater

117.05-6 a good clap a fore marriage, a bad wake. tell hell's well

117.09 O dear (Luke)

117.10 Ah ho! (Mark)

117.10-12 The olold stoliolum. From quiqui quinet to michemiche chelet and a jambebatiste to a brulobru!o!

117.17 a'kind of o'kindling (Mark)

117.17-20 spurtfire turf a'kind of o'kindling when oft as the souffsouff blows her peaties up and a claypot wet for thee, my Sitys, and talkatalka tell Tibbs has eve (Elemnts)

117.27-8 the oldworld epistoa of their weatherings and their marryings and their buryings and their natural selections 117.30-1 Ha ha!...Ho ho! (Mark)

118.13-14 wrote it, wrote it all, wrote it all down and there you are, full stop.

118.17 eye, why (Matt)

118.23-5 the travelling inkhorn (possibly pot), the hare and turtle pen and paper, the continually more and less intermisunderstanding minds ...

118.26-8 variously inflected, differently pronounced, otherwise spelled, changeably meaning

118.29 blots and blurs and bars and balls

118.34-03 lufted..coignings..earth..Terra..leffttoff..drowning

119.09 to all things so this

(John)

223.30-3 matthued...mark...luked...johntily

367.14 Our four avunculusts

367.16-17 they maddened and they morgued and they lungd and they jowld

385.19 Matt and Marcus...386.06 Luke and Johnny MacDougall

396.34 it was tootwoly terrific, the mummurrlubejubes

397.03 Mat and Mar and Lu and Jo, now happily buried, our four!

397.11 Mamalujo

397.30 M.M.L.J.  
 398.04 mamalujo  
 428.03-4 laking and marking the jornies...on the four bare mats  
 476.32 mamalujo by his cubical crib  
 484.11 Sainy Momoluius  
 528.12-13 Magda, Martha with Luz and Joan  
 528.25 and tether a loguy O  
 573.08 Gregorius, Leo, Vitellius and Macdugalius, four  
         excavators  
 573.28 Gregorius, Leo, Viteilius, and Magdugalius  
         [In both these quartets Latin "vitellus", a little  
         calf, does duty for Tarpey]  
 598.22 Mildew, murk, leak and yarn

Partial Mamalujos and Asses.

022.23 Dare! O dare! (Luke)  
 094.33 Ah ho! (Mark)  
 096.21 Ah ho! (Mark)  
 140.08-9 a dea o dea...ah dust oh dust (Luke)  
 161.25 (ah who! eh how!) (Mark)  
 180.15 (ah ho!) (Mark) (with full Mamalujo)  
 184.33-6 (Ah ho!...Ah ho!) (Mark) (with full Mamalujo)  
 224.09-10 Ah ho!...A dire, O dire! (Mark, Luke)  
 224.20-1 Ah ho! (Mark)  
 270.31 end so, und all (John) (with full Mamalujo)  
 294.11-12 O, dear me! O, dear me now! (Luke)  
 299.21 O dee, O dee (Luke)  
 326.05 Ay ay! (Matt)  
 368.35 end all (John) (with full Mamalujo)  
 372.22 Oh dere! Ah hoy! (Luke, Mark)  
 385.17-18 Ah ho! (Mark)  
 388.08-10 Ay ay!...And so he was...Marcus (Matt, John, Mark)  
 389.20 Ah, dearo, dear! (Luke)  
 389.31 Ah, dearo dearo dear! (Luke)  
 390.29-34 Ay, ay...Ay, ay...Ay, ay...And O so well (Matt, John)  
 392.12-13 Ah dearo dearo dear! (Luke)  
 392.35 Ah ho! (Mark)  
 393.03-7 And so and all...Ay! Ay!...And still and all (John, Matt)  
 395.25 Ay, ay (Matt)  
 395.33 (the dear o'dears) (Luke)  
 397.06 Ay, ay (Matt)  
 418.26-7 *Aquileone...Since the Gwyfyn* (Mark, John)  
         [Eagle Lion in Latin and Italian. The combination  
         makes a griffin]  
 479.09-10 my dragoman, Meads Marvel, thass withumpronounceable  
         tail...Dougal (John-S)  
         [The "dragon man" at 015.34 is Comestipple Sacksoun,  
         in other words S]  
 480.06-7 the ass his mouth  
 480.10-11 the oxeyed man now mark (Luke, Mark)  
 482.09 MacDougal...or his onagrass (John-S)

482.11 Jong of Maho  
 482.14 Johnny my donkeyshott  
     [John relates to Don Quixote just as his ass becomes  
     Dapple who belonged to Sancho Panza in Smollett]  
 482.27 Matty Armagh (Matt)  
 483.16-17 blarneying Marcantonio (Mark)  
 485.29-33 Nicey Doc Mistel Lu...Mista Lukie Walkie...Jackinaboss  
     (LJ-S)  
 512.11 Aye aye (Matt?)  
 519.31-3 Tarpey...Mrs Lyons...(Luke, Mark)  
 520.04-13 Father MacGregor...thassbawls...Tarpey...Lyons (MML-S)  
 520.32 Ay say aye (Matt)  
 541.15-17 I matt them...(mark!)...(Luc!)...Leonden.  
     Bulafests...Corkcuttas (MML)  
 581.20 Ah, dearo! Dearo dear! (Luke)  
 581.24 Ah ho! (Mark)  
 608.15 Ay,ay. Aye, aye, baas (Matt)

It is finely balanced how MMLJ (in their pure form) are  
 joined by each of the four "sighs" on just four separate  
 occasions:

Matthew:

397.03-6 and Mat and Mar and Lu and Jo...Ay, ay.

Mark:

184.33-6 Ah ho!...Father Mathew and Le Père Noble and Pastor  
     Lucas and Padre Aguilar...Ah ho!

Luke:

581.20-23 Ah, dearo! Dearo ,dear!...they were all there now  
     matinmarked for lookin on...their happyass cloudious!

John:

368.33-5 Gregorovitch, Leonocopolos, Tarpinacci and  
     Duggelduggel

The Ass gets half of John's sigh:

368.36 ....end all. Ned?

Symbols of the evangelists.

They are Man-Angel, Lion, Ox, and Eagle. These  
 symbols account for the surnames of the evangelists in the  
 Wake.

1. Matt is named Gregory after the Pope who famously took  
 St. Augustine of Canterbury to the slave market, and  
 described the English captives in these words :"*Non Angli  
 sed angeli sunt*". "They are not Angles but angels". Thus  
 assured Augustine was sent on his mission of conversion.

2. Mark's Lyons is straightforward. The slight change of  
 spelling gives a nod to King Mark of Lyonesse.

3. Luke's Tarpey is derived from *tarbh*, the Irish for a  
 calf; or equally from the Latin and Greek roots based on  
 taurus and bous, bull and ox.

4. John is the eagle, and this creature is slightly altered  
 along strictly Joycean lines into an "ougal". That the

vowels are unimportant is stressed in this note:  
 297.n2 Ugol egal ogle

Symbolic evangelists:

332.13 pop and puma, calf and condor  
 367.32-3 an angel prophetethis? kingcorrier of beheasts? the  
 calif in his halifskin? that eyriewinging one?  
 483.22 kalblionized (Luke and Mark)  
 484.19-20 laycreated cardonals, ap rince, ap rowler, ap rancer,  
 ap rowdey  
 [prince, prowler, prancer and prowdey]  
 494.17 liongrass and bullsrusshius (Mark and Luke with Ass)

The Duality of John:

John MacDougall is the son of a son of an eagle: Mac  
 D'eagle. This duality is emphasized quite often:  
 290.06-10 Mac Auliffe and poor MacBeth and poor MacGhimley  
 (Mark, John)...johnny, poor old MacAdoo MacDollett  
 377.31-3 Mr Justinian Matthews and Mr Justinian Marks  
 and Mr Justician Luk de Luc and Mr Justinian Johnston-  
 Johnson  
 Here the doubling has spilled over on to Luke. This  
 continues in the next example where Luke has two surnames  
 and John loses his Dougall:  
 476.25-8 old Matt Gregory...Marcus Lyons and Lucas Metcalfe  
 Tarpey and the mack...Jonny na Hossaleen  
 475.23-30 Shanator Gregory...Shanator Lyons...Dr Shunadure  
 Tarpey...old Shunny MacShunny, MacDougal  
 368.33-4 Gregorovitch, Leonocopolos, Tarpinacci and  
 Duggelduggel

This combination of Russia, Greece, Italy and twin  
 eagles unlocks the puzzle with the notion of the Holy Roman  
 Empire. The first Emperor, Charlemagne, was raised to this  
 office by Pope Leo III in 800, and he adopted the emblem of  
 the double eagle for the Empire since it combined the  
 German left looking one with the Roman right handed  
 version. He is to be found at 280.28 as "chenlemagne".  
 This heralds a few lines later the most important John  
 reference which is to the famous son of a much later  
 Emperor. It comes in a note, echoed in the other margin, to  
 the famous Quinet quotation, which demonstrates the  
 essential uselessness of warfare:

281.L2 *Twos Dons Johns Threes Totty Askinses*

281.R1 ...BELLUM-PAX-BELLUM MUTUOMORPHOMUTATION

The first striking feature is that the usual pairing of two  
 girls with three soldiers, or "Tommy Atkins"s, has been  
 reversed.

Now we have three classy whores, with a hint of asses,  
 and two Don Johns. To those of us who are not historians  
 this would probably not ring a bell. I was lucky enough to  
 look them up in Enc. Brit. just for the hell of it. One Don

John is very famously the man who led the forces of Europe against the Turks in the Battle of Lepanto. This is Don John of Austria, illegitimate son of Emperor Charles V, later recognized by his brother, and so worthy to raise the double eagle banner of the Empire. But there was another Don John of Austria, about a hundred years later, who was the illegitimate son of Philip IV, and also a redoubtable soldier.

At this point I feel I must include an extraordinary confluence of correspondences. I turned to a Chesterton anthology in order to reread his well known poem "Lepanto" with its refrain about Don John of Austria going to the war. Would you believe that immediately following the last lines, immortalizing the fact that Cervantes also fought at Lepanto, comes another Chesterton poem called "The Donkey", celebrating the events of Palm Sunday! So the donkey follows the John in Chesterton too.

Combing through the text once more this material keeps surfacing. Late in the Wake there is a very complete description of the "Mamma Lujah" in which "John-a-Donk", an inversion and a slight growth from the "Dons Johns", is again followed by the Quinet material just a few lines further on:

614.29 John-a-Donk....

615.02-4 the days of Plooney and Columcellas when Giacinta, Pervenche and Maragaret swayed over the all-too-ghoulish and illyrical and innumantic

The suspicion is raised that the donkey has secrets, and he may be the creation of Cervantes another hero of Lepanto:

482.09-15 MacDougal...or his onagrass...Johnny my donkeyschott.

Number four, fix up your spreadeagle and pull your weight.

Don Quixote makes an appearance and since four is the number of John we must notice the double eagle, spread out, and the fact that he is an oarsman. Lepanto was the last naval battle exclusively between armadas of rowed galleys. A similar reference to Don Quixote also hints at sea warfare, and goes on to mention Sancho Panza:

234.04 A shelling a cockshy and be donkey shot at? Or a peso besant to join the armada? But, Sin Showpanza

Sancho Panza rode an ass named Dapple in the Toby Smollett English translation. A Spanish "panza" is a belly. Joyce combines the two ideas beautifully, links them to a Toby jug, and places the ass after a MMLJ:

245.29-30 how matt your mark though loked your joh1, here's dapplebellied mugs

Another MMLJ is similarly accompanied:

609.08-11 after Matamaralukajoni. And anotherum. Ah ess, dapple ass!...Rosina

Perhaps the Don's steed, Rosinante, gets a nod here too.

## MMMM

025.36 Mick Mac Magnus MacCawley  
 094.01-2 Pat Mullen, Tom Mallon, Dan Meldon, Do Maldon  
 118.20 the mod of men that mote in the main  
 138.29 minted money mong maney  
 171.19 mmmmuch too mmmmany gourds  
 206.15-16 Minneha, minnehi, minaaehe, minneho  
 228.03 moush missuies from mungy monsie  
 229.09-10 malady of milady made melodi of malodi  
 230.17 maywhatmay mightwhomight  
 254.18 murmury mermers  
 261.21-2 manyfeast munificent more mob than man  
 293.09-11 murphy come, murphy go, murphy plant, murphy grow, a  
 maryamyriameliamurphies  
 307.n8 Eh, Monsieur? Ou, Monsieur? Eu, Monsieur? Nenni No,  
 Monsieur!  
 336.05 measures for messieurs, masser's massed  
 354.10 *magisquammythical mulattomilitiaman*  
 358.21-2 Amick amack amock in a mucktub  
 367.08-9 Mask one. Mask two. Mask three. Mask four. Up  
 390.09-10 with Moels and Mahmullagh Mullarty  
 414.31 harry me, marry me, bury me, bind me  
 437.33 Mistro Melosiosus MacShine MacShane  
 569.28 Mumm me moe mummers

## MONTHs

015.35-6 junipery or febrewery, marracks or alebrill

## MOVIES

221.22-3 Longshots, upcloses, outblacks and stagetolets

## MUSCles

414.30-1 flexors, contractors, depressors and extensors

## MY

248.33-5 Awabeg is my callby, Magnus here's my Max, Wonder  
 One's my cipher and Seven Sisters is my nighbrood

## MYTH

269.17-18 ardent Ares, brusque Boreas with glib Ganymede like  
 zealous Zeus

## NECessities

380.29 meat and drink and dogs and washing

## NNNN

016.05-7 N...Nn...Nnn...Nnnn  
 068.23 Now not, not now!  
 098.27 ekenames and auchnomes, *acnomina ecnumina*  
 204.05 Nautic Naama's now her navn  
 230.15-16 Neblonovi's Nivonovio

257.08-9 nin nin nin nin  
 423.33 negertop, negertoe, negertoby, negrunter  
 455.01-2 no cupahurling nor apuckalips nor no puncheon  
           jodelling nor no nothing  
 555.05 nat by night by naught by naket  
 558.21 niece by nice by neat by natty  
 590.17 Nuah-Nuah, Nebob of Nephilim

# NORSE victims

387.09-10 Strathlyffe and Aylesburg and Northumberland Anglesey

# OLLaves

013.17-19 They will be tuggingl foriver. They will be lichening  
           for allof. They will be pretumbling forover. The  
           harpsdischord shall be theirs for ollaves  
 019.08-9 Olives, beets, kimmells, dollies, alfrids, beatties,  
           cormacks and daltons

1234

013.24-7 *Unum...Duum...Triom...Quodlibus*  
 016.06-7 N...Nn...Nnn...Nnnn  
 043.13-14 a lace lappet head or two or three or four  
 054.30-3 forthstretched...tricoloured boater...one and a penny...both  
           pendencies  
 134.07-8 ace of arts, deuce of dammimonds, trouble of clubs,  
           fear of spates  
 134.08-9 twiceynurseys fore a drum but tre to uno tips the  
           scale  
 194.26-8 stud stoned before a racecourseful, two belles that  
           make one appeal, dry yanks will visit old sod and  
           fourtiered skirts are up  
 361.01-3 Wins won is nought, twigs two is nil, tricks trees  
           makes nix, fairs fears stoops at nothing  
           [Each of the supposed sums adds up to nothing. The  
 presence of Tree-stan who floated specially peeled twigs  
 down the stream outside Isolde's prison tower, to send her  
 a message in , leads inevitably to the idea that 0 =  
 Love]  
 367.08-9 Mask one. Mask two. Mask three. Mask four. Up  
 372.18 onely, duoly, thruely, fairly  
 372.35-04 number one...number two...number three...and the last  
 393.20-1 up one up two up one up four  
 396.26 one lelly two dather three lilly four dother  
 546.25-8 Bun!...Poo!...Sree!...Fore!  
 581.21-4 At the carryfour...the trivials! And their bivouac!  
           and his monomyth!  
 608.33-5 One...Two...Three...Four.

0000

271.R1 ORDINATION OF OMEN, ONUS AND ORBIT  
 337.35 Order, order, order, order!

410.04 oldfellow's orologium oloss olorium  
 553.04 ooah, oyir, oyir, oyir  
 593.03-4 O rally, O rally, O rally! Phlenxty, O rally!

#### OTELLO

281.18-19 il folsoletto nel falsoletto col fazzolotto dal  
 fuzzolezzo

#### OXFORD Group

325.08-9 With hapsalap troth, hipsalewd prudity, hopesalot  
 honnessy, hoopsaloo luck

#### PAINTers

435.07-9 Bottisilly and Titteretto and Vergognese and Coraggio  
 with their extrahand Mazzaccio

#### PAIRS

A common type of quartet consists of two pairs of words;  
 they may or may not have an interconnection.

004.14-15 The oaks of ald now they lie in peat yet elms leap  
 where asks lay  
 [Two Adams and two Eves. Norse and Teutonic myths  
 agree that Ash was Adam, but he is paired with both Elm and  
 Alder. Ovid believed that we spring from the Oak, who is  
 therefore Adam]

015.05-8 the Formoreans...the Oxman...the Joynts...Little on the  
 Green

053.12-13 your tyrs and cloes your noes and paradigm  
 [The Eden expulsion brought tears and clothes; it also  
 took away knowledge and example of paradise]

095.35 living and lying and rating and riding

098.34 toties testies quoties questies

101.08-9 Was it Unity Moore or Estella Swifte or Varina Fay  
 or Quarta Quaadam  
 [Two have numbers, two caught the eye of Swift]

107.31-2 warring of heartshaker with housebreaker and of  
 dramdrinker against freethinker  
 [Two =aker's and two -inker's]

136.07-8 he is exalted and depressed, assembled and asundered

137.30-1 has his seat of justice, his house of mercy, his corn  
 o'copious and his stacks a'rye

167.29-30 The word is my Wife, to expone and expound, to vend  
 and to velnerate

179.11 Stator and Victor and Kutt and Runn

184.18 whites and yolks and yilks and whotes

203.12 twixt Cullin and Conn tween Cunn and Collin

204.16 feefee fiefie

204.26 or longing loth and loathing longing

205.26-7 from Nannywater to Vartryville or from Porta Lateen to  
 the lootin quarter

206.17 girgle girgle like the farest gargle gargle



209.01-2 boomslanging and plugchewing, fruiteying and  
flowerfeeding  
211.09 a bucket, a packet, a book and a pillow  
230.17 maywhatmay mightwhomight  
232.27-8 Old cocker, young crowy, sifadda sosson  
233.34 melanmoon or tartartortoise, tsuki saki or soppisuppon  
[tsuki = moon: suppon = turtle in Japanese (AN)]  
273.13-14 for hugh and guy and goy and jew  
277.11 tiptupt by Toft Taft  
278.n5 To be slipped on, to be slept by, to be conned to, to  
be kept up  
279.n08-9 together toloseher to master to miss  
299.02-3 ichs on the freed brings euchs to the feared  
311.05-8 It was long after...ore it was less after...ohr it was  
note before...or it was not before  
321.03-4 (he is eating, he is spun, is milked, he dives)  
330.33-4 harefoot, birdyhands, herringabone, beesknees  
332.10-11 drain and plantage, wattle and daub  
337.15-16 nay brian nay noel, ney billy ney boney  
349.13-14 grenadite, dannymite, alextronite, nichilite  
[two explosives and two Tsars]  
351.25-6 eyedulls or earwakers, preyers for rain or cominations  
353.27-8 *from Hullulullu, Bawlawayo, empyreal Raum and mordern  
Atems*  
395.05-6 the ladies' foursome, ovenfor, nedenfor, dinkety, duk  
396.25-6 doing a lally a lolly a dither a duther  
396.26 one lelly two dather three lilly four dother  
[These two examples could also be read as  
interlocking foursomes]  
396.34 it was tootwoly torrific  
411.17 for mummy *mit* dummy *mot* muther *mat* bonzar regular  
423.36-01 With Bro Cahls and Fran Czeschs and Bruda Pszths and  
Brat Slavos  
426.36-01 surefoot, sorefoot, slickfoot, slackfoot  
428.01 Palmwine breadfruit sweetmeat milksoup  
436.09 Hold, flay, grill, fire  
438.26 to have and to hold, to pig and to pay  
439.29 No cheekacheek with chipperchapper  
444.07 tip and run and touch and flow  
468.08 Toughtough tootoological  
509.24-5 Putawayo, Kansas, Liburnum and New Aimstirdames  
[Kansas and New Amsterdam in the USA]  
509.26 That tare and this mole, your tear and our smile  
515.03 Clam or cram, spick or spat  
536.32-3 Zerobubble Barrentone, Jonah Whalley, Determined Codde  
or Cucumber Upright  
537.08-10 as Sigismond Stolterforth, with Rabbin Robroost for my  
auspicer and Leecher Rutty for my lifeerst and Lorencz  
Pattern  
558.21 niece by nice by neat by natty

583.36-01 as he studd and stoddard and truttet and trumpered

584.22 yeigh, yeigh, neigh, neigh

599.06 the gow, the stiar, the tigara, the liofant

609.33 pompommy plonkyplonk

610.06 Fing Fing! King King!

PAIRS doubled (See also LETter Pairs)

086.18-19 amadst camel and ass, greybeard and suckling, priest  
and pauper, matrmatron or merrymeg

282.01-3 With sobs for his job, with tears for his toil, with  
horror for his squalor but with pep for his perdition

371.03 bushbrows, nobblynape, swinglyswanglers, sunkentrunk

Pairs of opposites

087.22-4 the boer's trespass on the bull...he firstparted his  
polarbeeber hair in twoways...they were creepfoxed and  
grousuppers over a nippy in a noveletta...could not say  
meace, (mute and daft) meathe

[Bear and Bull; Barber's striped pole, and polar bear;  
two fables: Fox and Grapes (Mookse and Gripes in the Wake),  
linked to Ant and Grasshopper. These four elements are  
contrasted with the two ways of pronouncing Co. Meath which  
has the distinction of being the "fifth Province" of  
Ireland. A Joycean is called "defdum" (089.33)]

PAPERS

042.28-9 a northern tory, a southern whig, an eastanglian  
chronicler and a landwester guardian

501.14-16 -Christ in our irish times! Christ on the airs  
independence! Christ hold the fredman's chareman!  
Christ light the dully expressed!

501.19-20 The isles is Thymes. The ales is Penzance. Vehement  
Genral. Delhi expulsed

PARLiaments

054.08-9 ulemamen, sobranjewomen, storthingboys and dumagirls

PARTies

132.19 whugamore, tradertory, socianist, commoniser

PAST, present, future

193.35-6 not having been or being all that I might have been or  
you meant to becoming

508.27 seesaw shallsee

547.34-5 iday, igone, imorgans and for ervighed

PASToral

014.32-5 the pastor lies with his crook; young pricket by  
pricket's sister...; amaid the rocking grasses the herb  
trinity shams lowliness; skyup is of evergray.

[In combination with the pastor and his crook, the pair of deer and the shamrock underfoot, the idea of a forbidding sky is less likely than that of a grey Dutch sheep, a *schaap*)]

#### PERIODs

142.24-5 nightly consternation, fortnightly fornication, monthly miserecordation and omniannual recreation

#### POPES

154.20 clement, urban, eugenious and celestian

#### POVERTY symbols

566.02-4 Cried unions to chip, saltpetre to strew, gallpitch to drink, stonebread to break

#### PPPP

011.09-10 a peacefugle, a parody's bird, a peri potmother, a pringlpik on the ilandiskippy  
 057.03-4 plicyman, plansiman, plousiman, plab  
 078.12-13 pots and pans and pokers and puns  
 106.20-1 *Pimpimp Pimpimp*  
 186.35-6 for Portsymasser and Purtsymessus and Pertsymiss and Partsymasters  
 222.19 Peace, Pure, Perfect and Perpetual  
 233.28 Ping an ping nwan ping pwan pong  
 272.R1 PANOPTICAL PURVIEW OF POLITICAL PROGRESS  
 273.15-16 A peak in a poke and a pig in a pew  
 337.01 pippapoff pigeon  
 341.16 Piff paff for puffpuff and my pife  
 349.23 *puffpuff and pompom*  
 367.05-7 Pink, pleas pink, two pleas pink, how to pleas pink.  
 Punk  
 368.13 perperusual of the petpubblicities  
 407.14-15 purer puer palestrine e'er chanted panangelical  
 438.19 Peter Paragraph and Paulus Puff  
 452.11-13 peeking...pecking...pricking...picking  
 461.15 Pinchapoppapoff  
 482.04 Piercey, piercey, piercey, piercey!  
 577.26-7 past pumpkins pinguind, purplesome  
 593.17 pewtewr publikumst of pratician pratyusers  
 599.08 padapodopudupedding  
 609.33 pompommy plonkyplonk

#### PREPOSITIONs

481.17 ob or by, with or from an urb

#### PRINT

120.10-11 engraved and retouched and edgewiped and puddenpadded

#### PRONOUNs

514.35-6 'Tis we and you and ye and me and hymns and hurts and  
heels and shields  
528.25 -Dis and dat and dese and dose

#### PROVINces

043.29 five pussyfours green  
057.08-10 I, says Armagh...I, says Clonakilty...I, says  
Deansgrange...I, says Barna  
096.16-17 how they used her, mused her, licksed and cuddled  
[Initial letters of the Provinces]  
180.13-15 Cardinal Lindundarri and Cardinal Carchingarri and  
Cardinal Loriotuli and Cardinal Occidentaccia  
197.04-6 derry's own drawl and his corksown blather and his  
doubling stutter and his gulloway swank  
229.17-18 Leimuncononnulstria  
270.L4-L1 *Ulstria, Monastir, Leninstar and Connecticut*  
325.31-3 shipfolds of our quadrupede island, bless madhugh,  
mardyk, luusk and cong  
367.10-14 Tutty Comyn...Kullykeg...Dan Leary...I'll gie ye credit for  
simmence more  
377.24 the interprovincial crucifixioners  
389.05 Ulcer, Moonster, Leanstare and Cannaught  
451.13-14 the Ulster Rifles and the Cork Milice and the Dublin  
Fusees and Connacht Rangers  
498.11-12 Ulster Kong and Munster's Herald with Athclee  
Ensigning and Athlone Poursuivant  
520.22-34 Nils, Mugn and Cannut...ulstar  
521.28-30 leincommuns...hulstler  
546.33-4 Chief North Paw and Chief Goes in Black Water amd  
Chief Brown Pool and Chief Night Cloud by the Deeps

#### QUESTions

149.31 when and where and why and how  
362.14-15 whatyouknow howyousaw whenyouheard whereyouwot

#### QUIET

250.11-13 So now hushy little pukers! Side here roohish cleany  
fuglers! Grandicellies all stay zitty! Adultereux rest as  
before!

#### QUOTE from Ulysses

518.01 -Dunsink, rugby, ballast and ball

#### RADIO messages

309.20-1 skybuddies, harbour craft emittences, key clickings,  
vaticum cleaners

#### REACTIONS

136.21-2 puzzling, startling, shocking, nay, perturbing

RELIGious matters (See also APOCalypse, FACES, MAMAlujo)

- 053.29-30 the bannocks of Gort and Morya and Bri Head and  
Puddyrick
- 124.35.6 old Jeromesolem, old Huffsnuuff, old Andycox, old  
Olecasandrum  
[Jerusalem, Ephesus, Antioch and Alexandria: centers  
of the early Church]
- 250.27 Aghatharept they fleurelly to Nebnos will and Rosocale  
[AN says these are evil spirits in the Grand Grimoire:  
Agaliarept, Fleurety, Nebiros and Lucifuge Rofocale]
- 291.18-19 Rectory? Vicarage Road? Bishop's Folly? Papesthorpe?
- 404.34-5 blessings of God and Mary and Haggispatrick and  
Huggisbrigid
- 484.23-4 Ailbey and Ciardeclan, I learn episcopoping me  
[AN lists the pre-Patrick Bishops of Ireland as Ailbe,  
Ciaran, Declan and Ibar]

# REPetition

- 005.09 Hohohoho
- 005.11 Hahahaha
- 011.03-5 Thon's...Thon's...Thon's...Thon
- 011.27 With Kiss. KIss Criss. Cross Criss. Kiss Cross
- 013.15-16 Fimfim fimfim. Fumfum fumfum
- 021.01-2 So weenybeenyeenyteeny
- 057.04 Tsin tsin tsin tsin
- 061.17-18 wit's wat, wot's wet
- 064.28-9 Fammfamm! Fammfamm!
- 069.14 Isther Estarr play Yesther Asterr
- 075.08 Zijnzijn! Zijnzijn!
- 094.01-2 Pat Mullen, Tom Mallon, Dan Meldon, Don Maldon
- 094.19 finfin funfun
- 097.26-7 heyheyheyhey
- 098.27 ekenames and auchnomes, *acnumina ecnumina*
- 101.07-8 Wimwim wimwim
- 106.20-1 *Pimpimp Pimpimp*
- 110.36-01 Tipperaw raw raw reeraw
- 111.17-18 four crosskisses for holy paul holey corner holipoli  
whollyisland
- 116.18 sinsin! *sinsin!*
- 116.19 gingin! gingin!
- 119.11 the calamite's columitas calling for calamitous  
calamitance
- 122.06 rrrr
- 124.03-5 four in type...understood to mean stop, please stop, do  
please stop and O do please stop
- 127.17 fraufrau's froufrous
- 130.27 grew girther, girther and girther
- 143.26-7 seems to seemself to seem seeming of
- 148.32 Shshshsh!
- 151.24-35 "when" occurs four times
- 151.36-152.02 "where" occurs four times, the first is in  
italics

171.19 mmmmuch too mmmmany gourds  
 177.23-7 Billy...Belly...Bolly...Bully  
 182.13-14 he scrabbled and scratched and scribbled and  
 skrevened  
 185.31-2 bedeed and bedood and bedang and bedung  
 189.06-7 with sensibility, sponsability, possibility and  
 prostability your lubbock's other fear pleasures  
 197.17-18 Don Dom Dombdomb  
 206.15-16 Minneha, minnehi, minaehe, minneho  
 211.08 Camilla, Dromilla, Ludmilla, Mamilla  
 226.35-01 doeslike...doeslike...doeslike...doeslike  
 229.09-10 malady of milady made melodi of malodi  
 230.06 osco de basco de pesco de bisco  
 231.34-01 Lookery looks...Mookery mooks...Seekeryseeks...  
 Cokerycokes  
 235.32 Tintin tintin  
 236.13 Thin thin! Thin thin!  
 245.25-6 Bing. Bong. Bangbong  
 250.28-9 So see we so as seed we sow  
 252.36 grandson's grandson's grandson's grandson  
 253.02-3 grandmother of the grandmother of his grandmother's  
 grandmother  
 257.08-9 nin nin nin nin  
 258.20-1 tumbuldum tambaldam to his tembledim tomballdoom  
 261.16-17 denary, danery, donnery, domm  
 267.01-2 lead us seek, lot us see, light us find, let us  
 missnot  
 272.30 Gringrin gringrin  
 287.06 big to bog, back to bach  
 293.21 Aiaiaiai  
 294.25 ting ting! ting ting!  
 299.21 Well, well, well, well!  
 307.n8 Eh, Monsieur? Ou, Monsieur? Eu, Monsieur? Nenni No,  
 Monsieur!  
 314.13 Bimbim bimbim  
 314.14 Himhim himhim  
 314.18 Ho ho ho hoch! La la la lach!  
 321.23 giel as gail, geil as gaul  
 322.02-3 rushirishis Irush-Irish  
 331.30 whimwhim whimwhim  
 332.17 Till sealump becomedump to bumps slump  
 332.35 old booths, booths, booths, booths  
 334.12 this is defender of defeater of defaulter of deformer  
 336.20 Shinshin-Shinshin  
 337.35 Order, order, order, order!  
 341.12 Mortar martar tartar wartar  
 341.16 Piff paff for puffpuff and my pife  
 343.32 to sintry and santry and sentry and suntry  
 344.29 me marrues me shkewers me gnaas me fiet  
 350.09 Dtin, dtin, dtin, dtin  
 353.34-01 damdam domdom

358.21-2 Amick amack amock in a mucktub  
 367.05-7 Pink, pleas pink, two pleas pink, how to pleas pink.  
     Punk  
 367.10-15 Mask one. Mask two. Mask three. Mask four. Up  
 367.26-7 facing one way to another way and their way on that  
     way  
 368.34-6 Andoring the games, induring the studies, undaring the  
     stories, end all.  
 371.10 Himhim. Himhim  
 372.14-15 kaillykailly kellykeckle  
 373.15 Heigh hohse, heigh hohse  
 377.35-6 Dang! Ding! Dong! Dung!  
 379.05-6 Stop. Press stop. To press stop. All to press stop.  
 383.08 Hohohoho  
 389.07-8 of Killorcure and Killthemall and Killeachother and  
     Kilkelly-on-the-Flure  
 398.29-30 The Lambeg drum, the Lombog reed, the Lumbag fifer, the  
     Limibeg brazenaze  
 414.31 harry me, marry me, bury me, bind me  
 415.07-8 The whool of the whaal in the wheel of the whorl  
 415.11-12 the ra, the ra, the ra, the ra,  
 416.36 ragnowrock rignewreck  
 421.13-14 Bung. Stop. Bung. Stop. Cumm Bumm. Stop. Came  
     Baked to Auld Airen. Stop.  
 423.33 negertop, negertoe, negertoby, negrunter  
 424.13 Ex. Ex. Ex. Ex.  
 426.36-01 surefoot, sorefoot, slickfoot, slackfoot  
 437.11 vinvin, vinvin  
 452.11-13 peeking...pecking...pricking...picking  
 455.01-2 no cupahurling nor apuckalips nor no puncheon  
     jodelling  
     nor no nothing  
 458.03 X.X.X.X.  
 459.20-2 I will long long to betruer you along with one who will  
     so betruer you that not once while I betreu him not once  
     well he be betray himself  
 460.28-9 Twick twick, twinkle twings  
 461.32 ah ah ah ah  
 466.26 dumpsey diddely dumpsey die  
 468.01 ffff  
 480.31-2 vuk vuk and vuk vuk  
     [vuk = wolf in Croatian]  
 482.04 Piercey, piercey, piercey, piercey!  
 482.07-8 Vulva! Vulva! Vulva! Vulva!  
 484.26 Washywatchy watay watashy  
 499.35 -Whoishe whoishe whoishe whoishe linking in?  
 500.05 -Zinzin. Zinzin.  
 500.14-16 -Christ in our irish times! Christ on the airs  
     independence! Christ hold the freedman's chareman!  
     Christ light the dully expressed!  
 500.34 -Zinzin. Zinzin

502.16 Latearly! Latearly! Latearly! Latearly!  
 502.25-6 The amenities, the amenities of the amenities with  
 all their amenities  
 502.26-7 And the firmness of the formous of the famous of the  
 fumous  
 505.15-16 -Is it so exaltated, eximious, extraoldandairy and  
 excelssiorising  
 506.13 -We wo! Who who!  
 525.14 -Lalia Lelia Lilia Lulia and...Lola Montez  
 534.03 -Tiktak. Tiktak  
 540.09-12 *Drumcollogher...Drumcollogher...Drumcollogher...*  
*Drumcollogher*  
 552.25 doom adimdim adoom adimadim  
 552.31-4 -Hoke! -Hoke! -Hoke! -Hoke!  
 553.04 ooah, oyir, oyir, oyir  
 553.24 (rimrim! rimrim!)  
 560.15 Lingling, lingling  
 560.16-17 Shop! Please shop! Shop ado please! O ado please shop!  
 569.04-5 Rng rng! Rng rng!  
 576.09 whew whewwhew whew  
 578.29 Well, well, wellsowells  
 585.03-4 Echolo choree choroh choree  
 593.03-4 O rally, O rally, O rally! Phlenxty. O rally!  
 595.28 the deep deep deeps of Deepereras  
 599.07-8 hoof, hoof, hoof, hoof, padapodopudupedding  
 608.15 Ay, ay. Aye, aye, baas  
 608.31-2 temtem, tamtam  
 615.31-2 Thinthin thinthin

## REP4

The Wake group of twelve customers in the pub is characterized by their use of -ation words. On twelve occasions there are groups of four such words. The last example has them all in the plural; there is just one other plural making up the usual four-one set:

058.08 For his muertification and uxpiration and dumnation  
 and annuhulation  
 109.04-5 ratiocination by syncopation in the elucidation of  
 complications  
 142.24-5 nightly consternation, fortnightly fornication,  
 monthly misericordation and omniannual recreation  
 [part of a 12 set]  
 209.02-3 in contemplation of the fluctuation and the  
 undification of her filamentation  
 232.08-9 in anticipation of his inculmination unto  
 fructification for the major operation  
 245.31-2 expectoration and for ratification by specification of  
 your information  
 257.25-6 deesperation of deispiration at the diasporation of  
 his diesparation  
 331.31-2 To the laetification of degeneration by



neuhumorisation of our kristianiasation  
 362.03-4 in condemnation of his totomptation and for the  
 duration till his repepulation  
 372.23-4 For an anondation of mirifaction and the lutification  
 of our paludination  
 523.21-2 general continuation and in particular explication to  
 your singular interrogation and asseveralation  
 600.08-9 the regenerations of the incarnations of the  
 emanations of the apparentations

#### RHYME

005.36 his fore old porecourts, the bore the more  
 012.36-013.03 Behove this sound of Irish sense...  
 Here English might be seen...  
 One sovereign punned to petery pence...  
 The silence speaks the scene  
 013.17-19 They will be tugging foriver.  
 They will be lichening for allof.  
 They will be pretumbling forover.  
 The harpsdischord shall be theirs for ollaves.  
 141.05-7 Steepbell...speople...neople...Aequallllllll  
 204.25-6 In fear to hear the dear so near  
 210.11 needles and pins with blankets and shins  
 214.08-9 You deed, you deed! I need, I need!  
 257.26 found of the round of the sound of the lound  
 273.14-15 To dimpled and pimples and simpled and wimpled  
 293.09-10 murphy come, murphy go, murphy plant, murphy grow  
 344.02-3 *with a pique at his cue and a tyr in his eye and a  
 bond of his back and a croak in his cry*  
 362.19 that mould the bould she sould to hould  
 376.18-19 Gunting Munting Hunting Punting  
 383.12 That'll tread her and wed her and bed her and red her  
 390.14 all nangles, sangles, angles and wangles  
 485.27 his drums and bones and hums in drones  
 519.16-17 Finging and tonging and winging and ponging  
 520.32-3 rooly and cooly boolyhooly  
 521.19-20 Beet peat wheat treat!

#### RIVers

194.33-5 ducking under bridges, bellhopping the weirs, dodging  
 by a bit of bog, rapidshooting round the bends  
 206.33 warthes and wears and mole and itcher  
 626.07 weir, reach, island, bridge

#### ROMAN roads

042.26-7 Watling, Ernin, Icknild and Stane

#### RRRR

017.09-10 Rooks roorum rex roome  
 019.04 Right rank ragnar rocks  
 122.06 rrrr

167.32-3 the ring man in the rong shop but the rite words in  
the rote order  
199.33-4 riding the ricka and roya romanche  
209.25 running with reconciled Romas and Reims  
258.01 Rendningrocks roguesreckning  
324.06 reddled a ruad to riddle a rede  
373.22 Rina Roner Reinette Ronayne  
381.10-11 right royal round rollicking  
415.11-12 the ra, the ra, the ra, the ra  
416.34-5 ragnowrock rignewreck  
493.12-13 remere remind remure remark  
497.11 from Rathgar, Rathanga, Rountown and Rush  
553.24 (rimrim! rimrim!)  
569.04-5 Rng rng! Rng rng!  
593.03-4 O rally, O rally, O rally! Phlenxty, O rally!

## RSVP

494.36-01 Responsif you plais  
495.32 Respect. S.V.P.

## SEA rubbish

513.32 flopsome and jerksome, lubber and deliric

## SEASons

548.28-9 *La Primamère, Pyrrha Pyrrhine, Or de Reinebeau,  
Sourire d'Hiver*  
607.24-5 A summerwint springfalls

## SENSES (See also FACE)

087.11-12 to see, hear, taste and smell  
088.06 the audible-visible-gnosible-edible world  
092.27 seemed blindly, mutely, tastelessly, tactlessly  
476.29 five senses

## SERVitude degrees

260.16 natural, simple, slavish, filial

## SHADES

226.12-13 in dims and deeps and dusks and darks

## SIGN

115.07-8 every word, letter, penstroke, paperspace is a perfect  
signature  
118.26-7 variously inflected, differently pronounced, otherwise  
spelled, changeably meaning vocable scriptsigns

## SINS

This cryptic phrase has four of them in a row:  
499.25-6 ofsins insince insensed insidesofme

## SONGS

199.27-9 a hymn, *The Heart Bowed Down* or *The Rakes of Mallow* or  
Chelli Michele's *La Calumnia é un Vermicelli* or a balfy bit  
of old *Jo Robidson*

# SONS

019.28 sons of the sod, sons, little-sons, yea and lea-little-  
sons

# SPIRits

521.12-13 some staggerjuice or deadhorse, on strip or in larges

# SPQR (Senatus Populusque Romanus)

229.07 S.P.Q.Rish  
454.35 The seanad and pobbel queues remainder  
455.28 SPQeaRking

# SSSS

078.10 seam by seam, sheol om sheol  
087.16 to sack, sock, stab and slaughter  
094.11-12 rubbed some shine off Shem and put some shame into  
Shaun  
116.18 sinsin! sinsin!  
124.04-5 understood to mean stop, please stop, do please stop  
and O do please stop  
143.26-7 seems to seemself to seem seeming of  
148.32 Shshshsh!  
182.13-14 he scrabbled and scratched and scribbled and  
skrevened  
211.24 spas and speranza and symposium's syrup  
250.28-9 So see we so as seed we sow  
253.12-13 symethew, sammarc, selluc and sinjin  
336.20 Shinshin-Shinshin  
343.32 to sintry and santry and sentry and suntry  
379.05-6 Stop. Press stop. To press stop. All to press stop.  
383.15 song sang seaswans  
421.13-14 Bung. Stop. Bung. Stop. Cumm Bumm. Stop. Came  
Baked to Auld Aireen. Stop.  
426.36-01 surefoot, sorefoot, slickfoot, slackfoot  
508.27 seesaw shallshee  
530.20-2 Roof Seckesign van der Deckel...Recall Sickerson, the  
lizzyboy! Seckersem, magnon of Errick. Sackerson  
533.34 Shaun Shensen, saywhen saywhen  
541.06 sprang sky spearing spires  
560.16-17 Shop! Please shop! Shop ado please! O ado please shop!  
608.10 Sigurd Sigerson Sphygmomanometer Society  
628.04 seasilt saltsick

# STAmmer

016.18 hauhauhauhaudibble  
029.02 buaboabaybohm  
339.30 s s st steppes

360.02 (floflo floreflorence)  
 370.28 feof of the foef of forfummmed Ship-le-Zoyd  
 533.33 I am amp amp amplify  
 599.18 ecolube equalobe equilab equilibrium

## STOP

018.18-019.10 (Stoop)...(please stoop)...(please to stoop)...  
 (O stoop to please)  
 124.04-5 understood to mean stop, please stop, do please stop  
 and O do please stop  
 367.05-7 Pink, pleas pink, two pleas pink, how to pleas pink  
 379.05-6 Stop. Press stop. To press stop. All to press stop  
 411.06 Weak stop work stop walk stop whoah  
 421.13-14 Bung. Stop. Bung. Stop. Cumm Bumm. Stop. Came Baked to  
 Auld Airen. Stop  
 560.16-17 Shop! Please shop! Shop ado please! O ado please shop!  
 609.06-8 With Mata and after please with Matamaru and after  
 please stop with Matamaruluki and after stop do please with  
 Matamarulukijoni

## STUFF

bad:

221.23-4 Hexenschuss, Coachmaher, Incubone and Rocknarrag

good:

221.26 Jests, jokes, jigs and jorum

shiny:

041.11-12 potlids, doorbrasses, scholars' applecheeks and  
 linkboys metals

## SUIcide

172.17-18 He would not put fire...throw himself in Liffey...  
 explaud himself...saffrocake himself

## SUITS

134.07-8 ace of arts, deuce of diamonds, trouble of clubs, fear  
 of spates  
 476.15-16 with their hurts and daimons, spites and clops

1014 (Ten fourteen)

[Expulsion of the Danes by Brian Boru at Clontarf]

315.31-2 clown toff, tye hug fliorten

[The date is given in Danish]

320.33 Bullysacre, dig care a dig

[The date is given in Irish]

420.25-6 Exbelled from 1014d. Pulldown. Fearview

[Fearview is a neighbour of Clontarf]

1001 (Thousand and one)

005.28-9 One thousand and one stories

041.33-4 a thousand or one national leagues

051.04-5 one's thousand one nightinesses

- 064.34 thousand one  
 119.14 a round thousand  
 135.20 thousands in one nightlights  
 210.05 a thousand and one of them  
 254.19 thousand first name  
 325.07 a thousand's a won paddies  
 335.27 doesend end once tale  
 341.33-4 *One ought spare ones* (a pair of O's)  
 342.15 *Thousand to One Guinea*  
 357.04 Bismillafaulties, But the hasard you ask  
 [Mile is Irish, and Mille French, for a thousand, and  
 hazaruyak is Pe for 1001)  
 357.18-19 of a thousand kinds but one kind  
 [This page is singled out by having the title in Farsi and  
 English.]  
 458.26 the ten and the one with nothing at all on  
 492.23 1001 Ombrilla Street  
 511.14-15 A loyal wifish...laylaw was  
 (The book was called Alf Layla Wa Layla in Arabic)  
 515.14-15 Secret speech...laylaw too. We  
 (See previous entry. John Speke accompanied Burton on some  
 of his explorations. I think these two entries go together  
 to name the book)  
 519.07 a thousand and one times  
 570.31 one ought ought one  
 597.05 unthowsent and wonst nice  
 617.04 one thousand and one  
 627.15-16 One in a thousand of years of the nights  
 (Originally the tales were described as a thousand, meaning  
 simply a large number. The Turkish for 1001 is *bin bir*)

## TREES

- 098.35-6 Maply me, willowy we, hickory he and yew yourselves

## TRIO plus one

At its most basic this consists of a quartet which contains  
 an obvious trio. The trios are listed alphabetically in  
 groups of four:

- DNA-Alder . Three feature alder openly. The second has  
 "Crumbling" instead.

DNA is encoded in several ways. It can be symbolized in the  
 Irish Tree Alphabet as Dair, Nion and Ailm, meaning Oak,  
 Ash and Elm. The Alder is attached to this group in two  
 ways. Like Ash and Elm, Ash and Alder (F for Fearn)  
 represented Adam and Eve. The Bardic Battle of the Trees  
 saw the factions of Ash and Alder face off for the  
 privilege of third spot in the alphabet.

- 004.14-15 The oaks of ald now they lie in peat yet elms leap  
 where asks lay  
 018.06-7 He who runes may rede it on all fours. O'c'stle,  
 n'wc'stle, tr'c'stle, crumbling!

[The code is elaborate here. D is Oak, N is Nion, the Ash, and Three Castles are very familiar as the Arms of Dublin, hence A for Arms. This DNA is the major signpost for the 4-3 confusion. It links to three trio DNA's and to three quartets of DNA plus Alder]

503.10-11 Ealdermann Fanagain. The time when Junkermenn Funagin

503.32 Oakley Ashe's elm

[The DNA trees are plain, the alder is also given in as Fearn. The Junk men are Ash collectors.]

600.09-10 the apparentations of Funn and Nin in Cleethabala

[Fearn and Nion are Alder and Ash, symbolic of Adam and Eve.]

600.20 an alomdree begins to green

601.02 his oakey doaked with frondest leoves

[Oak and elm make the foursome]

ABC and V: Three are identical, the second has Bieni without the final E:

414.25 Floh and Luse and Bienie and Vespatilla

417.17-19 Floh...Luse...Bieni...Vespatilla

417.29-30 Floh...Luse...Bienie...Vespatilla

418.14-15 *Floh and Luse...Bienie...Vespatilla*

[The last four examples have the ABC of the Irish Boibel-Loth alphabet: B,L and F. Vespatilla is mock Latin]

Extra H for the first three, the last example has a real Nursey Rhyme character:

098.29-31 Batty believes a baton while Hogan hears a hod yet  
Heer prefers a punsil shapner and Cope and Bull go cup in ball

[Heer does not relate to the punsil shapner as the other three do to their toys and instruments, which are correctly spelled]

179.22-3 honorific, highpitched, erudite, neoclassical

[HEC with an extra H]

431.31-2 tales of homespinning and derringdo and dieobscure and daddyho

[Three D's]

562.13-14 charming Carry Whambers or saucy Susy Maucepan of  
Merry Anna Patchbox or silly Polly Flinders

[Three made up names and one from a Nursery rhyme]

Kings and Popes:

270.31-02 The O'Brien, The O'Connor, The Mac Loughlin and The  
Mac Namara

[The first three claim the kingships of Munster, Connacht and Ulster. Mac Namara was a King-maker (O Hehir. *Gaelic Lexicon*)]

447.15 our priest-mayor-king-merchant

[Three positions of authority. A merchant has little]

- 539.32 T.R.H.Urban First and Champaign Chollyman and Hungry  
the Loaved and Hangry the Hathed  
[A Pope and three Kings. Who were the Loved and Hated  
Henry's? I would say VI and VIII]
- 572.25 Honophrius, Felicia, Eugenius and Jeremias  
[Three Papal names and a doomladen Hebrew Prophet.  
O Hehir suggests that Honophrius would be someone carrying  
an ass. This raises the possibility that this quartet is a  
cryptic MMLJ-S]

The Tilly:

- 499.25-6 ofsins insince insensed insidesofme  
[This does occur on the same page as "homespins" and the  
death of a King]

TTTT

- 011.03-5 Thon's...Thon's...Thon's...Thon's  
057.04 Tsin tsin tsin tsin  
090.26 Thos Thoris, Thomar's Thom  
097.26 tittery taw tatterytail  
235.32 Tintin tintin  
236.13 Thin thin! Thin thin!  
258.20-1 tumbuldum tambaldam to his tembledim tombaldoom  
277.11 tiptupt by Toft Taft  
294.25 ting ting! ting ting!  
460.28-9 Twick twick, twinkle twings  
468.08 Tough tough tootological  
491.13 too, two a tutu  
513.26 -Trists and thranes and trinies and trains  
534.03 -Tiktak. Tiktak  
598. 15 Take thanks, thankstum, thamas  
608.31-2 temtem, tamtam  
615.31-2 Thinthin thinthin

UUUU

- 157.03-7 Unuchorn! -Ungulant! -Uvuloid! -Uskybeak!

VICO cycle

- 132.17 harrier, marrier, terrier, tav  
362.30-1 (thunderburst, ravishment, dissolution and  
providentiality)  
414.31 harry me, marry me, bury me, bind me  
614.32-3 eggburst, eggblend, eggburial and hatch-as-hatch can

VIEWS

- 540.05-8 hills...champain land...fresh water...sea

VIRGIN Saints

- 430.35-01 Where's Agatha's lamb? And how are Bernadetta's  
columbillas? And Juliennaw's tubberbunnies? And Eulalina's

## tuggerfunnies?

## VOWELS

284.L3 Ba be bi bo bum  
 532.03 Fa Fe Fi Fo Fum

## VVV

097.21-2 Vainly violence virulence and vituperation  
 250.23 in vox the verveine virgins ode  
 437.11 vinvin, vinvin  
 480.31-2 vuk vuk and vuk vuk  
     [vuk is a wolf in Croatian.]  
 482.07-8 Vulva! Vulva! Vulva! Vulva!  
 490.01-2 Was he vector victored of victim vexed  
 581.02-3 vehmen's vengeance vective volleying

## WATCHes, four

517.26 by your quercut quadrant  
 517.36 my man of four watches, larboard, starboard, dog or  
     dath  
 607-07 all four horolodgeries

## WATER transit

134.18.19 Portobello, Equadocta, Therecocta, Percorello; he  
     pours  
     [Bridge, Aqueduct and two pipes]

## WAVEs, four

023.27-9 the wave of roary and the wave of hooshed and the wave  
     of hawhawhawrd and the wave of neverheedthemhorse-  
     luggersandlistletomine  
 384.06-7 the four maaster waves of Erin...the four waves  
 390.15 the four of the Welsh waves  
 424.29 the four waves

## WEATHER

552.35 And wholehail, snaefell, dreardrizzle or sleetshowers

## WINDS, four

157.31-2 her four winds had taught her  
 283.03-4 borus pew notus pew eurus pew zephyr  
 503.18 place fairly expoused to the four last winds  
 588.30 four hurrigan gales  
 621.05-6 four old windbags of Gustsofairy

## WOOing

022.25 kissing and spitting and roguing and poghuing

## WORD Ladders

This rather striking category requires two moving parts:  
 013.34-015.14 Blubby wares...Blurry works...Bloody wars...



## Blotty words

- 018.20-1 They lived und laughed ant loved end left  
[This is a 4-3 example]
- 067.04-5 meet there night, mid their nackt, me there naked,  
made their nought
- 243.20 Winden wanden...wenden wanton
- 274.24-6 they were sliding along and sleeting aloof and  
scouting around and shooting about
- 282.20-23 his element curdinal numen and his enement curdinal  
marryng and his epulent curdinal weisswash and his eminent  
curdinal Kay O'Kay
- 346.09-11 *never to ate sulleries and never to add souleries and  
never to art sulleries and never to aid silleries*
- 374.22-3 First you were Nomad, next you were Namar, now you're  
Numah and it's soon you'll be Nomon
- 514.36-01 The eirest race, the ourest nation, the airest place  
that erestationed
- 599.16 millenary military maritory monetary

## WORK

- 203.05 to spin and to grind, to swab and to thrash

## WRITing

- 129.08-9 a dud letter, a sing a song a sylble; a byword, a  
sentence without surcease

## WWWW

- 017.28-9 like a waast wizzard all of whirlworlds
- 061.17-18 wit's wat, wot's wet
- 098.34-5 The war is in words and the wood is the world
- 101.07-8 Wimwim wimwim
- 106.15-16 *Way for Wet Week Wilikin's*
- 133.25 white woo woo woolly
- 139.12-13 for the want of his wan wubblin wall
- 204.23-4 was it weirdly a wig she wore
- 223.04 wiles of willy wooly woelf
- 242.05-6 wideawake, woundabout, wokinbetts, weeklings
- 243.20 Winden wenden...wenden wanton
- 299.21 Well, well, well, well!
- 331.30 whimwhim whimwhim
- 348.25 womth and wamth, we war
- 366.34 Whisht who wooed in Weald
- 367.26-7 facing one way to another way and their way on that  
way
- 411.06 Weak stop work stop walk stop whoah
- 415.07-8 The whool of the whaal in the wheel of the whorl
- 499.35 -Whoishe whoishe whoishe whoishe
- 556.21 win me, woo me, wed me, ah weary me
- 565.04 windy woodensdays their wellbooming wolvertones
- 576.09 whew whewwhew whew
- 578.29 Well, well, wellsowells

579.33-4 while wan warmwoood woman  
 613.21 weedwastewoldwevild  
 616.31 wishy washy wathy wanted

X

011.27 With Kiss. Kiss Criss. Cross Kriss. Kiss Cross  
 458.03 X.X.X.X.

YWCA

141.18 X.W.C.A. on Z.W.C.A.  
 267.L3 *Forening Unge Kristlike Kvinne* [Danish]  
 391.02 1768 Y.W.C.A.

ZZZZ

075.08 Zijnzijn! Zijnzijn!  
 500.05 -Zinzin. Zinzin  
 500.34 Zinzin. Zinzin